中華民國僑委會登記證台救新字第壹式零號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

工商日報

THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS

督印及承印：工商日報有限公司
香港灣仔分域街十八號

總編輯部、採訪部、營業部、廣告部、社長室、總經理室、秘書室、中區辦事處 電話

今日出紙三大張 每份壹毫

阮文紹提和談三原則
北越政權不遵守 決杯葛巴黎和談
重申永不承認民族解放陣綫為一單位

【西貢二日法新社電】南越總統阮文紹在國會中宣稱：「任何決定未獲南越同意者均屬無效。」他重申「我永不承認民族解放陣綫」。

【西貢二日合衆國際社電】南越總統阮文紹本日（星期六）說：除非北越作三大讓步，否則南越將抵制巴黎和平談判。他在南越國民大會中演說，受到熱烈鼓掌，有一議員（代表）高呼「打倒美帝國主義。」阮文紹總統向國會提出談判的三個原則：㈠北越須向南越作堅定而明確的保証——保証其願意進行直接而認眞的談判。㈡北越不得用詭計使「民族解放陣綫」，作為另一單位參加談判將構成談判的漸漸階段。而非北越與美國談判的擴大。㈢北越與南越的直接談判。他說南越政府將不參加定下星期三在巴黎舉行的擴大談判會議，或將完全抵制該項談判。

【西貢二日美聯社電】阮文紹總統星期六說，南越不能參加下星期三日舉行的巴黎和平談判，因為南越反對促成這個會議的各種條件。阮文紹在國民大會上作此聲明，博得如雷掌聲。他說，西貢與河內間舉行直接談判，才是導致和平的唯一的條件。他補充說，南越永不會同意與河內控制的「民族解放陣綫」，作為一個「另一單位」談判。阮文紹說，祇有商談直接與西貢政府進行商談，才能產生有效果的和談。阮文紹聲明稱，巴黎和平談判，不能視為美國與北越間的試探商談之延續。他又說，河內萬不能當作「民族解放陣綫」為一個「另一單位」，而把它牽到巴黎去，如此做實為南越可能成立一個聯合政府定下先例。又說：「南越共和國不能參加詹森總統星期日在演講時提及的十一月六日之商談。我們應不忘，基本的目的是快復和平，但最重要的問題，必須具備達到和平所需之條件。」

【華盛頓二日合衆國際社電】在詹森總統宣佈停炸北越的聲明內容審來，西貢或有可能準備參加下星期在巴黎舉行而範圍擴大了的越南問題談判。星期四日詹森總統的聲明說，阮文紹總統領導下的西貢政府，「是可以自由參加」這項擴大了的談判的，而越共的政治組織「民族解放陣綫」，「據測」已準備出席星期三日的第一次會議。

至于巴黎和談，除美國與河內要加外，南越與越共將參加。鑒于此一原因，上述美國官員未期望其能迅速產生效果。相反的，他們預料將產生種種困難，先是為程序問題，而後將是為實質問題。他們預測在巴黎和談中，雙方將是討價還價，爭論不休。他們預料共黨定將要求美國軍隊全部撤離，並承認「民族解放陣綫」為越南的一個主要政黨及其在聯合政府中的政……支配地位。

在另一方面，據這些官員說，美國將堅決要求承認西貢政府為越南的合法政府，停火，美國與北越軍隊分批撤離及……

南越兩巨頭——阮文紹、阮高祺 南越總統阮文紹，於星期六日對南越議會聯席會議演說：南越不能出席巴黎和談，因為它反對和談的條件。圖為他與副總統阮高祺商討要點。（美聯社無綫電傳眞）

財長俞國華告立院 今年國庫歲入 超收逾四分一

【台北二日中央社電】財政部長俞國華今在立法院說：五十七年度中央歲入有鉅額超收。到今年六月底爲止，國庫收入超過今年預算百分之十三點九，其中尤以課稅收入增加最多，該預算超收百份之廿六點一。俞國華說：政府因有鉅額超收，所以能夠適應年度進行中爲增強國防整備，支援外交，發展科學、經濟、及支助地方建設等各項非原預算內所納的重大政軍支出，同時，也使得歲出方面能因應事實需要。他預料，本年度歲入歲出相抵，估計當有順差。

哈里曼與施墨佛 與法國外長會商

【巴黎二日路透社電】出席越南和談的美國首席代表哈里曼和美國駐法大使施墨佛，今日與法國外長戴布里，作四十五分鐘的會商。他們形容這次會晤是一次「有禮貌的拜訪」，向戴氏致謝法國的勞動款待和對此間和平會談的幫助。

哈里曼對記者說，他們未有討論如何安排越南和談的擴大階段，這是河內與華盛頓同意在美國停炸北越之後舉行的。

越共的政治組織「民族解放陣綫」，預料會參加和談，但南越總統阮文紹今日較早時曾宣佈：南越政府將不參加下星期三日的和談，因爲鄭重和直接談判的條件，並未達到。

哈里曼拒絕回答任何關於南越將否參加和談的詢問。

羅斯克發表聲明 和戰須由河內決定
盼對方停止在南越寮柬泰滲透

【華盛頓二日合衆國際社電】下述為美國國務卿羅斯克在星期五日記者招待會中所發表聲明的全文：「詹森總統已於昨晚清楚說明他停止轟炸北越的決定，是以如下的具體期望為根據的：即南越政府將參加一項光榮和平，而且這項行動將會產生戰爭的減少。

「有一些政府和領袖人物，多月來曾告訴我們說：如果我們停炸北越，則將會產生良好的效果。現時那些曾抱這種意見的人，都負有一種義務，盡最大努力以保證他們的意見確是具有實質的。我們有我們自己的理由，相信我們的行動是一種有建設性的步驟，將會啓開認眞談判的途徑，和將不會危害戰場上我們自己和盟國的部隊。但是，我們亦將有興趣於緊持河內必須採取行動，使我們邁向和平的其他建議。

「河內要做到下述各點，東南亞才可獲得和平：㈠北越停止使用此武裝部隊，來在南越和寮國實行一種政治解決：㈡北越和它的附屬停止對柬埔寨的「紅色高棉」給予直接援助，這些柬共是造成柬國人民和政府的困難；㈢河內停止訓練游擊隊，和運送武器進入泰國的北部和東北部。

「本人請你們注意，詹森總統對和平前途所表示的謹愼。和平還未降臨東南亞，前頭還有艱苦的日子，無論在談判桌上和在戰場上，都是如此。昨晚的決定，並非是一項鬥爭的結束，這祇不過一篇新章的開端而已。在這開端中提供新的機會，以便迅速達成和平。首先責任主要就是由那些訴諸武力的人負起。這將決定我們將再有和平抑或繼續戰爭。

「南越政府和人民有權要求結束對他們的侵略。我們亦與他們一同提出這種要求。我們將繼續在南越與我們的友人團結一致，以確保他們免受侵略，並有基本權利來自己作出他們自己的決定。」

詹森下令停炸後 困難問題仍多
美未要求河內作明確互惠承諾 在第二階段和談期中將有激戰

【華盛頓一日中央社電】自詹森總統下令完全停炸北越後，觀察家對下列問題未能獲致答案：在越南戰場上與在巴黎會議桌上，將會發生何種情況呢？美國對越政策作甚基本上的改變嗎？受號戰爭狀態的越南前途如何？在詹森的聲明昨天播出期間，美國最高的官員會分別於白宮，國務院與五角大廈爲少數新聞記者作背景簡報，旨在澄清詹森在演說中的未盡之旨。詹森雖未提及河內互惠，軍事承諾，但他的主要助手會在簡報中明白表示，北越須「默契瞭解」如繼續有妄濫利用非軍事區及對南越城市作恐怖攻擊情事，美國將恢復轟炸。這些助手表示，美國未曾要求河內對此問題採一明確立場。

鑒於此一交易甚爲微妙，此間觀察家們今天在想，究府是否會為換取對方尊重非軍事區而被要求在南越地區減少軍事活動。關於這一點，高級官員未曾作任何表示，但他們指出，如河內仍繼續經由寮國境內的滲透小徑運送人員與補給品，則將繼續轟炸那些小徑。五角大廈的軍事當局甚至說，他們預料在未來巴黎和談的「第二階段」期間，將發生若干激烈的戰鬥。

美宣佈停炸北越後 韓內閣商因應步驟

【漢城二日中央社電】韓國政府今晨舉行緊急內閣會議，商討美國停炸北越後韓國對未來越南局勢的因應步驟。討論議題，計有如下三端：㈠透過外交途徑，與越戰盟國交換有關越南局勢意見。㈡派遣代表團，參加美國與北越目前在巴黎舉行的和談。㈢有關駐越韓軍事項。

國際保証越南中立。觀察家認為，越戰今後仍將繼續打下去，祇是規模較小而已，由西貢政府逐漸肩負起攻打叛逆的主要重担。換言之，由於南越政府軍之逐漸強大，越戰之美國化程度可望漸次降低。國務卿羅斯克說，詹森停止轟炸北越的決定，「並不表示戰鬥的終止，而是新的一章的開端」，在這一章中呈現出迅速獲致和平的新生機。

河內政權發表聲明 同意參加四邊談判
却先要求美軍與盟軍撤出南越

【莫斯科二日合衆國際社電】據蘇俄「塔斯社」報導，北越於星期六日說，北越將出席與美國越共和西貢政府在巴黎舉行的擴大和談會議。

「塔斯社」分發據來自河內「越南通訊社」的一份聲明，其中說北越將參加在巴黎的討論，「以求對越南問題，謀求一項政治解決方法」。

該聲明說：「西貢政府出席這次會議，並不表示越南民主共和國承認該政府。越南人民對解決越南問題的立場，是越南民主共和國政府所提出的四點和南越民族解放陣綫的政治方案。那是為求獨立與和平的立場，與一九五四年越南日內瓦協定的基本原則是一致的。」

河內政府說：「它堅決要求美國停止在越南的侵略戰爭，和永遠放棄所有對越南民主共和國主權和安全的侵犯行動。」

「它同時亦向美國要求撤離所有美國和附庸國的軍隊，消除所有在越南的美軍基地，以及任由南越人民依據南越民族解放陣綫的政治方案，而且在沒有任何外國干預的情形下，來解決他們自己的事」。

【巴黎二日路透社電】參加巴黎初步和談的北越首席代表春水今日說，美國停炸北越的決定，是「無條件的」。這是詹森總統與美國官方人士所避而不用的字眼。

於今晨與法國外交部長戴布里經過三十五分鐘的商談之後，春水對記者說，美國停炸的決定，是從談判所得到的一個結果，和談於月底即已開始。

春水向在外交部外面等候的記者說，這些會談已得到了一個結果，就是詹森總統已下令無條件停止全部空軍、海軍和砲兵的轟擊，同時停止了包括用部隊來攻擊「越南民主共和國」整個領土的其他行動這幾件事。

春水對記者說，他拜訪戴布里，來感謝他的政府給和談製造「有利的好意」。他並且感謝法國對南越代表參加巴黎和談一事，未有發表評論。該個北越代表團領袖

【巴黎一日路透社電】河內代表團今天在此間証實，他們經已接獲關於美國停炸和計劃在巴黎舉行擴大和談的通知。但該代表團未有明顯說明他們是否經已表示同意。

該代表團一項新聞公報說，美國和談代表哈里曼和凡斯，經於星期三把詹森總統在昨晚所發表的聲明，告知該河內代表團。

該項簡單公報說：「北越代表團團長春水，經已將美國該項文告轉致他的政府。」

【星加坡二日路透社電】北越今日聲稱它將繼續對美國作戰至全部勝利。

河內電台廣播一項政府官方聲明說，美國昨天宣佈停炸及打落三千二百架美機，是走向它的勝利目標的一項重大步驟。

星加坡收聽到該電台廣播說，河內政府將與美國及南越代表在巴黎談判結束越戰問題。

該聲明形容詹森總統停止對北越的空襲與砲轟，是「越南（北越）民主共和國」與「南越民族解放陣綫」的「偉大勝利」。

【星加坡二日法新社電】「河內電台」於今晨說：「民族解放陣綫」將接受南越代表團的出席巴黎和談，但這並不意味着它承認了該個「南越傀儡政府」。

【巴黎二日合衆國際社電】北越方面人士於星期六日暗示，除非美國完全承認越共的政治組織「民族解放陣綫」，否則北越代表可能退出此間的越戰和談。

美國承認「民族解放陣綫」將會是北越代表在擴大和談進行時的首要目標。擴大和談的第一次會議，定於星期三日舉行。

北越方面人士說，河內不僅要美國正式承認「民族解放陣綫」，同時要美國以共黨游擊隊的政治家（不是河內）為盟軍的主要對手。外交觀察家說，他們並不預料美國會作出該項承認，尤其是在目前時候。

參加越戰五個盟國 可能參與巴黎和談

【華盛頓二日合衆國際社電】參加越戰的美國其他盟國（澳洲、菲律賓、南韓、泰國和紐西蘭），可能在將來某一天會參加巴黎和談，但是有關他們如何直接參加，即時並沒有任何計劃。美國政府官員於星期五日說：美國將會與派軍援越的國家保持密切聯繫。這些國家在越戰中支持美國和南越的任務的。官員又說：這些援越主要將在上述五盟國的首都維持進行，而他們所提供的意見將獲得仔細考慮。詹森總統於星期四晚向全國演說，宣佈全面停炸北越時，並未有提及這些盟國。他們在整個越戰的漫長艱辛歲月中，都是支持美國的。越戰在美國國內政方面，常不受人歡迎的。在這些盟國中，南韓是一項特殊的情形，因此美國將會給予南韓以鄭愼的對待。

棠儀協會香港有限公司 遷址重要啓事

本律師樓接受委託代表棠儀協會香港有限公司呈報香港政府公司註册登記處由一九六八年十一月一日起該公司註册地址由九龍彌敦道二四二號立信大廈二樓一○四室遷往香港德輔道中李寶椿大廈二樓一○四室登記在案凡在日軍佔領香港期間損失物資及軍票之損失而未登記索償者請於每日辦公時間到本律師樓取登記表格倘有該公司收條者亦請到本律師樓交回該公司發給之証件此啓

代表律師何鴻宗律師樓啓
地址：香港德輔道中李寶椿大廈二樓一○四室 電話四五二三三二四
一九六八年十一月二日

歷史悠久 馮滿記棉胎 新花製造 永久耐用
純淨絲綿被 十足斤両 輕暖耐用
專營：金線褂裙 橫額壽幛 床面被面 珠羅蚊帳 床布枕套
總代理許家園萬花跌打油
自辦：嗎呢籐蓆 正紅花油 正白樹油 正桂楓油 正義爪油
地址：九龍油蔴地上海街二一九號 電話：八四九五五三

一雅文具賀咭公司開幕誌慶

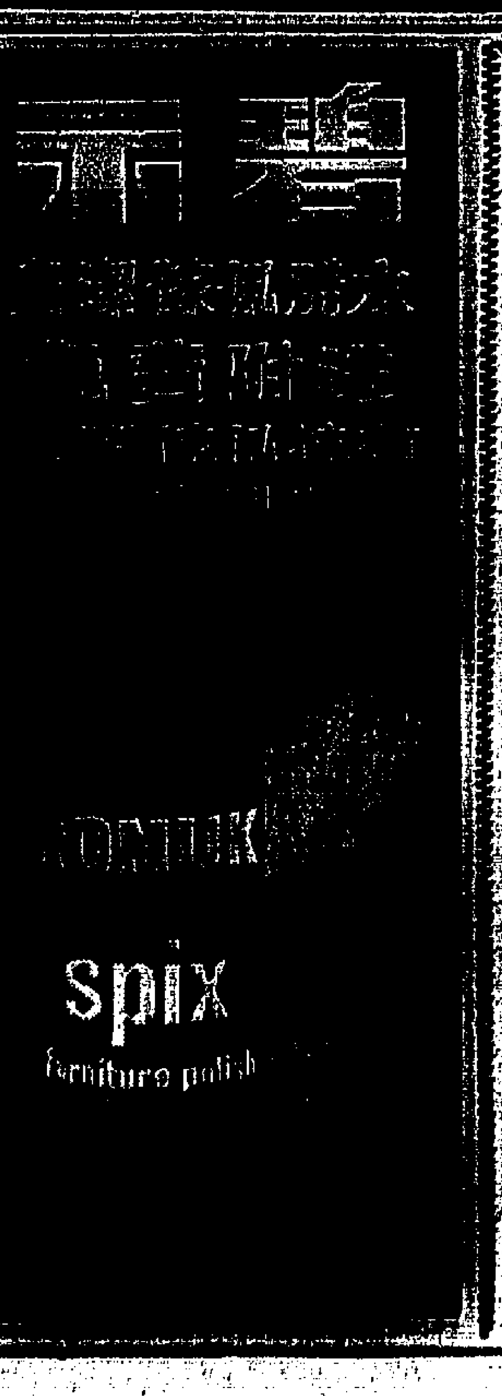
黃維禎 王達人 馮伯祥 任柏和
任偉強 梁啓禧 唐汝良 駱曉山
何俊廷 任伯華 關煌 國勤印務
敬賀

丹杜蓮 皮膚水·膏·粉
香港中華大藥房出品
白蘿仙

本公司昨日開幕典禮 荷蒙香港公共關係學會會長 鄭郁郎博士主持剪綵 紳商名流 同業先進 各界友好 蒞臨指導 曷勝榮藉 惟以招待未週，殊深歉仄 謹致謝忱

一雅文具賀咭公司 陳紹光 陳伯厚 陳紹棠 仝鞠躬
地址：皇后大道中七十四號皇后大廈 電話：H二三六三八二 H二三八五三七

紅梅閣酒樓
九龍尖沙咀金巴利道 香港大廈十六號二樓 電話：六六七七六○八 六六九七七六○二 六三八六六七六
前廣州大三元酒家六十元裙翅主創製人 享譽世界數十年 國際廚王吳鑾主理
獨家首創榮譽出品 裙翅王席 原價每桌一千二百元 客嘗特價一千一百元
合時食制補身養顏 五蛇講席 嶺南風味歡迎預定
特種 三百九十元 足十四位用
甲種 二百四十元 足十二位用
乙種 一百五十元 足八九位用
蛇餐 實際補品 甲種 九十八元 足六位用 乙種 四十五元 足四位用 每位四元五毫
特別貢獻 紅燒蕙子狸 大 七十五元 中 四十八元
鄭重介紹 乾隆御前食譜 紅梅一品窩 特 一百二十二元 足十二位用 中 八十八元 足八位用
宮殿堂皇 寬敞的社團宴會 早午茶點 晚飯小菜 生猛海鮮 即食即劏



請勿忘記
麗的電視
献映
清晨節目
第一台每日上午七時至九時播映
以及
午膳時間節目
第二台每星期一至星期五下午一時至二時卅分播映
上述節目由
一九六八年十一月七日開始
請按時收看

捷遊旅運公司 主辦
台灣新年遊覽團 十二月二十一日
台北週末三天渡假團 歡迎三、五團伴同行 十二月二十一日出發
節目新穎．豪華享受
自備台証．特別優待
．遊程表備索．
地址：九龍尖沙咀彌敦道90號美敦大廈6樓B座（東英大廈對面）
電話：K六六七七八七九（日夜24小時服務）

香港政府公告
公務員事
招聘職位：船務官（船政署）
有關上述職位詳情請參閱本日英文報紙此告

香港政府公告
公務員事
招聘職位：教師（工藝）（教育司署）
有關上述職位詳情請參閱本日英文報紙此告

約但首都爆發反美示威 暴徒襲美使館扯美旗 並與軍警發生射擊戰

聖城阿人罷市以人接管阿商店

【約但・安曼二日美聯社電】星期六日，在若干群眾攻擊美國大使館，並把美國國旗扯下之後，阿剌伯保安部隊和武裝示威群眾，在大使館門外互相開火射擊。初步的報導說：有一人被擊斃，另有數名警察和示威者受傷。參與這次示威行動的，約有一萬人，開始時示威在安曼市中心平靜地進行，來抗議巴爾福宣言的五十一週年，該宣言承諾給予猶太人在巴勒斯坦復國。報導說：群眾在巴勒斯坦民族主義領袖尼保勒斯發表一篇演說之後，便攻擊美國大使館。據悉：武裝游擊隊由那些企圖拍攝槍擊事件的攝影記者手上，奪去照相機。美國大使館的政治官杜里柏在電話上告訴美聯社說：大使館內無人受傷。

【黎巴嫩貝魯特二日美聯社電】約有學生二千人，於星期六日巴爾福宣言五十一週年紀念日中進行示威，會場上變成支持巴勒斯坦突擊隊的集會。這些學生聚集在總理府的場地，高舉古巴已故經濟部長古華拉、胡志明和納塞爾總統等人的肖像，並要求釋放那些所謂被黎巴嫩當局囚禁的巴勒斯坦游擊隊。當雅菲總理正想說話時，這些示威者馬上噓聲四起。雅菲表示黎巴嫩不是反對游擊行動的。本週較早時，游擊隊在一次與黎巴嫩巡邏隊發生的衝突中，有一人喪生，三人受傷。稍後這些示威者安靜地散去。

【耶路撒冷二日美聯社電】耶路撒冷的阿剌伯商店店員，於星期六日巴爾福宣言的五十一週年（該宣言准予猶太人在巴勒斯坦復國）進行罷工，來抗議巴爾福宣言，而同時以色列人亦以接收耶市的商店來作爲還擊。穿着制服的警察，在每一間停業的店門外貼上通告，禁止店主在沒有得到以色列政府批准之前，重行復業。以色列國營電台說：有十五間商店被接收，同時店主們被命令在若干小時內離開他們的商店，以便由警方接管。一名警方發言人說：這些都是「安全的措施」。百貨商店在警方採取行動後，已開始重新營業，但在較早時，全部商店都參加罷市。這次是一週來的第二次。在平時十分擁擠的伯利恒，警方驅散一羣示威者，並接收十五間商店，在鄰近的一個村落，警方施行宵禁。在此間北部，拉馬里哈和比利的罷工行動結果失敗。同時軍隊在那布勒斯施行宵禁，來壓制一項在安排下的停業和示威行動。也是位於河西岸的吐克里，已一連第八日處於二十小時的宵禁令下。向來多事的迦薩區，不理會阿剌伯電台的呼籲繼續罷工，據悉該區的生活情形保持正常。但比平時更多軍隊出現在街道上，同時以色列市民並不准許進入該區。

停炸令生效後十二小時 南越地面戰事沉寂

美機執行最後一次空襲損一機

河內謂海防擊落美無人駕駛機

【西貢二日合眾國際社電】美國轟炸北越已於星期五晚結束。美軍司令部說：停炸後十二小時，該部並未接獲任何共軍大規模攻擊南越的報告。

美軍發言人員證說：並未接獲關南越城市被炮轟或共軍公開在非武裝地帶有異動。詹森總統下令於星期五日下午九時停炸時，曾暗示共軍務必在停炸後，抑制這種戰鬥行動。雖然完整的戰場消息才發表，但是美軍和南越軍司令部於星期六日說：南越境內各處的戰鬥都是零星和輕微的。

【西貢二日法新社電】此間一名美國發言人說，越共游擊隊昨晚及今晨，向美國及南越軍事基地發射將近二百發砲彈，當美國戰鬥轟炸機對北越作最後襲擊之際。

可能是由北越部隊發射的六十二枚一二二公厘蘇製火箭，於昨天下午較後時間，向非武裝區以南九哩的東河美軍重要基地發射，打傷一名美軍。稍後數小時，廣義附近的一個軍火庫，亦遭受越共發射逾三十發炮彈，造成破壞情形未悉。西貢地區的南越軍事陣地亦遭受越共發射逾三十發炮彈，造成兩人死亡及三十二人受傷。

【西貢二日路透社電】詹森總統宣佈停炸晚上九時開始生效後，北越自正月以來昨晚渡過第一個沒有空襲的夜晚。美軍一發言人證實，轟炸業已結束。一批轟炸機在良好的天氣下飛臨北越南部執行最後一次任務。上次停炸的行動是由正月廿九日農曆新年期間開始實施，但由於不及廿四小時後，越共就發動其南越城市的大攻勢，停炸遂宣告終止。近次停炸包括海軍停止砲轟北越。但停炸生效前數小時，美國與北越的炮兵仍隔休戰區互相發炮轟擊。昨天北越有六十發炮彈打落東河基地與東河村。

【西貢二日合眾國際社電】美國星期五開始停炸北越，據美軍司令部說，停炸十一小時後，共黨已無對南越作重大規模的報導。

發言人說，空軍的B五二轟炸機，向越南三個地區的共黨目標，投下數百噸炸彈。這些地區是西貢北五十里的西寧市，北部海岸的廣義市以及湄公河三角洲的美荻省。

【西貢二日美聯社電】星期五日爲轟炸北越最後的一天，於該天出動轟炸的一架美國海軍飛機，被北越地面炮火擊落。美軍司令部發言人於星期六日報告：機上兩名機員，在非武裝地帶以北的海面上被救回。這次是在北越上空戰鬥宣佈損失的第九百一十五架美機。美國空襲是於一九六五年二月七日開始，而於一九六八年十一月一日結束的。美軍司令部說：該部並不知道星期五日最後一次空襲北越的時間，但是所有空襲都於西貢時間一日下午九時，在詹森總統命令停止進行。美軍司令部說：於星期五日被擊落的飛機，是一架海軍陸戰隊「F四」型「幽靈」式機，它是於星期五日下午五時十五分，被地面炮火擊落的。距停炸北越的截止時間僅爲四小時而已。

【東京二日合眾國際社電】北越官方通訊社於星期六日說：共軍炮隊於星期五日中午在海防港上空擊落一架美國無人駕駛飛機。

社論

美國跳入了越共陷阱

——未來的談判不容樂觀

歷時三年又八個多月的美機轟炸北越行動，由於詹森總統命令的下達，前晚起已全面停止。詹氏是在今年三月卅一日，宣佈對北越的局部停炸，到去月卅一日又進一步決定全面停炸，其間相隔整整七個月。這一段過程所表現的特徵有二：一是共方藉巴黎初步會談，步步迫美「就範」，以在會議桌上贏到美方的無條件全面停炸爲目標；二是白宮雖然明知全面停炸是共方的陷阱，但以「我不入地獄，誰入地獄」的心理，自行向共黨的陷阱跳下去。

詹森總統採取此項行動，當然經過了深思熟慮，最大的作用是爲了大選，此點我們昨日經予以評列。另外一項作用，很可能是從「利己」觀念促成，那就是爲他自己卸除介入越戰的責任（間接也是爲民主黨卸除責任）。等到明年離開白宮後，他可以「問心無愧」。如果能在未來的談判中結束越戰，則他更可以「名垂史冊」。詹氏這種觀念，好聽一點可稱爲「大膽的冒險」，難聽一點則可稱爲「政治投機」。此點他可能也有自知之明，所以在宣佈全面停炸的廣播詞中，他透露了一段隱藏於他內心的憂慮。他說：「我們可能受到誤導——而我們是須料在有這種意外事件的。我們禱告上帝不會發生這樣的事情。」一字裡行間，可以看出他的內心是何等矛盾！

除了上述的動機外，詹氏此舉，也可能是對若干西方國家首腦過去喋喋不休主張無條件停炸的實際考驗。此因在巴黎會談舉行之前，西方國家之中，要求無條件停炸的大不乏人，甚至連身爲聯合國秘書長的宇丹，也搖旗吶喊，爲此鼓噪。巴黎會談開始後，要求無條件停炸之聲，更變本加厲。詹森總統深知任期無多，在他最後一段任期內能對結束越戰有所努力的，所餘就祗有此途未有行過，因而乘此大選在邇的機會，宣佈全面停炸，藉此來測驗那班叫囂停炸之士的主張，是否靈效。詹氏若確具此一心情，則全面停炸這一重大賭博，如果將來輸光時，那班要主停炸之士，不僅在道義上應負連帶責任，而且以後也要無地自容了。

現在的關鍵在於下星期三日的巴黎會談。詹氏在其廣播詞中已指出，該次會談，將由「雙邊」而擴大爲「四邊」，除了美國、北越之外，南越政府與所謂「民族解放陣綫」，也將與會。姑不論這一「四邊」會談能不能解決實際問題，僅僅是准許「民族解放陣綫」參加一節，已經表示白宮對南越的不忠不誠。詹氏一方面承認「和談新階段將展開，但並非意味東南亞已有了穩定的和平，可能仍有十分艱苦的戰爭在前頭」。同時他又以韓戰談和爲例，表示他對今後的談判，無半分信心。他說：「世人應該知道，美國人民對一九五一年至一九五三年中進行的漫長而痛苦的韓戰談判，猶留有辛酸回憶——美國人民將不會再忍受故意延緩和長期拖延。」如果詹氏不重提韓戰談判的辛酸經過，一部分人士對此早已淡忘。今日南韓的形勢，最多祗能說是對峙下的「休戰」，而北韓則利用拖長時間的談判，整軍經武，保持威脅南韓安全的侵略實力。越戰如果依照詹森總統的期望而進入談判階段，誰敢保證共方不師承故技，故意大兜圈子而避談實際問題？共方這種伎倆的重施，其實現在已可以預卜。詹氏似盼望共方「快馬加鞭」，速談速決，使越戰全面終止。這一希望可能屬於妄想，美國在將來會自食苦果。

巴黎會談是美國提供給河內的一個絕好拖延機會，一拖就五個來月，使美方既無法與河內討論實際問題，也不欲在戰場上從事大規模行動，無形中使美國的作戰意志愈漸下降。北越在這段時間內所獲得的「淨益」，較在戰場上所得到的，多過幾倍。這種「無本生利」的生意，越共已笑逐顏開。現在美方既宣佈全面停炸而擴大談判，不啻予河內又一大獲得「鉅利」的機會，它焉有不將計就計，全力把談判的時間拖長，實現戰場上擊不敗美國而在會議桌上拖垮美國的企圖。不少西方國家爲全面停炸而雀躍，其實應該且慢歡喜，談判遠景一片黯淡，何喜之有？

談判的前途既不容樂觀，就是以詹森總統此次宣佈全面停炸一事而言，顯屬重大失策。一方面，此舉顯示美國對南越的道德背叛，單方面行動而不顧及南越的利益。阮文紹總統的聲明，失望與憤懣，情見乎詞。自由世界各國今後對美國的一切諾言，一定要發生信疑參半的心理。另一方面，北越一直堅持美國無條件的全面停炸，它所持的理由是美方的轟炸是「侵略」，北越的行動，現在美國接受了無條件全面停炸，無異自承轟炸是「侵略」行動，理屈而對河內讓步。如此一來，既對南越無義，又對越共屈服，作爲自由世界盟主的國家，怎能不思前顧後而如此輕舉妄動？

麥卡斯恐嚇阮文紹 如果不同意和談 則撤退所有美軍

【俄勒岡州・尤金市二日美聯社電】明尼蘇達民主黨參議員麥卡斯於星期五晚說，假如南越總統阮文紹不同意和平解決越戰辦法，則美國應該撤軍離越。麥卡斯向俄州大學六千名學生演說謂：「假如阮文紹不同意和解，我們應撤退本國軍隊，並請他自行保護自己的權益。」

圖片說明：圖爲大西洋海底多石部份的景象。這個圖片是由美國海軍的研究船隻「米蘭號」所拍攝的。該船發現該區有些物體是美國核子潛艇「蠍子」號艇身的殘餘部份。該處水深約一萬呎。（合衆國際社無線電傳眞）

楊文明將軍稱停炸等於投降

【西貢二日合眾國際社電】度過將近四年流亡生涯，而於最近返回越南的前國家元首楊文明將軍，於星期六日稱：停炸北越是「投降」。他告「西貢日報」說：「美國單方面邀請南越民族解放陣綫參加談判，是一件可悲的事，因爲南越民族解放陣綫與河內並不是兩個組織，而實際上祗是一個組織而矣。」

越南和談僵局突破 顯示中共無力 影響河內決策

【東京二日美聯社電】中共毛澤東，對於美國全面停炸北越這事，必定是會大喊爲「陰謀」的。但他的抗議對於河內所具的影響力，看來是越來越少了。

中共的宣傳機器，於詹森總統發表聲明三十一小時後，仍特別的保持緘默，北平在公開表現它的反應前，必先對此事作詳細的研究。但它曾於十月十九日承認：突破僵局之舉可能會爲期不遠，并發表它自五月以來第一次的和談正有進展的事實，以使在其控制下的人民在心理上有所準備。當時它說：「根據近西方的報導和通訊社消息，美帝首領詹森現正準備推出對北越『停炸』的大陰謀和騙局。」北平對於美國求取和平的每一行動，都會大喊爲「騙局」，它并極力反對華府巴黎和談，敦促北越和南越境內的越共「作戰到底」。毛澤東自始即堅持，越南的共黨分子如在這場持久戰中苦戰下去，必能在軍事上擊敗美國這種說法。毛澤東希望越共在戰場上得勝，因爲這樣可以對他那套宣傳的理論有所証明。該理論說：共產主義祇有經由人民戰爭才可擊敗「帝國主義」。假如越戰在會議桌上結束，則他的理論便被證明是不正確了。

毛澤東可能繼續以價值一億美元的援助（大部份爲糧食和小型武器）投入北越共黨的戰鬥力量中。雖然他曾重複地說過：準備派出軍隊支援北越，但他本身的國內問題使他很難以實行。這件事，似乎要河內自行獨立處理它的事務，可以作爲毛澤東對越南問題的熱心大大減退的原因。毛澤東的興趣大減，因在若干小地方反映出來。如「新華社」不再對河內提出經已屢次重複的持久戰爭可以帶來勝利的意見；中共的宣傳機關底是刊載一部份以前的戰事新聞，中共使節派往河內的次數正大大減少。在一九六七年十月一日的中共「僞建」慶祝會中，「國防部長」林彪曾大聲疾呼：「堅決支持越南人民對抗美國的侵略和挽救國家的偉大戰爭」。但在今年的十月一日，越南經已不再在林彪的演說詞和致員後的口號中出現。根據未經証實的消息說：毛澤東業經撤退大部份他以前派往河內的技術人員。

日本對南越提緊急經援

越南局勢進入新階段

【東京二日時事社電】日本外務省發言人說：日本政府對於越南情勢進入新階段，決定對南越提供緊急援助，決定在本年度預算中支付二萬七千美元，作爲越南海水魚復蘇工程之用。外務省對於經濟援助的預算外部分緊急援助與長期經濟復興，正分別擬訂構想，由於美國宣佈全面停止北炸，希望早日實現緊急援助。

【東京二日時事社電】美國宣佈全面停止轟炸北越後，日本世界和平呼籲七人委員會的茅誠司、川端康成兩人，一日傍晚在東京接見記者，發表一項聲明，指出：「現在最重要的是遵守一個大原則，就是越南問題必須由越南人自行解決。」上述聲明等將分別送交美國、南北越三國政府、聯合國及參加越戰國家。

李梅對越局和談表悲觀 料美終會恢復轟炸

加州一電子公司解除李氏董事職

【田納西州・那士維一日法新社電】美國獨立黨副總統候選人李梅將軍於今天預料：美國最後將被迫恢復轟炸北越。李梅對報界說：美國今天除支持詹森總統的決定外（指停炸），別無他途可擇。」後來他又說：他對巴黎和談的可能性是悲觀的。李梅又說：「北越當會利用每次停炸來再裝備和再補給他們的戰鬥人員。因此，我們定必會恢復轟炸的。」

【加利福尼亞州洛杉磯一日法新社電】李梅將軍因以獨立黨副總統候選人身份參加美國大選之故，他的一份年薪五萬美元，爲一間電子公司董事的職位，經被解除。該公司的總裁柏里茲說：自從李梅將軍成爲華萊士的競選搭檔後，該電子公司的股票價格，已由十三美元跌到八美元。柏里茲對「洛杉磯時報」說：該公司的職員都是科學人才，而不是政治家，同時他的第一個職務就是對股東負責，而不是對李梅將軍或華萊士負責。李梅將軍是於三年前加入該公司的。

廣東省各縣發現 新反毛反共組織

四川反毛派進行反擊

【台北二日中央社電】據有關方面敵後消息，廣東省今年十月間，又出現四個新的反共，反毛組織，其勢力已擴大到廣西境內，活動情形如下：

廣州附近各縣反共組織「中國人民黨」，是以被中共強迫「上山下鄉」的青年學生爲骨幹，勢力擴爲強大，分支機構已密佈到廣西各地。

惠陽地區農民和青年所成立的反共組織「地富聯盟會」，曾公佈六項反共宗旨：㈠復興中華民國，㈡與共產黨作殊死鬥爭，㈢解放被奴役的地、富、反、壞、右五種羣衆，㈣聯合小資產階級及知識分子，㈤打倒共產黨階級專政，㈥恢復生活、職業、言論、遷徙的自由。

潮汕地區農民組織「反共救國軍」，並號召「紅衛兵」、「下放」幹部及各地被迫害的羣衆，携手團結，反共自救。附近反毛青年紛紛響應，投效的已有一千餘人。他們曾在海陸豐一帶截斷公路，破壞郵電設施，攔截共軍補給運輸車一列。

陽江、陽春兩縣青年和「勞改」犯人一千餘名，設立「反毛隊伍」的組織，他們曾派遣一支游擊隊，展開反毛破壞活動，突襲並擊潰共軍營房，共軍傷亡一百五十餘人。

【台北二日中央社電】中共今天廣播供認，四川省的反毛分子，正採取各種方式，進行反擊。廣播說：川省中共毛林派最近召開所謂「工作座談會」，指出當地目前李井泉、廖志高的餘黨，爲進行「翻案復辟」活動，在川省僞黨政部門佈置殺害人馬，利用一切可能的影響和勢力，正採取「更爲隱蔽，更加狡猾，更加陰險，更加毒辣的方式和手段」進行搏鬥。

【台北二日中央社電】中共今天廣播透露：被毛林集團「下放」的大中學生，在沉重的勞改奴役下，已漸生反抗現象。廣播舉例說：石家莊三萬多名「下放」的「革命師生」，在農村參加勞動進行思想改造時，認爲農村生活太苦，表示「重工輕農」，但後來改派到「井陘煤礦」下井幹活後，普遍怕危險，又由「重工輕農」變成爲「重農輕工」。

聯大選出安理會 五非常任理事國

【聯合國總部一日中央社電】聯合國大會於今天下午選出五個新的安全理事會非常任理事國，以接替任期將于今年年底屆滿的五個非常任理事國。今天當選的五國是：哥倫比亞、芬蘭、尼泊爾、及桑比亞。他們將分別接替巴西、丹麥、印度、加拿大、和依索匹亞。

其他於一九六九年仍爲非常任理事國者，包括阿爾及利亞、匈牙利、巴基斯坦、巴拉圭和塞內加爾。十個非常任理事國與五個常任理事國共同組成安理會。

美機停炸北越後 將加強空襲越共

【西貢二日合眾國際社電】軍方人士說：美軍飛機今日開始進入越戰的新階段，加強轟炸南越境內的共黨部隊和供應船隊。

雖然對北越的轟炸已成過去，但美軍飛機仍繼續在南越境內作偵察飛行，並且轟炸進入寮國和南越的共黨滲透路綫。

美軍B五二型轟炸機，於過去二十四小時內，共出動了九次任務，來轟炸在廣義省內沿南越北部海岸和在接近寮國的中央高原區內的目標。

美國大選迫近眉睫 兩總統候選人 爭辯國防問題

【德薩斯州聖安東尼奧市二日法新社電】美國安全缺口的問題，似乎對兩位重要總統候選人，在競選運動最後數天的一項重要爭論點。

尼克遜曾說：他將對國防部進行一項徹底改組，並同時恢復一九六一年以前所賦予各將官行使的權力。當時甘迺迪總統的國防部長麥納馬拉，曾在五角大廈，把大部權力轉移給非軍人的「聰明孩子」和其他專家。

【聖安東尼奧一日法新社電】美共和黨總統候選人尼克遜本晚在此間進行競選活動，對于美國停炸北越事，不肯加以評論。他說：「和平重于政治。」但他指責詹森政府讓美國的實力優勢減縮，並指責韓福瑞，以美國實力與蘇聯平等爲滿足，而不求美國佔優勢。

偷運千萬元毒品赴美 四名香港海員判重刑

【洛杉磯二日合眾國際社電】四名香港海員，因爲犯了偷運價值七百萬元至一千萬元海洛英入加里福尼亞州長堤，而分別被判五年至十年徒刑。

高等法院法官利達說，他要使此案成爲「凡有人攜帶非法毒品入此國家的一個反面教材」。此四人（姓名均爲譯音）爲喬英，卅二歲，溫柏運萊勳，廿二歲，霍盧，卅一歲，崔傑，五十八歲。警方憑綫人密報，於五月二十七日將彼等拘捕，其時四個人從荷蘭商船「西蘭」號登岸，搜查之下發現，他們腿上縛上一袋袋內有海洛英的布袋。

雖然被告人等要求解出境，但助理檢察官米勒要求判獄，以便對毒品走私者起阻嚇作用。

阮文紹拒絕 接見美大使

【西貢二日法新社電】一位南越重要議員今日說，美國大使彭克今晨要求謁見阮文紹總統，但爲阮氏所拒。衆議院外交委員會主席陳明一說，據阮文紹總統在總統府說，過去十二天來阮氏與彭克之間的十二次會議，經常處於極緊張的氣氛中，而彭克的態度亦顯出不甚友善。

東南書院招男女生

社教系・法律系・文史系・商管系・藝術系・外文系，兼招轉學生，會計英日語戲劇藝員專修班。

校址：香港北角道清風台三號 電話四四〇一九三　九龍佐敦道庇利金街四十號 電話六六〇六二六

離職啓事

啓者本分會訂於十一月十七日下午一時在會公開票選第十屆會董。因有會員地址不詳，選票無從奉上。仰新見報後，於十七日下午一時以前到會辦妥投票手續，以重選權。慎毋放棄。爲禱。

東莞同鄉會上水分會啓

離職啓事

本廠職員林雲碧志圖別業由一九六八年十一月二日起自動離職，此後林雲碧在外一切活動概與本公司無涉，特此聲明。

捷達製造廠創製「金冠牌」電動擦砂機　香港總代理百利公司　亞洲視膠廠 同啓

聲明啓事

我倆人因意見不合男女雙方聯合登報聲明男方何樹洲女方張潤碧脫離同居關係由1968年十一月二日登報日以後無夫妻名義男婚女嫁各不追究特此登報敬告親友

男方何樹洲　女方張潤碧 同啓

一九六八年十一月二日

香港大學 香港中大 留學生任教 通達補習班

一、F1—F6數理化英商法補　A、數理化組　B、英商組

二、會考班：A數理化班　B英商班

三、新數班：A初學班「F1—F3」程度　高級班「F6程度」

C現職教師進修班

四、純數・應數・高級微積分・微分方程。

五、英文專修班：作文・會話・書信・讀本・拼音・文法「F1—F6」

地址：九龍彌敦道七二六號六樓伊人樓上「近麗聲戲院」

電話：八〇二〇〇四　早・午・晚上課。

交通事務處佈告

香港法例第二百二十章道路交通（道路與標誌）

規例第三條

紅磡區至香港工業學院之道路之交通措施

茲通知業人士由本年十一月四日（星期一）上午十時正起至香港工業學院之道路（由其東端與工業道交界處起長約五百呎）將改爲雙程道。屆時將設置適當交通標誌以指示駕車人士。

交通事務處處長 薛璞

一九六九年倫敦大學普通教育文憑試

自修生報名辦法

凡以自修生資格申請參加一九六九年倫敦大學普通教育文憑試者，須注意下列事項：

（甲）考試日期

考試定於一九六九年六月二日至三十日期間舉行。

（乙）投考資格

（一）前香港英文中學會考證書；

（二）前香港中文中學畢業會考證書（英文一科良好）；

（三）香港英文中學會考證書有五科爲E級或以上而包括英文者；

（四）香港中文中學會考證書有英文一科爲C級而另有四科爲E級或以上者；

（五）證明在前香港英文中學會考之同一次考試中，獲得五科及格而包括英文者；

（六）證明在香港中文中學畢業會考之同一次考試中，獲得英文一科良好而另有四科及格者；

（七）香港大學入學試證書；

（八）香港中文大學入學試證書；

（九）倫敦大學普通教育文憑；

（十）證明考生之年齡在一九六九年一月一日已達或超過廿五歲者。

（丙）報名手續

（一）自修生可自一九六八年十一月四日起，向各政府諮詢處索取報名表格。

（二）自修生須親自將填妥之報名表格，考試費及有關證件，於一九六八年十一月十三日至二十三日期間（星期一至星期五之辦公時間爲上午九時至下午四時，星期六則爲上午九時至正午十二時），交至下列地點：

（1）香港電氣道銅鑼灣裁判司署大廈三樓；

（2）九龍彌敦道四零五號郵政大廈五樓。

（三）所有報名表格必須於一九六八年十一月二十三日正午前交回。

（四）逾期報名，概不受理。

（丁）考試費

（一）每一考生須繳報名費二十五元，另須加繳考試費，初級每科爲二十二元，高級每科爲三十八元。

（二）凡考生報考實驗或測驗者，每科須另繳實驗或測驗費二十元。

教育司 簡乃傑

遠東航空學校

無綫電科續招日夜班新生

科別：無綫電工程科・報務科・電料科。

考試：由即日起，隨來隨考。

校址：九龍城宋皇台道啓德機場內由北帝街口進入。

一九六九年香港中文中學會考

自修生報名辦法

凡以自修生資格申請參加一九六九年香港中文中學會考者，須注意下列事項：

（甲）考試日期

考試定於一九六九年六月舉行。

（乙）報考資格

依照一九六九年香港中文中學會考規例第四條之規定，自修生須具下列之資格，方可報考：

（一）凡學生持有香港中文中學會考證書，最少有五科爲E（5）級或以上者，或領有證件，足以證明其在未來一次會考之考試中，獲得相等於上述資格程度之成績者，如經會考執行委員會批准，得以自修生名義參加下屆會考。

※香港中文中學會考列有五科而包括中文者，中學畢業會考，前香港中文中學會考列有五科而包括中文者。

（二）凡學生其年齡至一九六九年一月一日已達廿五歲者，得依照會考執行委員會之規定，以自修生名義參加會考。

（三）自修生所修之科目，須經會考執行委員會批准者，方得報考。

（丙）報名手續

（一）自修生可自一九六八年十一月四日起，向各政府諮詢處索取報名表格。

（二）自修生須親自將填妥之報名表格，考試費及有關證件，於一九六八年十二月二日至七日期間（星期一至星期五之辦公時間爲上午九時至下午四時，星期六則爲上午九時至正午十二時），交至下列地點：

（1）香港電氣道銅鑼灣裁判司署大廈三樓；

（2）九龍彌敦道四零五號郵政大廈五樓。

（三）所有報名表格必須於一九六八年十二月七日正午前交回。

（四）逾期報名，概不受理。

（丁）考試費

每一考生須繳報名費十五元，另每報考一科，加繳考試費二元。

香港中文中學會考委員會秘書 黃慶源

一九六九年香港英文中學會考

自修生報名辦法

凡以自修生資格申請參加一九六九年香港英文中學會考者，須注意下列事項：

（甲）考試日期

主要科目之考試定於一九六九年五月下旬舉行。

（乙）報考資格

依照一九六九年香港英文中學會考規例第四條之規定，自修生須具下列之資格，方可報考：

（一）凡學生持有香港英文中學會考證書，最少有五科爲E（5）級或以上者，或領有證件，足以證明其在未來一次會考之考試中，獲得相等於上述資格程度之成績者，如經會考執行委員會批准，得以自修生名義參加下屆會考。

※香港中文中學會考列有五科而包括英文者，中學畢業會考，前香港中文中學會考列有五科而包括英文者。

（二）凡學生其年齡至一九六九年一月一日已滿廿五歲者，得依照會考執行委員會之規定，以自修生名義參加會考。

（三）自修生所修之科目，須經會考執行委員會批准者，方得報考。

（丙）報名手續

（一）自修生可自一九六八年十一月四日起，向各政府諮詢處索取報名表格。

（二）自修生須親自將填妥之報名表格，考試費及有關證件，於一九六八年十一月十三日至二十三日期間（星期一至星期五之辦公時間爲上午九時至下午四時，星期六則爲上午九時至正午十二時），交至下列地點：

（1）香港電氣道銅鑼灣裁判司署大廈三樓；

（2）九龍彌敦道四零五號郵政大廈五樓。

（三）所有報名表格必須於一九六八年十一月二十三日正午前交回。

（四）逾期報名，概不受理。

（丁）考試費

（一）每一考生須繳報名費十五元，另每報考一科，加繳考試費[illegible]元。

（二）除英文，中文及法文外，凡報考其他科文者，每科須另繳二十五元。

香港英文中學會考委員會秘書 梁宜順

航空旅客服務費通告

根據香港政府憲報一九六八年九月二十七日公告，由一九六八年十一月一日起，對於搭乘航機出境旅客，所徵收之「旅客服務費」，將由現行之每人港幣五元增爲港幣十元。十二歲以下之兒童，仍徵收港幣五元，但二歲以下之嬰兒，則可予免收。

請此通告，敬希垂注意。

航空公司代表理事會

分售處各大藥房均有出售

風濕

梁藻衞

[illegible]

日中共問題專家稱
毛逐劉少奇出黨 顯欲建個人獨裁

【東京二日時事社電】中共問題專家桑原壽一，對於中共開除劉少奇黨籍，認爲這是意味着中共的「文化大革命」已經進入後期階段。桑原壽一說：「在這個階段，因爲要進行黨的重建，所以在此時表示新的決心：同時對反毛派在心理上存在的對劉少奇路綫加以威嚇鎮壓」。桑原指出，依照正規的手續，「中央委員會擴大會議」不能解除「國家主席」的職務，也不能解除黨內外的一切職務。這次中共藐視憲法和黨章的做法，是在通過「革命」的強硬手段，在重新建黨的名義下，使毛澤東個人獨裁變成制度化。

日外務省評中共十二中全會
認文革入結束階段 對外政策不致改變
仍繼續採取反對美蘇強硬手段

【東京二日時事社電】日本外務省有關人士，一日就中共「第八屆中央委員會第十二次大會擴大會議」的決定，表明正式見解說：「中共決定召開九全大會，顯示中共奪權鬥爭在全國獲得成功，文化革命已進入結束階段。同時，通過開除劉少奇的黨籍，表示驟新劉少奇派屬合法，並顯示毛林派的領導力。」

又該大會公報強調「越南人民的徹底抗戰」，這表示中共指稱越南戰爭是美蘇陰謀的，中共強硬的外交姿勢仍未有改變。

外務省有關人士說：詹森總統決定全面停止轟炸北越，是在「中共中央委員會議」結束之後，所以中共對越南情形的新發展，尚需數日始有正式之反應。

【東京二日時事社電】日外務省情報文化局長應山檢一今日在記者會上，就中共「十二中全會」的會議公報，發表見解指出，中共的「文化大革命」已進入最後階段，但是在外交方面，中共依然表示繼續採取反對「美帝」「蘇修」的強硬政策。

應山局長說：「公報中強調九全大會的召開條件業已具備，這說明文化大革命已由破壞階段進入建設階段，黨的重建工作逐漸進入軌道。劉少奇的被開除黨籍，並解除黨內外一切職務。這說明以林彪爲繼承人的毛澤東體制，業已建立」。

應山又說：「會議公報以國內問題作爲重點，在外交方面僅依照以往的路綫，無新奇之處。所以今後仍將繼續強硬的外交政策，關於日中（共）備忘錄貿易協定延長問題，在「外交不存在」的狀態下，難望有所進展。」

陶希聖答記者稱
毛酋強開中全會 顯示其奪權失敗

【台北二日中央社電】政論家陶希聖今天答復記者，關于毛共舉行其所謂「八屆十二中全會」，觀察劉少奇「黨內黨外一切職務」的開除，并評論毛共的全會公報。說道：

㈠毛澤東原定召開共黨「九全大會」，并定于「九大」之後，召開共僞「人代會」。但是，現在他開了「擴大十二中全會」，且大肆宣傳其重要性，此正適足以証明毛酋所欲召開的「九大」難產，與「人代會」之無法舉行。

㈡毛共所謂「十二中全會」，共「中委」人數雖不足，尚可勉強剝奪劉少奇「黨內的職務」。至其「黨外職務」，仍非經「人代會」投票不可。然而，毛酋無法糾集其「人代會」，而客觀情勢緊迫不及待，他祇得拼湊「擴大十二中全會」來宣佈了。北平毛酋與莫斯科俄共的鬥爭，至今日已尖銳化與白熱化達到新高潮，最顯著的爲下列各事：

（甲）蘇俄支持北越進行和談，且致力于促成美國停炸。反之，毛酋反對巴黎和談，且用力破壞和談。

（乙）毛酋乘東歐局勢動搖分裂時機，指使阿爾巴尼亞公開退出華沙公約，并大肆詛咒，鼓「美帝出賣捷克」，以鼓煽東歐變亂。

（丙）大陸反毛的中共黨人，若是奉出劉少奇的僞府「主席」名義，策應莫斯科，則蘇俄以其壓制捷克及羅馬尼亞者，施行高壓以對付毛酋，是有可能的。毛酋急于剝奪劉少奇的「黨外職務」，此爲其重大原因。

總之，毛酋之「九大」難產與僞「人代會」之無法舉行，而以其個人拼湊的「十二中全會」爲其所欲爲，這是破裂而不是團結，是失敗而不是成功，可以斷言。

圖片說明　北越談判代表團黎德壽（中）於十一月一日在巴黎爲記者包圍。其時他正在宣讀北越評論，說明十一月六日開始的擴大和談。該和談將包括南越民族解放陣綫（越共）代表在內，日期是十一月六日，是詹森總統於十月三十一日宣佈美國停炸北越時所定下的。（合衆國際社無綫電傳眞）

英政府發表白皮書 擬削減上議院權力
上院議員將不再世襲改由任命

【倫敦一日美聯社電】工黨政府星期五採取行動，削減古代貴族院的權力。現爲英國國會上議院的，對於這個已有六百七十三年歷史的貴族院之急劇改變，已在政府的一白皮書詳加說明。過去幾個世紀以來，貴族院許多議員，都是由中世紀的貴族階級傳下來。減削將政府草擬一份三十六頁的政策聲明，作爲立法的基礎，但必然將遭受國會辯論，將爲貴族議員阻延。根據政府的建議，由承襲而來的上議院議員，將不再自動成爲上議院議員，所有議員必須經過任命。

白皮書說，屬於議會的承襲貴族，仍准許作終生議員，但喪失投票權利，祇有任命的議員才有投票權利。

墨學生圖再蠢動
開羣衆大會 向政府挑戰

【墨西哥城二日合衆國際社電】對早日解決墨西哥歷時數月學生衝突的希望，在學生一次羣衆大會中發表好戰反政府聲明後，已於星期五逐漸消失。七個演說者，什在大會向五千名學生說明反政府組課行動，將繼續進行，直至官方同意對學生要求舉行一次「公開會談」爲止。這些要求，包括廢止墨西哥反顛覆法律，解散警察防暴隊，和釋放所謂政治犯等項。

我國今年一至九月份
銷港貨物近三億元
我商業代表團訪西非促進貿易

【本港二日中央社電】中華民國今年春、夏、秋三季，外銷香港貨物，共值二億九千九百九十餘萬港幣，較去年同期的一億六千二百七十餘萬元港幣，增一億三千七百二十餘萬港元，增加率高達百分之八十二強，預計至今年底止，其比率將增至百分之一百，或超過之。

據此間輸出業分析說：促進對港貿易，增加之原因有二：一爲大陸中共輸港物資大爲減縮，二爲中華民國農工商業對外發展迅速，不獨「價廉」而且「物美」。

輸出業者指出：此外，由香港走私進入台灣的貨品，今年大爲減少，成爲近十多年來最冷淡的一年。目前此間海關下杵在洋一小批走私進口的毛織衣料，在檢驗後，發覺原來是台灣製造的。近來此間委託行也常發生顧客因台灣貨充舶來品而退貨的情形，另一因素是港九在台灣投資設廠，愈來愈多。

【象牙海岸阿必尚一日中央社電】今天據悉：中華民國十四人貿易訪問團，定四日抵阿必尚，這是他們對西非國家一月訪問的第一站。這個訪問團是由我國商業界代表組成。

這個訪問團的主要任務，在促進中華民國和西非國家的貿易關係。訪問團在象牙海岸停留期間，將拜會主管經濟、金融、農業、生產計劃部門的官員，也將會晤當地工商界領袖人士，討論貿易與技術合作各國具體將與當地有關人士。訪問團也將調查當地市場情形，作爲台灣紡織品輸出的參考，以及研究台灣遠洋漁船停泊在阿必尚港的可能性。

該團預計在阿必尚停留之五天，然後繼續訪問迦納、喀麥隆、加本、居日利亞、賴比瑞亞、塞拉勒窩國和塞內加爾國，前後計一個月。

聯國大會定本月中旬 辯論中國代表權問題

【聯合國總部一日中央社電】今日據可靠消息，除了未可預知的發展之外，聯合國大會可能在十一月十一日開始一年一度的所謂中國代表權問題辯論。

共黨以及所謂中立國代表團尚未提出容中共入會，以及排除中華民國的提案草案。

荷蘭代表團發言人今日告訴中央社說：荷蘭尚未決定是否連署要求成立委員會以研究此項問題的提案。荷蘭發言人說，事實上連署國間並未舉行正式會議，擬具這樣一項草案。荷蘭是去年同樣提案的連署國之一，但據悉今年似乎不太熱心。

巴黎和談美代表哈里曼：美副首席和談代表萬斯（右）。哈里曼於十一月一日在巴黎法國電視台對電視觀衆發表聲明，宣佈美國停炸北越後，面露笑容，舉手揮動。（美聯社無綫電傳眞）

日本神戶一旅館大火
六層樓半邊焚毀 燒死住客廿二人

【神戶二日時事社電】二日清晨三時許，神戶市有馬溫泉的旅館「池坊滿月城」別館發生火災，延燒到六層高的本館南半邊，致使旅客及員工四十一人受重輕傷，二十二人死亡。池坊滿月城旅館位于有馬溫泉旅館街的中心，是一家可以收容一千一百旅客的大旅館，當天晚間住有團體旅客三百人，發生火災的時候是清晨三時許，都在睡眠中，雖經旅館員工的緊急通知，但由於濃霧及停電的緣故，走避不及，致發生多數人死傷的慘劇。

【日本神戶二日美聯社電】星期六早晨，日本西南的溫泉一家酒店發生火警，廿二名日本人喪生，另有四十名受傷。據官方報導說，在燒焦的廢物中，仍有十七人失蹤，火災在上午三時十分發生，在上午六時之後不久，二十二條救火喉將火災撲滅。火災發生時，有二百五十名客人留在酒店之內，警方正在調查失火之原因。

英女王訪巴西：英女王伊利沙伯二世，於十一月一日乘車經過巴西北部的勒希菲街道，作爲她首次訪問拉丁美洲的開始。英國君主從未有一位旅遊過拉丁美洲，當女王乘坐一部一九三三年的開篷「林肯」牌旅遊車經過的時候，高聲歡呼的巴西人民在揮動英國和巴西國旗。（美聯社傳眞圖片）

英女王訪問南美 昨首途抵達巴西
隨後繼續訪問智利

【巴西‧勒希菲二日合衆國際社電】英女王伊利沙伯二世星期五抵達勒希菲，開始在巴西作爲期十天的國家訪問。稍後她將前往智利。這個有一百萬人口的城市將女皇的訪問視作一個「節日」，數以千計的人跑到街上歡迎女皇。她的座機於當地時間下午四時廿八分着陸，一名西班牙的巴西市民於女皇抵步時，在勒希菲的主要報紙「商業日報」上發表一封信，要求英國歸還直布羅陀與西班牙。

【倫敦一日路透社電】英女王伊利沙伯今日乘坐噴射機離開倫敦機場，前往拉丁美洲，這是一個英國君主訪問拉丁美洲的首次。英女王乘坐皇家空軍的一架VC—十型飛機，該機遲了數分鐘啓飛，它將在西非的達喀爾補充燃料。在勒希菲（巴西）作三小時的停留後，他們將乘坐皇家遊艇「不列顛尼亞號」前往里約熱內盧，並於十一月五日抵達該地。人們祝她旅途得到「完滿的成功」。

捷共中常會 定月中舉行

【布拉格一日法新社電】此間今晚宣稱，捷克共黨中央委員會，將於十一月中召開常會。這是黨主席杜布切克會議後發表此宣佈，同時決定派遣代表，參加即將舉行的比利時共黨大會。

台灣香港菲律賓
加強國際電訊

本報駐台記者溫念君

【本報台北通訊】港、台、菲三個地區的電信機構，爲了加強直接通訊，特於十月二十九日、三十日在台北舉行了一次合作會議。會議的主要目的是商討如何完成台菲間的直接通話綫路；完成後，香港亦可由台灣接轉菲律賓，使港、台、菲均能利用效率最高的越地平微波系統。完成此一三角通信網。

港台間現已使用越地平微波系統，但祇有三十二條電話電路，將來新的計劃完成後，可增至六十四條電話電路，（每條電話電路有十八個門子），所以，港台間祇是擴充綫路問題，位於台灣南部枋山的天綫無須擴大，即能負荷六十四條電話電路，僅增加些機械設備而已。

台菲間現仍使用普通無綫電通訊，效率較差，因此決定改用越地平微波系統，此項計劃亦已在會中決定，台菲雙方分別負責實施，我方預定於明年二月底完成，菲方三月底完成，預計明年四月一日放台、港、菲間的越地平微波系統。

港、菲間的電報電話，現在係使用海底電纜，效果欠佳，所以，港方希望利用台菲間的越地平微波系統，由台灣轉接菲律賓，時間相同，但效果理想，香港大東電報公司曾派代表三人，抵台北參加此一會議，惟因技術上尚有若干點必須進一步研商，港方代表今已返港，計劃在兩三週內再來台北討論決定。

至於通話費用則尚未決定，目前港台間通話三分鐘是新台幣一百六十八元（約合港幣二十元零七角），台菲間通話三分鐘是新台幣三百六十元（約合港幣六十元）。

我國電信局國際電台於民國十九年在上海設立，業務發展迅速，迨民國二十六年中日戰爭爆發，遷至四川成都，後又移設戰時陪都重慶，並在昆明成立支台，繼續維持國際通信，乃三十四年秋抗戰勝利，遷返上海，三十五年在南京設立支台，並擴充設備，業務發展較戰前猶有過之。三十八年政府遷台，國際電台亦奉命遷至台灣。三十八年五月正式成立國際電台，陸續開設國際直達話電路。十八年來，不斷擴充設備，以適應社會需要。尤其最近數年，我國經濟成長迅速，及國際貿易量驟增，需要更多的新式通信設備，國際電信擴充港、台、菲間之國際電話網，即係爲達成此一目的。（十月卅一日寄）

凱恩斯經濟理論信徒
希勒使西德二次復興

兩年前出現通貨膨脹，工商業衰退的情形，自機智的希勒實行「社會調和」新政後，西德目前的繁榮，又使舉世矚目。

·文生·

扭轉大局的希勒

當苦惱的自由世界經濟領袖在作白日夢的時候，西德一定有點像英雄紀念堂。它的人口實際上已完全就業，通貨膨脹少至無關重要，全國總生產的成長，達每年百分之五點五的速度。此外，西德的經濟部長在政壇上孚衆望之隆，也是常他的職位的人所罕見。上週，法蘭克福各處遍貼大幅廣告，支持當地的社會民主黨候選人，廣告上那個面貌精壯的人，是五十七歲的卡爾‧希勒。他被尊爲西德最近經濟復興的設計人。

在希勒廿二個月的領導下，西德已從一次嚴重的經濟衰退中復興，而且成爲了美英兩國的密切盟友，共同保衛美元與英鎊。反映希勒的馬克的力量，西德貸給一百一十個國家組成的國際貨幣基金會的款項數目最大（十五億七千萬美元），這樣的成就，於三週前獲得應得的表彰。希勒當時赴華盛頓出席國際貨幣基金會的週年會議，代表最具實力的十國的金融界巨頭，選出他爲下任的總裁。

希勒本人是一個似不會成爲英雄的人物。他是一位經濟學教授，於一九六六年參加凱辛格的新內閣時，在西德以外，沒有人知道他的名字。在國內他也不是家喻戶曉的人物。由於他是戰後第一位社會黨人員出任經濟部長，德國的工商界當然對他不信任。同時，保守的社會民主黨人士，又疑慮他偏向資本主義。

希勒說，西德所需要的，是「市場力量的競爭」，和政府施行審慎而穩定計劃的混合。

多年來，西德一直缺乏計劃。前總理艾哈德的「經濟奇蹟」老人式地處理政府的開支，祇要西德的戰後繁榮持續，便沒有害處，但在一九六六年，當通貨膨脹壓力出現，他的堅決不肯削減開支和聯邦銀行自動設法延緩，緊縮銀根貸款，終於造成大量失業和嚴重的經濟衰退。

希勒一接任了經濟部長，便馬上採取行動，和財政部長史特勞斯協力，平衡艾哈德的不敷預算，然後實行一連串措施，以刺激經濟，他說服法蘭克福與聯邦銀行總裁卡路‧布來辛格（艾哈德的密友之一）鬆弛銀根，在他的安撫和勸說下，銀行、工會和經濟的機構收緊價格和工資，祇有使經濟強迫進步，准許中央銀行的利率，逐漸由五厘減至目前的三厘。

希勒也通過立法，實行從上至下的凱恩斯式經濟控制，成立一個經濟專家委員會，和施行四年的財政設計。這都是以前所沒有過的。其他的希勒理論和標語，同時推出，他要求「社會調和」和「靈魂按摩」。他宣傳他的「社會調和」理論，按時與工商界舉行私人會談。「社會調和」，是他說明他的工資和物價限制及平衡的方法。爲了希勒那些恐懼經濟蕭條的購買者多花一點錢，希勒下令，稍少增加工資百分之六。最近他指出，生產力的增加爲百分之七，以平息偏主的憤怒。工會領袖沒有表示什麼，但這沉默便是當時的，現在他們要求增加工資百分之八了。

希勒屬於易怒而機智一型，他未參加政府工作之前，是學術界出類拔萃的人物。他是一個工程師的兒子，廿四歲便獲得了經濟學博士學位。他在漢堡大學當講師，在漢堡大學任正教授，對凱恩斯經濟理論篤信不疑。

一九六一年，他得到了把他的理論付諸實行的機會。當時，柏林的社會黨市長勃蘭特，任命希勒負責把這個分裂的城市的衰退經濟局面扭轉。他實行各種徵稅以刺激生產，終於能把那些苦惱而打算遷出柏林的人阻止了。

希勒的措施，當然不是每一個人都同意的。在最近幾週，法國外長戴布雷和法國的消息報，都曾指摘西德經濟的偏重。部分由於最近的經濟衰退，西德今年用於輸入的錢，將比其他各國從西德輸入的約少四十億美元，這更增強了馬克的力量，而吃虧的是英鎊和美元。

希勒認爲，「指摘我們力量太強是完全荒謬的」。他提出若干辦法，相信能減少這種不平衡的現象，那些因不能遏止通貨膨脹而影響它們的輸出貨品的國家，應負其咎。

馬克價值的提高，不斷的盛傳，但這估計會增加了西德出口貨的價格，而能打擊它的重要的汽車工業。希勒對這種傳言一再否認。他的意思是，德國不會自己把自己的脖子拆斷。

古鋼琴物歸故土

這是使人難以入信的故事，有「大衛王豎琴」之稱的鋼琴，被德軍埋在非洲沙漠後，竟能無恙的回到以色列。

英國工兵們沿着沙漠的路綫推進，拿着地雷探測器來偵察撤退的隆美爾將軍的部隊埋下的地雷，然後予以撤毀。奇怪的音樂，這些工兵聽到沙底下有神秘的聲音，二十名工兵，開始小心翼翼的掘，幾小時後，他們掘出一具鋼琴，它的木框已被石膏封着。他們不知道，但他們發掘了傳奇性的樂器——不死的鋼琴。

他們的探測器的磁石，搖動了那埋藏在流沙裡的鋼琴。英國運輸隊的猶太籍勇軍隊員卡美，因爲這一輛運載汽車經過，被邀參觀這鋼琴。當工程師準備爆炸它，原是鋼琴專家的卡美請求把鋼琴給他——他把它運到二百哩外的英國海陸空軍合作社備用。卡美不知道，但他處理着他多年來費了不少錢在戰前義大利尋覓不到的寶藏。

這個傳奇的鋼琴的故事，卡美幼時已聽他祖父講過。這個老人家是個音樂會鋼琴師，曾在義大利的滄柏杜王的皇宮，曾見過這被稱爲「大衛王大豎琴」。

這鋼琴於十八世紀在義大利的西納鋼工匠——藝術家雕造，並於滄柏杜王子結婚之日贈給他作禮物。

一天，在耶路撒冷的一間圖書館，卡美在一本古老的百科叢書中找到關於「大衛王大豎琴」故事的證據。他誓言要找尋這鋼琴。

這鋼琴，佛蘭茲‧李斯特曾彈過的，被用來娛樂尚推擁護拿破崙的將軍，後來，戰爭勝利了，這鋼琴，用石膏封閉了，以應付沙漠的天氣，被撤退的德軍埋藏在沙漠。

戰爭把卡美帶到義大利，最後帶到梁隆——發現他久想找尋的鋼琴已被偸去。他不知道他曾在非洲沙漠處理過它。

最後是這故事最奇異，最難入信的一章。卡美在「不死的鋼琴」一書裏說，這鋼琴在特拉維夫的一個垃圾堆裡被發現，它已被一個英軍俱樂會拋棄了。卡美回鄉度假期，出乎他意料之外的，他發現這個用石膏包裹的鋼琴，竟是他的熱愛的孩子們贈給他的禮物。但他仍未知它是他所要找尋的寶物，直至一個搬運人不幸敲碎了一塊石膏，露出美麗的木雕刻，才發現它是「大衛王豎琴」。

卡美夫婦同意動用他們的三個兒子修理這無價之寶，歷時三年。晚晚開夜工，以教導他們的技巧，以修理這曾經看來似一大塊石膏的鋼琴。一九四七年十一月三十日，當新以色列誕生的消息傳播，這「不死的鋼琴」彈出了曾使李斯特陶醉的音樂。卡美的夢實現了。「大衛王大豎琴」，神聖的鋼琴，回到它自己人手裏。（士達）

積琪蓮改嫁淺談

奧納西斯是個享樂的人，做生意的手法十分狡猾，他除了關心賺錢外，便是注意經營他的私人王國——史高皮奧斯島。那麽積琪蓮發現他有什麽好處呢？

——史高皮

奧納西斯的想像力是不大踏實的。據說，今年八月，他送給積琪蓮一套精工的鑽絲手鐲，上面鑲着「J.I.L.Y.」四個字母（代表積琪蓮，我愛你）一如他以前送上有「M.I.L.Y.」的手鐲給瑪莉亞，和送上有「T.I.L.Y.」的手鐲給汀娜。他不講究穿衣服，他的衣服總是配着暗領衣和黑領帶。（摩納哥一位批評家說他：「他人在紐約，他的衣服在英國縫製。」）他喜歡在遊艇上不穿襯衣，對自己的腰圍則十分注意。

奧納西斯是一個自學的人，他知道了不少古典的希臘歷史，能說希臘、土耳其、法國、西班牙、義大利六種語言。他愛過夜生活，是一個失眠患者。他健談，在海安尼斯港的宴會席上，曾說他對那吉爾的回憶，以娛賓客。他的朋友，尤其是女友，稱讚他有耐心傾聽別人說話。他比積琪蓮更愛旅行，但他僅攜帶一隻陳舊的公文袋和一本金色浮彫圖案的約會簿，便走遍世界各地了。巴黎、蒙特卡羅、雅典和蒙哈頓等地，他都放有全套與他所穿一樣的衣服。他自己經營的奧林匹克航空公司，是他的一張永遠準備的神毯。

他雖周遊各地，但見聞則頗膚淺。他的幽默帶點土氣。他最愛說的笑話之一是：「世界上最可愛的東西——兩具精健在洋鐵屋頂調情」。他酒後打爛的瓷器，價值七百多美元，而且曾於卡拉斯一次首晚演唱中，爛醉在拉斯加拉歌劇院中，鼾聲大作。與他同樂的其他希臘航業大王，都說他是希臘的大富豪，一個跟他認識的人說：「若干希臘人視他是敗類，正像若干愛爾蘭人視肯尼迪是敗類一樣。」

奧納西斯的致富經營生意手法，促成了別人對他的嫉妒。一九五二年，他與他的朋友摩納哥的倫尼亞王子發生糾紛，因爲他暗中收買了經營蒙地卡羅賭場的海洋公司的大部股份。他的理由是，找辦公室地點時，遭人冷落。當他其後把股份賣回給倫尼亞王子時，他賺了五百萬美元。他於一九五四年企圖壟斷沙地阿刺伯的石油市場，他與國王沙德訂了一項密約，給他專利運輸該國的石油。他因此犯了世界石油商的衆怒，終於要服從大衆。

在一九五零年代初期，奧納西斯對捕鯨起了興趣，成立了一隊由二十艘船組成的捕鯨船隊。當他的船隻侵入了秘魯的捕鯨領海，秘魯海軍把他的捕鯨船沒收，但他已向英國保險公司購了保險，所以絲毫都沒有損失。他正確地推測捕鯨業將會面臨困難的日子，遂於一九五六年把捕鯨船賣了給日本，賺了八百五十萬美元。

他的主要實力是運油船，而且這是精明的打算。在五十年代中期，當奧納西斯開始建造超級運油船，後來增至二十五萬噸，別人告訴他，這些船永不會賺錢，因爲它們不能通過蘇彝士運河。可是，在一九五六年納塞封閉運河的時候，奧納西斯的超級油輪繞道好望角，速度快而多賺了幾百萬美元。

超級油輪生意的成功秘訣是運用性的。奧納西斯像其他獨立經營的人一樣，運用一種聰明的自己籌款的技巧。石油公司是不願意因新的運輸船而被束縛了一筆現款的，奧納西斯便要求他們訂立長期包租代運原油的合約（七年或更長期）。他拿着了這些合約，便與油船處、銀行和保險公司訂立合約，建造超級運油輪。他指出那些新油輪將會在大約三分之一的服務期間，便可賺回成本了。這計劃顯然成功，但運油船生意仍是一場冒險的賭博。不過，奧納西斯的運氣好，由於局勢，韓戰和現在中東的戰爭，石油的需要大增，使他的運油船在過去三十年的運輸，不斷增加。他也獲得石油業大亨，七十五歲的約翰‧保羅‧格蒂的讚助。奧納西斯對他非常傾佩。

據奧納西斯的一位美籍助手說：「他[illegible]」

[illegible]

憂慮促使癌症惡化
一知半解很累事
專家指出，祇有很少數人患癌病，而且即使患上癌病也有機會痊癒的。

·吳·

[illegible]

國際剪影

[illegible]

意識那剎變化
一不留神便出錯

[illegible]

機關行文及水費單等仍用英文
港府中英文並用計劃 令人懷疑是否有誠意
有等文件因翻譯困難而被遲遲擱置

【本報特稿】中英文同時並用是否能夠普遍實施？從目前的情況看，仍有一段漫長的距離。港府發言人在被本報詢及當局將怎樣去推行中英文並用的計劃時指出：「政府一名行政官員，經已對中英文並用的計劃草擬了一項報告。目前，該報告內的建議，已在被考慮中」。但建議內容是什麼？將考慮至什麼時候？發言人則并未說明。

本港一些樂觀的人士，在港府當局出現了一段中文譯文之後，認爲港府已經逐步實現了較早時的承諾——對市民的來往文件盡量加具中文。

但是，看看事實，港府對於這項承諾，只是能具成文而已。與市民最有密切關係的很多簡便公文，現在仍然是全用英文。例如水務局的水費單，物業稅的催收單，和若干機關約見市民的通知書等等。其實，這些文件，內容簡單得很，並不能說是因爲翻譯技術上遭到困難而被擱置，更不能說是因爲人手缺乏而被擱置。任何一位稍具中文程度的普通政府文員，對這些文件，都可以「信手拈來」。爲什麼港府遲遲至今，仍不予改變呢？這似是一項原則性的問題——政府對於中英文並用有沒有誠意的問題。

正如發言人答覆本報說：現時，在大部份的政府重要部門中，都至少有一至多人，專門負責翻譯有關的重要聲明。至於普通的來往函件，則由深資的文員負責。政府在普通情況下，已有足夠的能力，應付翻譯的工作。

誠然，簡單如約見市民的通知書，絕對地不會因爲能力不及而不用中文的！

我們同意，發言人所稱中英文並用，目前遭遇到的困難，大部份都屬於專門性與技術性的名詞，如法律上的專門名詞等。但我們不可忘却中國文化早已非常完備，在社會科學上，英文所能表達的，中文也同樣可以表達；特殊的英文名詞並不是絕對不能替中文創造新詞。主要的却是使市民懂得那特殊名詞的含意，而不在那名詞的用中文抑用英文。假如說用中文的新詞不能使不懂英文的人認識，則用英文就更難令人懂它是什麼！

因此，中英文並用的實在困難，只在港府是否有誠意而已。假如政府有誠意，萬樣困難都可迎刃而解。端是看看目下附間大學的學生報刊，我們就發現本港大學生寫的中文非常流暢，這便是翻譯人才的好資源。當我們發現華民政務司署是因爲擁有一班中文水準不夠的「中文通」吧了！

然而，追本溯源，所有的錯誤在於決策者的一念之差，即使在今日，輔政司雖然大聲疾呼，對市民的來往函件儘可能同具中文，但發言人被詢及這是否意味着將來招聘政府文員時的錄取標準，將以中英文均佳才被錄取？發言人答覆說：「政府當然希望公務員的中英文水準能夠提高。但是，中英文並用的目的，祇是希望普通市民能夠明白政府發表的聲明，而並不是計較於高深的修詞學方面」。

香港有文學修養者多
對中文修詞學 港府不能忽視

很多不必要的錯誤就因爲決策者這一念之差而造成。

我們且拿中區郵政總局的一張公告來做例子吧！該公告只有寥寥十五字：「如有投訴或爭論，請向櫃面主任詢問。」這張公告字面上的意義，當然是使人懂了。只是語氣上却擺出了一副官僚架子。而且完全違背了英文的原意。怎會弄至這般田地？是港府當局對中文太「不計較修詞學方面」而已！

這公告裡面，英文只有九個字，表達得簡單，明瞭，和語氣上相當客氣（見圖），把COMPLAINTS OR DIFFICULTIES譯爲「投訴或爭論」，那「爭論」一詞，實已「謬以千里」了。DIFFICULTIES明明白白是「困難」，那公告的涵意是說：假若你遭遇到什麼困難，郵局的人員會替你解決的，請向他詢問好了——PLEASE ENQUIRE FOR——（請詢問——）這一詞也不是很客氣嗎？爲甚麼生硬硬譯上「面陳」一詞，這豈不是在說——官老爺在此，有亦要上來——！

從這公告中，我們可以看出些甚麼來——不是中文不夠表達，而是表達不來。港府當局認爲「修詞學方面」不必計較，於是在政府部門的中文公文裡，就常常出現了令人啼笑皆非的現象。

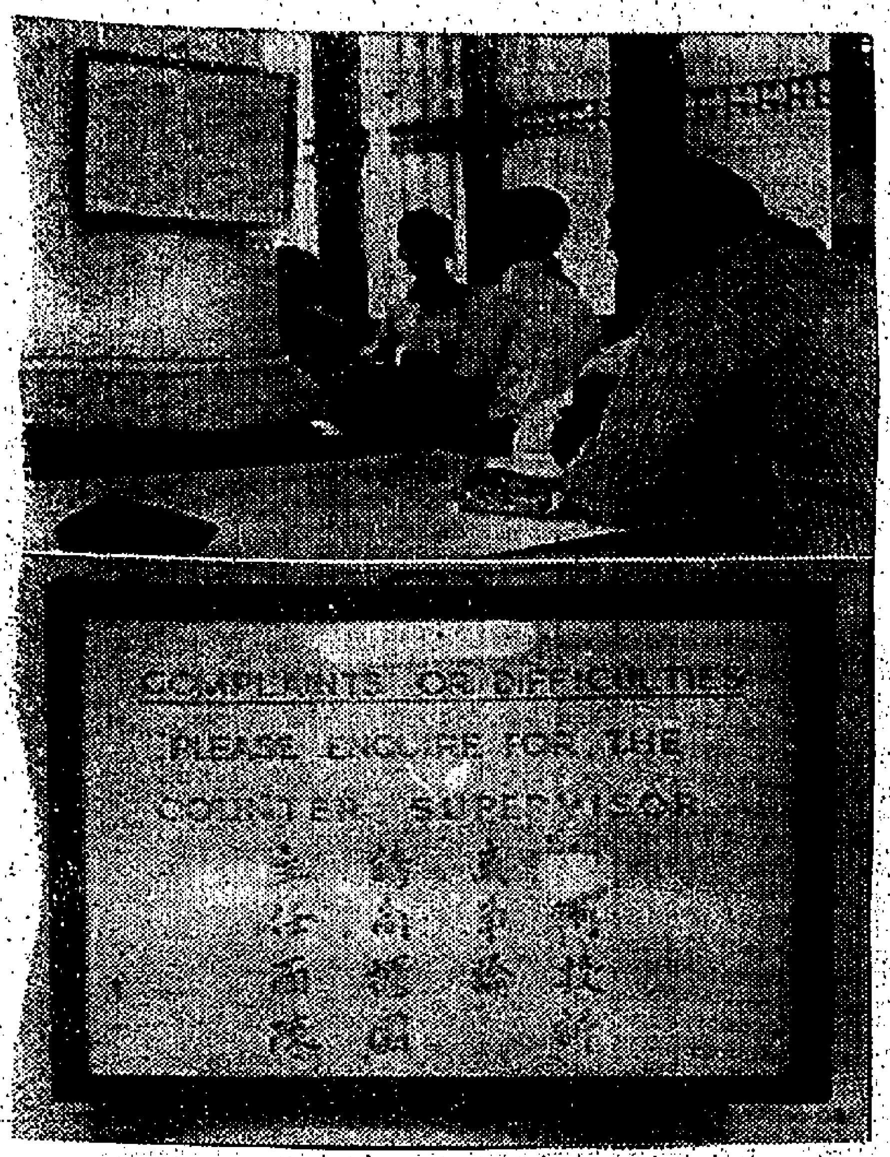
政府部門所以出現這種現象，實由於決策者在訂立錄取文員標準時過於忽視中文程度的重要性。這直接影響了一般青年重視英文蔑視中文，使本港學生中文程度日趨低落。

假如政府眞的想從善如流，順應市民要求，將中文列爲官方語文，祇要將聘請公務員的錄取標準，對中文程度的要求寥爲提高，則香港青年在其求學過程中，亦將對中文科提高興趣。此實爲解決政府部門文員的人材荒的一項徹底而切實的方法，更是一項輕而易舉，毫不費力的方法！

在今日的香港形勢來說，政府所做的事情多給市民瞭解，鼓勵市民多發表意見，和多接受市民的意見，才是確保香港安定繁榮的正確途徑。目前，年青的一代對於香港的繁榮與安定的前途是抱有熱望的，他們更需要到中英文並用對於香港的繁榮與安定是具有巨大的影響力。所以他們曾經舉辦過地召集過全港大專學生代表的中文列爲官方語言的研討會，把研討的結果送交政府參攷。青年們有這種表現實屬可嘉，政府對其建議豈可予以敷衍，使其熱情受到壓抑？

現在，政府對中英文並用所作的「努力」，實有「表面功夫」之嫌。發言人答覆本報時指出：目前政府正考慮由中文大學及香港大學校外進修部，舉辦一些特別的翻譯課程，以訓練未畢業的大學生、市民及政府人員。而政府在原則上則是希望各部門的官員或文員，各自負責担任翻譯。

無可否認，特別訓練是使中英文並用的一項重要步驟。但是在基層人員沒有可供使用的中文水準之下，那些訓練對實行中英文並用的目標來說，實是一所建在沙灘上的樓閣。政府既然把「希望各部門官員或文員各自担任翻譯」爲原則，則招聘公務員時予以考核其中文程度，豈不是解決根本問題的辦法？



招聘公務員時，對中文程度的要求，是否可以不計較於修詞學方面？「看看這排在中區郵政總局的公告，你就會有答案了！」

清水灣道巴士失事 警方訪尋目擊證人

【本報訊】警方現公開找尋有關前日下午六時十分清水灣道單層巴士失事案件之目擊證人，希望能提供消息，協助警方調查。倘目擊此次交通失事案件人士，可致電K八一九九二二，或八零零三三一搭內綫五一五與九龍交通意外調查組聯絡。

高遠陳思思袁仰安等 懷着喜悅心情返港
凌波等領金馬獎後亦飛同此間

【本報訊】投奔自由的影星陳思思、高遠，製片人袁仰安，在呼吸自由空氣及沐浴祖國的溫情後，懷着一顆喜悅而興奮的心，於昨日分別乘民航機及國泰機返港。

當他們甫出機場，即被在場攝影記者包圍，雖然由於旅途勞頓的關係，他們沒有發表談話，但從各人的臉龐上，看得出他們心底是多麼興奮及喜悅的。

與這幾位擺脫共黨魔掌的影人一併回港的，尚有榮堅影業公司關志堅、邵氏副總經理凌斯聰、金馬獎影后凌波、最佳女配角歐陽莎菲、音樂作品王福齡等多人。他們曾分別參加金馬獎頒獎大會及祝壽儀式。

【台北二日中央社電】回國祝壽的香港邵氏公司和國泰公司電影明星，今天坐國泰班機飛往香港。

邵氏的凌波、高遠、歐陽莎菲和國泰的周萱、陳背、張淇、胡茵茵一到機場就被隱藏了起來，影迷們到處打聽凌波在那裏。

直到她們走進停機坪開始登機，隔在欄杆外的影迷才發現她們心目中的影星，於是她們開始叫，并熱烈揮手。

這些邵氏和國泰公司的工作人員、電影明星，是在上月廿九日專程回國向總統祝壽的，其中一部份并曾獲得今年度優良國語片的金馬獎。

高遠、凌波、歐陽莎菲返港時在機前留影。

嚴副總統（中）於一日上午在行政院接見香港反共影星陳思思等。（中央社）

土木工程師學會 展覽會昨開幕
護督指出本港需求工程技術 籲請工程師爲本港進步服務

【本報訊】護督祁濟時昨日指出：本港對工程技術的要求是迫爲殷切的，他籲請本港的土木工程師，繼續使用天然的偉大動力資源爲本港的進步而服務。

祁濟時是在慶祝土木工程師學會成立一百五十週年而在大會堂舉行之一項展覽會，作此由護督祁濟時主持開幕禮。是項展出以模型與照片爲主，其目的在于介紹各種土木工程及其對本港發展之貢獻。照片則包括有本港若干早期之工程計劃。

祁氏說：一百二十年來，本港對安全的海港、食水、土地、船塢、道路、排水系統、動力及一個機場的需要，有不斷的變動，而這些變動亦經應付裕如。也許有人以爲在地底鐵路大搬興建之後，這種循環勢將御嚇過來。不過可以肯定的是：我們對工程技術的需要仍將十分重大。

如果財政推讓潛在的話，我深信在本港居住或執業的工程師，將會以他們解決本港水荒及土地缺乏，和使我們動力公司能以世界空前速度擴充的大胆而富有想像的方法，來有效地應付在各方面存在的許多問題。我們的動力公司勢須以這種速度來擴充，否則我們的繁榮和工業發展就難以爲繼。

祁濟時在介紹土木工程師學會的歷史時表示：土木工程師學會的鼻祖，一般人認爲工程學會的創立土木工程師學會的意見，是由一些青年工程師在倫敦騷頓街租杜的咖啡屋舉行非正式聚會時想到的，該處是志趣相投的人們常聚來交換科學與技術消息的地方。一八一八年二日再度在該處開會時，便成立了土木工程師學會。

他說：十年後該學會向皇室申請特許狀，並獲發皇室特許狀。關於一八二八年六月三日之這點，有將土木工程師業加以確切說明的需要。該業的定義是「使天然的偉大動力資源爲人類服務的技術」。

據悉：英國土木工程師學會香港聯合分會，目前有正式會員二百二十五人。該學會是第一個工程專業團體，經常舉辦考試，以甄審正式會員。提名爲正式會員者的科學造詣，會員教育程度隨着科學進展而一直提高，水準要約略相等於英國大學學士學位，纔算合格。

落井清理垃圾 花王中毒慘死

【本報訊】九龍亞皆老街天光道口祥興波記花園，昨午三時許發生一宗嚴重意外事件。一名花王於下井工作時，疑因中沼氣及抽筋，在井底暈厥，事後消防員馳至搶救，但在送院途中不治斃命。

死者名周安，男，四十五歲，與人同住荃灣大窩口。

據悉：死者於今年二月才到上址工作，任職爲花王。死者品若後返回上址開工，當時死者下井擬把垃圾及污泥掘出。和他一起工作的，尚有一青年名盧松興，十七歲，盧負責搬運掘出的垃圾。至三時左右，盧忽聞井底隱約傳出喘息聲，心知不妙，立即俯窒井底，見死者尙在喘氣。但見他好像全身發軟，搖搖欲倒，盧見狀，即用繩索將自己身體擬下井搶救，但因繩索無力，不能下井，迫得轉往援電求救。消防局接電，馳至現場搶救，但死者於醫院途中證實已斃命。當時死者只穿內褲，上身赤裸。

發生慘劇的水井深四十呎，井口闊約四呎，平日水深約十二、三呎。最近因清理井底污物，故用水泵把水泵去。但仍約剩有二、三呎水。死者此次遇事，警方懷疑死者可能因抽筋及中了井中沼氣毒而致身亡，但眞正原因，刻下仍在調查中。

英國土木工程師學會慶祝一百五十週年紀念，舉行模型及圖片展覽會。圖爲署理港督祁濟時及來賓參觀模型展出，最右一人爲司徒惠。

公民協會函交通處 請促天星小輪恢復 由中環至紅磡航綫

【本報訊】天星小輪中環——紅磡綫，自去年騷動事件發生後，即停止行駛，至今迄未復航，對居住紅磡居民大感不便。公民協會曾接獲居民投訴，希望天星小輪從速復航以利居民。據說：公民協會經初步研究後，已去函交通事務處提出建議。原函如下：「交通事務處長鈞鑒：本會接獲多數居民投訴，天星小輪中環紅磡綫，停航已一年半，迄未復航，而政府亦未有作出任何安排，對居民極感不便。本會建議：如天星小輪公司無意繼續辦理，政府應即向油蔴地小輪公司接洽交由該公司接辦，頭等收費二毫，三等收費一毫。」

我國建築技師公會 考察團抵港 參觀房屋建設

【本報訊】中華民國建築技師公會考察團一行二十人，由台灣省建築技師公會常務理事李謀華率領下，昨下午四時乘機由東京抵港。該團在港將停留兩天，考察香港房屋建設，預定明日飛返台北。

在機場接受記者訪問時，李謀華表示：該團係於九月底離開台北，分赴漢城、北海道、京都、大阪、九州、廣島、東京等地考察房屋建設，作爲今後發展台灣房屋建築的參攷。

李氏說：「由於各地環境不同，其房屋建設的風格亦不同，沿途我們吸收了許多的資料，足爲我們所借鏡的。」

據稱：該會另有一批考察團，已赴星馬、泰國及菲律賓各地訪問。

軍校僑港同學 慶祝蔣總統壽

【本報訊】上月卅一日爲蔣總統八二華誕，中央各軍事學校僑港同學，在九龍荔枝角道皇后酒樓三樓全座舉行盛大慶祝，到來賓林翼中、[illegible]實、黃國書等暨同學五百餘人，大會由主席謝計全致詞，詞畢歡宴，席間頻頻相互舉杯，恭祝總統萬壽無疆，充滿興奮親愛氣氛。

尖沙嘴威菲路兵房 即將改建公園 坊會徵求名稱

【本報訊】尖沙咀威菲路兵房改建正名之事，極受本港人士注意，各方均有意見提出，尖沙咀街坊福利會爲徵求坊衆意見，轉呈政府考慮採納，特印備一份表格，供各坊衆填寫，并通函區內街坊注意。據說：填寫表格應注意下列事項：㈠要適合樂客易記；㈡要適合紀念性易記；㈢要中英文適用。

填寫格式上井擬定：㈠尖沙咀公園，㈡威菲路公園，第三項空白，方便新提出適當名稱。至於認爲㈠或㈡的名稱適合時，可在上面做一個符號。該表格於填寫後，須於本月十日前寄返該街坊會，以便展開進一步工作。威菲路兵房大部份已由軍部移交政府，擬短期內即可興建爲公園。

石籬區再建 三個遊樂場

【本報訊】新界荃灣石籬新區，不久將動工興建另外三個遊樂場。目前，該新區已有遊樂場三個，在整個新區完成之後，該處將有遊樂場約十二個。興建之三個遊樂場，將有若干籃球場、足球場，及一個溜冰場。

（頑症鼻炎影響鼻竇病圖）

請君實驗 至要聲明 本醫出品

鼻淵丸

鼻病常識 專書贈送

前來診症或付郵一元或付鼻淵丸七彩紙一張即寄贈一冊內容有急慢性鼻竇炎的預防和自治何謂鼻息肉電療可否根治何謂鼻瘤與鼻癌鼻癌中藥能治愈嗎可治癒急慢性鼻炎等篇

害及全身爲患無窮。此病在英美各國極爲重視，醫藥界人士已努力埋頭研究預防及根治之對策，但直至目前西醫藥似仍無特效根治之藥物……本人十餘年來臨床實驗採用我國藥水藥丸藥散內服外吸綜合治療……遠地久醫不癒之頑病危症不能面診者，大可將年齡病狀治療經過詳細報告即可寄藥治療功效神速。

此丸採用中國名藥羣耳辛夷黃芩川弓白芷黃魚腦石天麻等藥提煉而成，蓋凡一切急慢性傷風流鼻涕鼻塞鼻炎鼻腦鼻息肉均能見效，有益身體，無副作用，一服見效，忍耐服用，十足根治，男女老幼咸宜。各地藥房均有代售每盒港幣十元，遠地病者不便門診或就地買不到此丸可來函寄匯港幣十二元寄奉試服一天見效。

（中藥精治）鼻病 頑固 危症

陳鐘禾 中醫

MR. JONES CHAN 454 NATHAN ROAD YAU MA TEI KOWLOON HONG KONG

環遊美洲最近回港照常診症

吳石俊 中醫專診所主理

頭暈頭痛 耳鼻喉癌

本人去年冬季應美洲華僑之邀，赴美洲各埠診症，最近回港，照常應診。

New Address 491A Nathan Road 3rd Floor Kowloon Hong Kong

俗名又稱久咳 哮喘 卅年經驗老中醫師 曹仁 專醫

鋪保 愈收 保證

忠告久咳哮喘諸君

五單保証：限日全愈、如不痊愈、原銀奉回、決不食言、採用歌背、不需戒口、全周并妙、當面見功

李永達　文兆成　林淑珍　梁志豪

醫有專科 藥也有專藥 理至明顯。
宏興鷓鴣菜以專治小兒百病馳名『伶舍唔同』。
一試便知！
到處有售 英皇道一五一號
宏興有限公司 啟

痛痒不難醫

無論何痛，必因神經受刺激……每日下午二時至六時。

夏國璋 跌打藥業
風濕跌打酒 風濕跌打油 通脈跌打丸 刀傷止血散

明年會考五項主要科目 將採用選擇答題新措施

教師若多予考生練習大有裨益 批改試卷亦用電腦使速率增加

特寫

多少年來，會考制度備受社會人士的抨擊，有些甚至激動地表示要廢除會考制度。身受其苦的學生哥姐們，對這個提議更是舉腳贊許。

會考，看來是可怕的，多少人為了一紙文憑而廢寢忘餐，坦白說，假如不是為了應付會考，有誰喜歡「開夜車」？他們以為會考「肥佬」了，便甚麼前途也完蛋了。基於這個「理由」，他們拼命地啃書，忘我地實行那「填鴨」式讀書方法。他們只曉埋怨會考制度的不合理，可是，他們有沒有想到，沒有會考，如何能夠衡量一個學生的知識水準？如何能知道自己所學的有多少？

會考制度可能有不健全之處，但却不能一下子廢除，要不，就來一個改革好了。本港教育當局為了迎合現代新式的考試需要，同時為着減輕學生在精神上的負荷，由明年（一九六九年）起，本港的會考制度將採用新辦法——選擇答題辦法。

選擇答題，即簡單稱之為選擇題。這種題目的答案無需自己作答案，只要在幾個已備的答案中選擇一個自己認為是正確的答案便行。這種方法，在本港來說是首次實行，可說是一個最新方法，但在美國，這個方法已推行很久了。

這個選擇答題辦法，只實施在五個主要科目：英文、中文、歷史、數學、生物學及物理學。同時，這些科目却並非是全部用選擇題，而是佔所有題目的百分之四十至五十而已，其餘的仍為以往的問答題之類。

與此同時，改卷的方法也有所不同。從前每一科均由教師用手逐條批改，費時又費力，工作速率慢得可以。但現在隨着選擇題辦法的採用，教育當局已開始採用一部名為「文件閱讀機」，以供會考選擇題閱卷之用。

批卷之時，可把資料放入ICL一九〇二電腦之內，每小時便可閱卷九千至一萬八千張。這部機器還可閱讀兩種不同程度的記號。此外，它還能注意到不甚明確的記號，及在何處適宜對此種記號留意。這樣，電腦能對不明確的答案清楚區別。這部「文件閱讀機」，不但省時省力，且能批改準確。

但，每一種新辦法採用之時，總免不了有許多問題發生。會考採用選擇題辦法，同樣也出現了許多難題：教師如何出題才算公平？教師如何指導學生作答？學生怎樣回答這些問題才能達到「快、準、確」的目的？

首先，有關出題的問題，據教育司署中文視學官蔡宗仁博士對本報記者表示：選擇答題辦法的採用，如何出題目便成了教師們最感頭痛的問題，要公平而又不含糊，確實是一個技巧問題。比方說，一條選擇題的答案有四、五個，學生便有「撞彩」機會，假如出得答案太多，這便與題目有「牛頭不對馬嘴」之嫌，學生一看便看出來了；同時，假如答案與事實相距太遠，又失却題目的意義。因此，這項辦法實施所遇到的第一個問題，便是要怎樣出題目才夠技巧？

考生須有真材實料 不能憑「撞彩」心理

如明白試題要點可即寫出答案

學生是否會有「撞彩」的心理呢？這一點，蔡博士認為多少是有的，不過，學生始終仍然是需要有「真材實料」才可應付的。

教師如何指導學生應付會考採用選擇答題辦法？助理教育司田柏士認為：所有教師應在平時多準備這類選擇問題，給學生多作練習。由於許多問題的答案與問題有關，故此，許多學生感到不知如何選擇。所以，教師在出題目時，本身對此應具有深切的了解，然後詳細解釋為什麼這個才是正確的答案。

田氏對採用文件閱讀機批改試卷，備極贊同。他說：從前最大的問題，是批卷人手不够，到有足够的人改卷時，却又出現批卷標準不一致的現象。現在，「文件閱讀機」把這些問題一一解決了，它不但快速，且效率準確。

另一位高級教育官鮑榮賢對這個新辦法，也有他的一套意見和提議。他說：最重要一點，就是學生必須對題目有確實的認識，絕不可抱有「撞彩」心理。假如能够清楚明白題目要問的重點，便可以一下子選出答案，無需猜想或隨意選擇。又同學們還要看清題目，切不可亂寫亂填上便算。又為了防止那些同學抄襲答案，故此給予的答案每個都極為相像，同學們切要留意。

鮑氏審慎指出選擇題的出題法並非容易，故此教師在出題時需特別留神，答案會否有相同意義而使學生感到混淆不清，或不知如何選擇呢？這點必須本身要弄清楚。

最後，選擇題測驗教育官許德則表示：對參與此等選擇題科目考試之學生，教師應盡量給予鼓勵。

這個考試新辦法有無弊處呢？根據高級教育官鮑榮賢的意見認為：從前以短答案方式答題，使學生對該科的認識印象更為深刻，而選擇題可能使他們很快便會忘却。他建議教師除在課堂給予學生多作選擇題練習，同時亦不要忽畧給予學生練習短答案答題方式。

由於明年會考採用選擇答題辦法，教育司署特於昨日上午九時三十分在葛量洪教育學院舉行港島區中學校長及教師會議，商討及協助教師如何應付會考採用選擇題辦法，參加的港島區教師約四百八十人。

是次會議歷時三小時半，會議由助理教育司田柏士主持及發表演講，教育司署高級教育官鮑榮賢、許德、視學官侯爾、馮炎華、蔡宗仁博士、陳昆、陳永熙、朱家輝等，昨亦出席會議，共同研究此問題。會議中並有電影示範協助講解。各演講者多表示學生對此新辦法，宜鎮定應付；此外，教師平日對學生的訓練，裨益尤深。

（上）教育司署召開全港教師會議，昨日在葛量洪教育學院舉行，參加會議的各校教師凝神聆聽演講。（中）助理教育司田柏仕演講。（下）考試部高級教育官鮑榮賢演講。

香港戒毒會委員賴恩賽生（中）接受麗的英文台「水從天降」節目主持人莊．和勞士（左）與精工錶代表（右）捐贈支票與精工錶時攝。

精工表與麗的電視「水從天降」節目人員 聯合捐贈香港戒毒會

昨日為香港戒毒會售旗籌款日，精工表與麗的電視英文台「水從天降」節目人員，特別聯合捐贈該會現金及精工錶，響應籌款。該款乃由麗的電視英文台「水從天降」節目人員所獲得之全部獎金與精工表補充贊助，聯合捐出。香港戒毒會代表委員賴恩賽生，昨日正午十二時，特別為此蒞臨麗的電視英文節目總監處受捐贈，並對於精工表與麗的電視英文台節目人員彼得．山遜臣暨其人員為善不甘後人之美意，備極讚許與感謝。

柴灣一木屋焚燒 疑是被人放火

現場遺下載有火水破瓶

【本報訊】柴灣新高街工廠大廈對開的荒地上木屋區，其中一間木屋於昨晨疑被人縱火引致發生火警，木屋從遭燒燬，屋主衣服被舖亦燒光，幸無人受傷，而警方在現場經調查下，發現木屋後地上遺下有一些染有火水的布料及一個載有火水的破瓶，故對該案件極重視，已加緊展開追查工作，但並無拘獲可疑人物。

失火地點之現場共有數十間木屋，發生火警的木屋為其中一間，這間屋戶主名林文香，潮州人，在柴灣英油站工作，有妻及一子一女，他與另一戶姓邱的同鄉合資建搭了上址的木屋。每戶佔約六呎乘七呎左右大小的一個房間，膳食及睡眠均在木屋內。

據悉：在昨晨十時許，戶內姓邱的男子往木廠工作，留下三個幾歲大的子女在家，而姓林的男子亦返工，其妻於火警發生時，適與子女外出買餸，故林的家中在無人看管下，房內突然起火燃燒，火光熊熊，鄰近木屋居民見狀，即合力用水灌救及搖電報警，消防據報，派出滅火車到場時，火勢已被鄰近居民撲滅，但姓林的房間內衣服及被舖已全被焚燬，損失約三百餘元，而林妻回家後，她對被焚燬衣服，痛哭不已。

天氣與潮水

吹和緩東風，天氣晴朗，預料最高氣溫約為攝氏二十六度。

昨日最高氣溫為攝氏二六．四度，最低為攝氏二二．三度。

今晨零時氣溫為攝氏二十三度，濕度為百分之八十一。

高潮：上午二時　下午二時零一分

低潮：上午八時二十四分　下午八時二十八分

青年工作者四人將赴英

討論有關工作問題

【本報訊】本港青年工作者四名，現獲得邀請赴英，並與英國青年工作者討論彼等之工作各項問題之機會。

他們此行，係由英國外交及聯邦事務部贊助，將於本月九日由社會福利署深水埗青年中心主持人黃景業率領出發。其他三名青年工作者為社會福利署黃大仙社區服務中心之黃志坤女士、世界信義宗社會服務處李鄭屋聯誼社節目主任劉麗儀女士及天主教福利會青年工作計劃主任鄭志聰。

本港青年工作者前往訪問英國，此乃首次，以前由英國當局贊助訪問英國者，有新聞記者，廣播人員及教育界人士。彼此青年工作者在英訪問之四、五個星期中，將與英國青年工作者就他們之工作有關問題，交換意見，並將在倫敦參觀各種青年會所及遊覽若干工業地區。英國全國青年會所職員將向他們講述英國青年服務及全日與鐘點青年工作者及志願人員訓練計劃。

高級社會福利事務主任李惠妍女士昨日稱：該四名青年工作者均經小心挑選者，希望他們此行學習所得，返港後對其工作有所裨益。她解釋謂：黃景業君及黃志坤女士係因其工作與青年活動有關而由社會福利署挑選，其餘二名則由香港社會服務聯會小組委員會提名者。

李女士並稱：他們均因其英語程度及領導才而獲選者。他們將來回港途中，將順道在星加坡考察青年活動。

獲得邀請赴英之四名青年工作者（由右至左）鄭志聰、劉麗儀、黃志坤及黃景業。

新加坡全國國術總會 籌辦東南亞國術賽

訪問團抵港敘宴此間國術界

【本報訊】新加坡共和國全國國術總會，將於明（一九六九）年五月間籌備組織東南亞國術邀請賽，包括自由搏擊及國術表演節目，此舉實創東南亞國術界新紀錄。該會已組訪問團，計有團長陳漢成、蔡普中、團員黃仲珊、郭友鐘、付漢水、廖森修、關文經、鄭亮、黃長明、林維爵等一行十人，向東南亞各地國術界作親善聯絡。該團經十月廿二日抵港，稍作逗留，廿四號即飛赴台灣，參觀國術表演賽，作技術上之觀摩，並聯絡台方各國術界人士。

有關港九方面之聯絡，亦已委派該會總務關文經逗留在港辦理，數日來得武俠明星關德興及蔡李佛派、白鶴派暨有關名門派人士之協助，連日與港九國術界各家各派聯絡，該訪問團將於三、四日由台飛港，五日晚將在銅鑼灣大三元酒家，邀請港九國術界團體學院作親善聯歡宴會，以便增加星港兩地國術界友誼情感。

立法局議員將提出質詢 教師薪金有無修訂 能否立例管制公寓

李樹培夫人詢問防止誘良為娼措施

【本報訊】立法局定於本月六日下午二時卅分舉行會議，屆時該局議員李樹培夫人，將向政府質詢當局是否有辦法管制公寓及娼妓出入的樓宇；同時，她將觀望當局公佈本港最近發生的失踪女子案件及誘良為娼案件的數字，及追查的結果。

同時，胡百全及安子介議員，亦分別提出有關教師薪金及設立一個設計註冊處的問題。馮秉芬議員在休會前，亦提出「政府與民衆間之隔膜」問題，公開討論。

各議員在會中提出的詢問事項，詳細內容如下：

㊀胡百全議員問：教育司是否一九六五年四月辯論教育政策時，曾指出政府將延遲考慮實施有關教師薪金的馬琛森報告書。政府現在是否可以告知本局，教師的薪金有無任何修訂？

㊁李樹培夫人問：在過去六個月內，對涉嫌有失踪女子存在的樓宇曾進行搜查多少次，結果有多少名失踪女子被交還她們的家庭？

㊂李樹培夫人問：在過去六個月內，控告誘良為娼，誘行介紹及非法羈留婦女罪的有多少宗，控告的結果如何？

㊃李樹培夫人問：除警方有時搜查公寓旅館和娼妓出入的樓宇之外，對於這些地方現時有無有效的管制辦法？

㊄安子介議員問：製造工業既然是本港經濟的支柱，而設計則是任何製品的一項重要因素，何以本港並無設計註冊處以幫助本港的工業和培植本港的幹才？

在會中，律政司羅弼時將會動議通過各項法案：（甲）首讀法案：一九六八年僱託人（修訂）法案，一九六八年建築物（修訂）法案。（乙）二讀法案：律政司：一九六八年僱託人（修訂）法案，律政司：一九六八年建築物（修訂）法案。（丙）法案之小組討論階段及三讀：律政司：一九六八年儲蓄互助社法案。律政司：一九六八年危險藥物法案。律政司：一九六八年業主與住客（修訂）法案。律政司：一九六八年分居及贍養令（修訂）（第二號）法案。律政司：一九六八年嬰兒監護（修訂）法案。

同時，一九六八年香港社會公益金法案，將恢復辯論，並由屈臣勳爵提出三讀。

橫行荃灣飛黨「醉八仙」落網

【本報訊】橫行荃灣、葵涌新區及大窩口等地之「醉八仙」飛黨組織，頃被荃灣警署反飛組人員一網打盡無一仙能漏網。

此號稱「醉八仙」飛黨組織的成員綽號十分古怪，中有「火燒」、「黑仙」、「奴才」、「心忌」、「豬仔」等，年齡是由十六至廿一歲間。

據悉：此醉八仙組織是在本年五月間始由八名「志同道合」的飛仔組成，專門在黃昏夜後至深夜的一段時間裡，在葵涌新區、大窩口、大窩坪等地區，向情侶及單身男女截劫，每一次行事，都是集體進行。

據稱：他們在數月來幹下的案件難以統計，其中曾有七八宗事主曾向警方報告，警方對此組織的活動，亦早有所聞，但此「八仙」行踪飄忽，過去警探在搜獲消息前往圍捕八仙時，均被八仙機警地逃去。

直至前日夜晨，荃灣警署反飛組探目李邦元幹探黃金棠、鹿煊、侯振光及何錫斌等又接獲線報，知悉該「八仙」行踪，於是又出動前往各區埋伏，結果先後在葵涌新區、大窩口、大窩坪、瓶崗等地區將「八仙」全部捕獲。

在八仙被捕後，警方根據與供述於昨日一天內，分別在九龍若干地區起回賊物一批，包括男女裝手錶及金飾，及其他財物。該「八仙」已於昨晚被落案將被控以多項截劫罪，於今晨在法庭提堂。

李鄭屋新區命案 男子被斬十餘刀慘死

死者之妻事前接聽電話後即外出

【本報訊】九龍深水埗李鄭屋村新區第一座六樓五二五號，昨晚九時，發生一宗疑是謀殺命案，一中年男子被發覺殺命在屋內地上，面部及身上共有刀斬十多刀的傷痕，鮮血沾滿全身。警方至深夜仍封鎖現場在究中。

首先發覺此宗血案的是五五〇號一名姓黃婦人，據該婦稱：在晚上九時許，她在屋內聽到五二五號住宅有互響發生，甚似爭吵，心下懷疑，即搬過走廊往五二五號探視，走至該宅門前，見大門洞開，屋內電燈仍亮，死者陳屍在血泊中，婦即高呼，召來鄰居協助入屋救人，而婦則飛奔下街，適有一輛警方巡邏吉甫駛至，多人巡邏經過，遂報告後，即將現場包圍封鎖，並電告警署派出大隊警探前往查究。

死者當時陳屍廳間血泊中，臉部血肉模糊，身上亦沾滿血污，傷處達十多刀，當時死者身穿黑色唐褲，白色文化笠衫，該衫已變為紅色。

法醫官李耀基在十一時半到達現場檢查，斷定死者已死亡，但至凌晨十二時十五分仍未將屍體搬走，警探在屋內四週，仍不斷搜索，但迄未能搜出兇器。

至十一時，死者之妻由外返家，她對警員表示不知發生此事，現正由警員查問中。

據說，在血案發生前十五分鐘，死者夫婦仍在家中閒談，子女們均在，至九時許，有一友人撥電話到附近一鄰居處，托人代喚死者之妻接聽，而死者之妻往聽此電話後，即匆匆下街他往，至十一時始由外返家。

據街坊們透露：死者名鄭福榮，四十一歲，是個坭工，友人們多稱其綽號為「道友」或「馬騮」，中等身材，有人更見死者在此兩晚的七時許，均在家中自己動手煮飯，更有鄰人指出，有聽見死者夫婦兩人發生過爭吵。

據說，此屋主人本姓杜，夫婦及四子一同居住，三年前，杜因病身亡，其婦遂再嫁，後夫即是被害之坭工，再生下一女六歲，及一子四歲。

有些街坊說，當在婦人將發覺死者而高呼前約五分鐘時間，曾見到一名年約卅餘歲的中年男子，穿白恤衫黑西褲，在該樓梯中部樓梯處匆匆走下，此男子甚陌生。

警方刻已派出幹探前往，立刻前往偵查，至昨晨十二時卅分，警探仍在現場搜查中。

據說，警方已獲相當線索，相信此血案是具有桃色情殺成份，目下正加緊追緝一名不良於行的中年男子。

有些街坊透露：過去數月來，曾經常聽到爭吵聲，有人提出要與死者分離，死者亦曾被拒入屋，而在附近遊樂場空地上露宿過十多天，最近始再見返家。

死者又曾帶同子女離開過這所住宅多天，但後來因幼子要找媽媽，所以死者又偕子女回家。

香港青年商會第三週年大會

選出第三任會長並改正會名

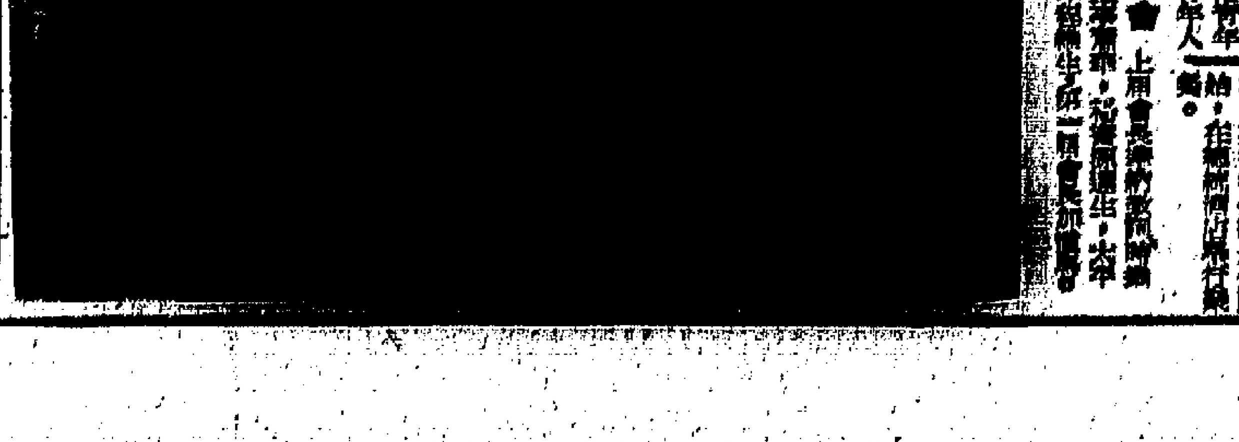
【本報訊】香港青年商會在昨日的第三週年大會中，選出本屆會長，並改正會名。該會英文名稱「HONG KONG JUNIOR CHAMBER」擬更名為「HONG KONG JAYCEES」以便與其屬下三分會同一名稱，但在大會中未獲得一致通過，預定下月的會員聚會中再作研討。

為慶祝第三週年紀念，該會將懸旗「青商週」，但日期未決定，該會將於本月廿八日為「青商週」舉行記者招待會，詳述有關事宜。

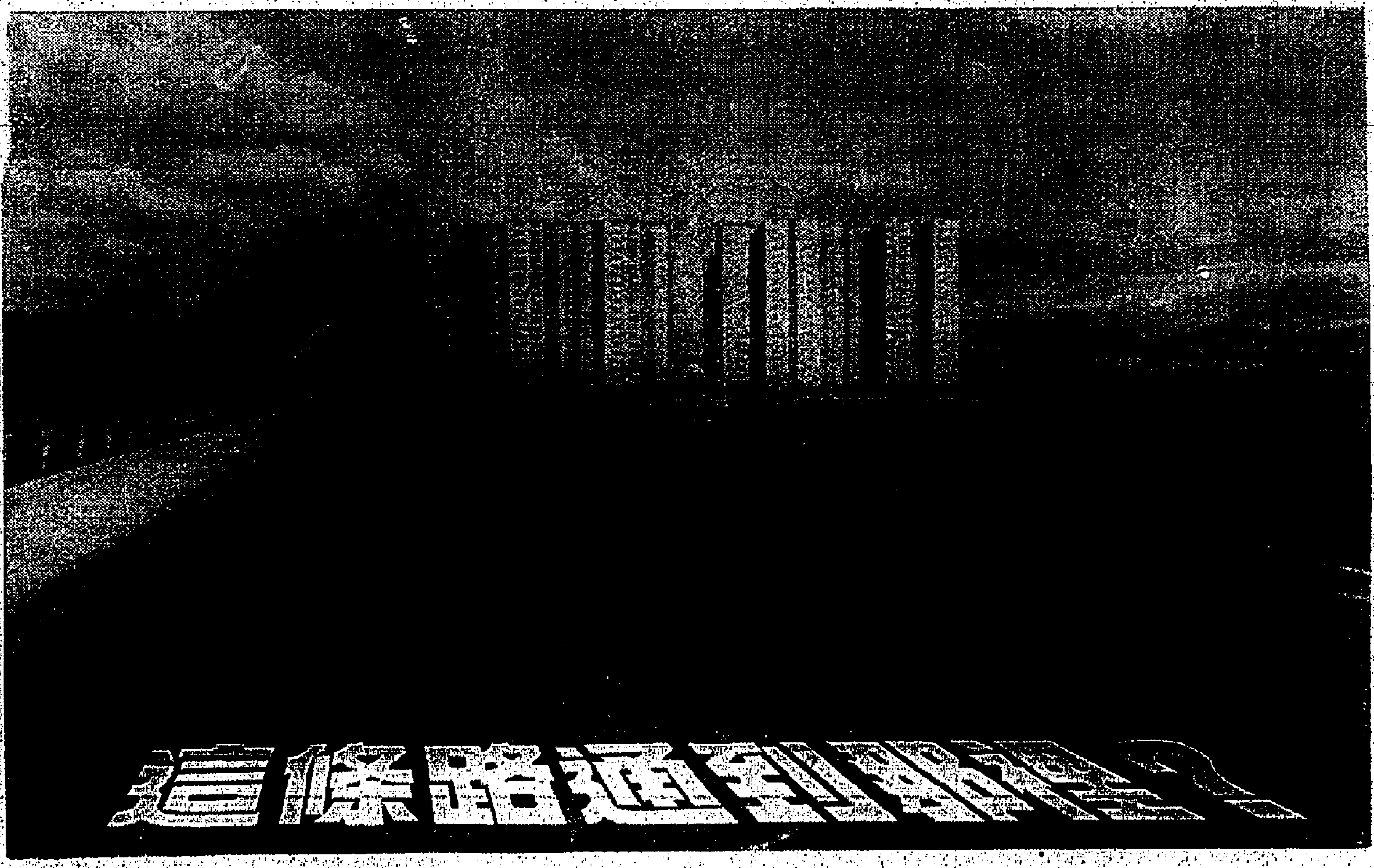
該會在明年將設一所以中文為主的分會「半島青年商會」，因該會認為香港的人佔百分之九十五，中文佔著重要的位置，應該有一所以中文為主的分會。該會轄下之三個分會為：港島青年商會、維多利亞青年商會、九龍青年商會；以該三個分會合成的香港青年商會，則是國際青年商會的一環。

該週年大會於昨日下午二時卅分在中區西洋會所舉行，出席者有該三個分會的代表約數十人，會中舉行的小組討論，研討該會今年的計劃，所有意見將遞交亞洲分區大會研究，據悉：該分區大會將於明年四月在台灣高雄舉行。

該上屆會長在會開會時，向各會友致詞，指出香港青年商會自成立以來，在過去一年來會中工作情形及成績之後，並再三提醒各會友：香港青年商會是領導訓練青年人的……



香港青年商會上屆會長……致詞時。從右至左：……、紳士羅保、前副總督……及新任會長……

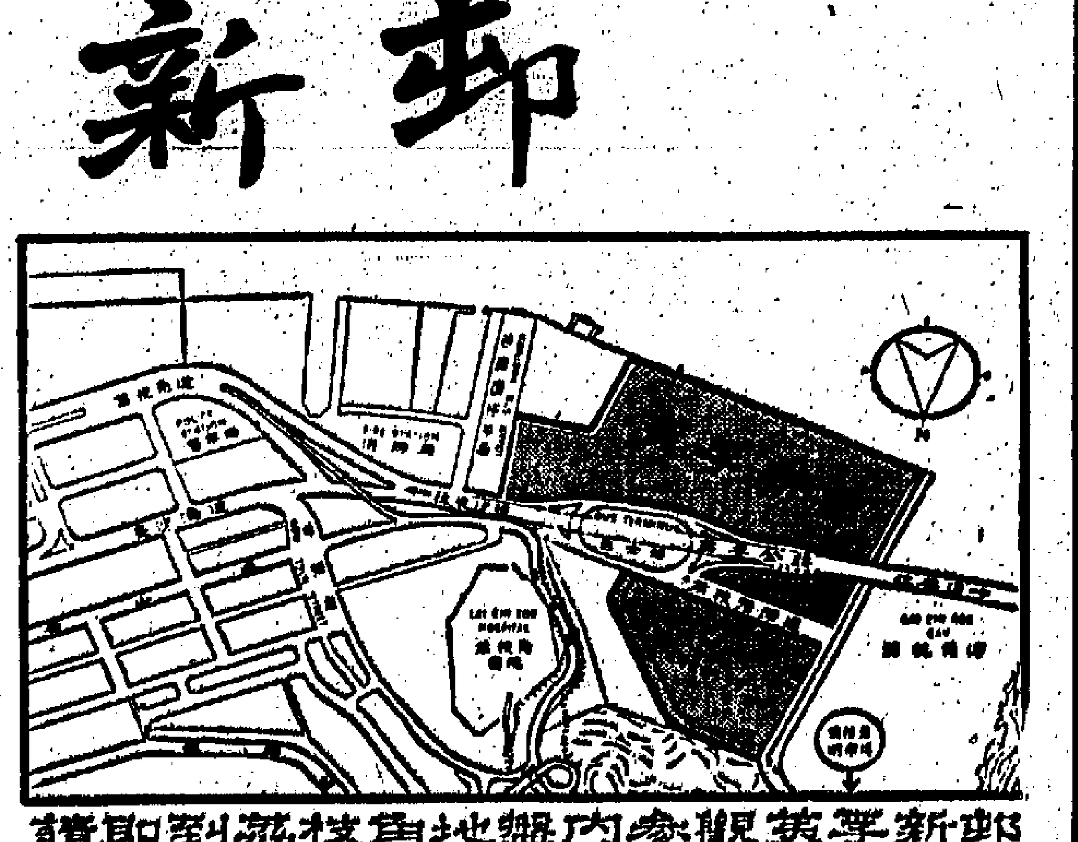


美孚新邨

有人會問：「美孚新邨在荔枝角交通方便嗎？」

我們答：「方便得很看！這條路通到哪裡？

由尖沙咀經彌敦道入荔枝角道便可直通環境幽靜的美孚新邨！駕車前往不消十五分鐘而且還有巴士直達。」



請即到荔枝角地盤內參觀美孚新邨模範樓宇展覽並歡迎洽商訂購樓宇

美孚企業有限公司
星期日及假日照常營業時間上午十時至下午六時
雪廠街十號新顯利大廈　電話：H-242142
荔枝角地盤售樓處　電話：K-879351-2
尖沙咀售樓處：天星碼頭　電話：K-676706

多種郵票定期停用
持有者可換其他郵票

【本報訊】郵政司署發言人現請居民注意，若干郵票於一九六九年六月三十日後將不能作郵費用途。

該等郵票爲一九五四年發行之英女王伊利沙伯二世郵票，一九六一年之香港大學五十週年紀念郵票，一九六二年之郵票百週年紀念郵票，一九六三年之免饑餓紀念郵票，及一九六三年之紅十字百週年紀念郵票。

該發言人稱：明年六月三十日之後，將有六個月之寬限時間，以便居民將該等郵票轉換其他郵票。凡持有此等郵票者，須於明年七月一日以前將之使用，或於一九七〇年一月一日以前將之轉換其他郵票。

申請轉換郵票者，應去函港島畢打街郵政總局總郵務會計。

租務調查處上季
墊付補償費 逾廿六萬元

【本報訊】港府民政司署租務調查處今年第三季之工作量，較對上一季增加百分之七十。在該季內，該部門之職員與建築事務主任合作，巡視六十幢危樓，對上一季巡視之危樓爲卅八間。

該季內，根據墊付補償款計劃向二百五十七個危樓住戶墊支廿六萬二千九百四十七元。根據該計劃，危樓住戶可在租務法庭判給補償之前，預先收取現款。

在同期內，該處共收到五十八間樓宇之業主付還政府墊支與從前住戶之款項四萬二千五百二十元。該等墊支款項，係於政府憲報公佈最後發給之補償費後付還。

租務調查處在該季內調停六十二宗糾紛，並答覆二千二百七十一次有關租務問題之查詢。

太極拳宗師
吳公儀六八華誕
鑑泉社桃李祝賀

【本報訊】太極拳宗師吳公儀六秩晉八華誕，港九鑑泉太極拳社同人，昨晚在大道中建國酒家設讌祝賀，到有官紳名流社團首長工商文化教育新聞國術各界中外嘉賓八百餘人，澳門、星、馬、菲律濱，以及其他各地鑑泉社同人，亦派代表或來電祝賀。理事長何生，監事長馮光劍及全體理監事親自款接嘉賓。保良局主席許逖三、星洲鑑泉太極拳社代表郭佩弦、陳光別相繼致詞畢，太極拳表演黃友恒，曹月洲、黎國禎、胡宗舜太極拳，何標、吳金獅、麥桂雄、洪錫泉、黎國、趙潤賢、黎啓燊、四正四隅、浪肘、俯仰、牛步摔、斜角步、單雙人團體操，陳偉雄太極刀，蔡乃標、吳大新俯仰旋轉，李橋，蘇偉雄九宮步，羅佩衍、吳雁霞順步進退、郭少娟、吳雁霞拗步進退，鍾浩平、吳大新大攦步，趙均華、梁振旋、陳沛洲、霍永泉、石耀初、陳昌立、盧柏榮等推手，吳雁霞太極劍，吳老師太極拳，全部節目歷時句餘鐘，在全場掌聲讚勵中表演完畢。

鑑泉太極拳社全體理監事與吳公儀老師合影

教育司署及漁農處
合辦林務展覽會 後天在九龍舉行

【本報訊】由教育司署及漁農處主辦之林務展覽會，將於本週在九龍兩處成人教育及康樂中心舉行。

該展覽會定星期二下午七時卅分在黃大仙上德街黃大仙官立小學之成人教育康樂中心開幕，計開放兩小時，翌日上午八時三十分至下午六時再行開放。星期四展會將遷九龍深水埗福榮街小學舉行，開放時間爲兩小時，由下午七時半至下午九時半；星期五則由上午八時半開放至下午六時。

展會之主旨，在於向學生及參觀者指出本港郊野之許多資產，及如何護理此等資產。展會中有介紹食獸花木之照片及繪圖，亦有野花、樹苗及其他花木之展出。同時將展出由世界各地選出有關林務及護林之郵票。前往參觀展覽會之人士，在觀看展品時，將可聆聽錄音之說明。

漁農處林務組人員，將由下午八時至九時廿分在兩個中心講述種植盆栽及佈置小型花園。

電單車翻倒
父死子傷

【本報訊】港島柴灣新廈街近柴灣徙置區第三座門外，昨晨發生一宗交通意外事件。一輛電單車在行駛中，突然失去控制翻車，車上父子二人釀成一死一傷慘劇。

死者陳泰，四十歲，昨晨六時十五分，駕駛一輛電單車，搭載他的十九歲兒子陳金海，駛經柴灣徙置區第三座附近時，突然失去控制，翻倒地上，由於當時車速頗高，陳泰身受重傷，在送抵醫院時已不治斃命。其子則受輕傷，於敷藥後出院。

元朗十八鄉鄉事會
促理民府移交會址 並撥欵俾早日興建

【本報訊】元朗十八鄉鄉事會昨午召開本月份常會，請求理民府當局早日移交與建新會所場地及撥助建費，俾得早日搞工。

會議由主席戴權主持，該會成立於一九四九年，現時的會所，乃屬租用者，面積狹少而古舊，對於發展會務，不無窒碍之處。

較早時，元朗理民府當局已允諾在元朗大馬路鄰地，撥出土地七千餘尺，作爲該會興建新會所之用，並酌撥補助費，使成爲一所完美的鄉事機構，而會方對於建費的籌措，除官方酌助外，另須向外籌捐，預算全部建費爲港幣十萬元。

興建新會所計劃中，將建兩層高，除一層作爲辦事處外，另一層則作爲醫療所及留產所，會方希望於本年底能動工興建。

廿一屆校際音樂節
通利琴行送樂器 贈與四項優勝者

【本報訊】香港學校音樂節發言人宣稱：通利琴行將贈送名貴樂器與民間音樂及爵士音樂比賽得獎者如下：

項目三〇六爵士器樂合奏組冠軍獲意大利「鑽禧高牌」電結他一具；項目三〇七爵士音樂歌唱組冠軍獲意大利「鑽禧高牌」電結他一具；項目三〇八民間音樂獨唱或二重唱冠軍獲意大利「鑽禧高牌」六絃琴一具；項目三〇九民間音樂合奏組冠軍獲意大利「鑽禧高牌」六絃琴一具。

該四項比賽優勝者，除獲得上述各項之獎品外，並有資格參加總決賽，以爭取隆的呼聲獎金三千元。

第二十一屆香港校際音樂節參加者甚爲踴躍，有意加入比賽之學校及學生，希早到九龍中央郵政局大廈七樓六〇六室音樂節辦事處報名，以免擠迫，截止報名日期爲本月九日。

香港仔兩新邨 後晚停水

【本報訊】香港仔石排灣新邨及漁光邨，將由後晚十時至翌晨六時暫停供水。水務局人員將在該區附近進行敷設水管工程。

共區青年受批評 養魚也沒有自由

香港很多人喜歡養金魚，這是一種怡情悅性的玩意。家中有個熱帶魚缸，充了氣燈，欣賞各式各樣熱帶魚的美姿，的確清幽脫俗，是生活上的一種享受，這玩意即使不值得「提倡」，也不會視爲不良嗜好。

在香港，玩金魚、熱帶魚「豐儉由人」，幾子在小魚缸養三兩尾金魚仔可以過癮；三幾千元一對名貴熱帶魚，也有闊佬玩得起。不過，從沒聽人說過有養魚敗家的事，更沒有人批評養魚爲「不當」。

大陸的「養魚同志」怎樣？請看本年九月間「上海日報」發表的一篇文字，就知道他們並不如香港玩家那樣，可「爲所欲爲」：他們受到批判。

「上海日報」說：「最近收到許多來自革命群衆的信件，一小撮階級敵人正掀起養魚的歪風。許多青年、工人和學生受到影響。他們要花費時間去製造魚缸，浪費國家財物，造成無政府狀態。青年們到郊外找尋魚種，使正常生產受到影響。非法販賣魚餌，完全爲了個人利益，許多讀者在信中指出：目前養魚風氣的狂熱，已達到危險程度，此風不可長！這是階級敵人一種陰謀，企圖以此腐蝕青年，破壞文革工作，實不應再任其存在」云云。

從這篇文字，可反映出大陸人民生活一斑。養魚不過是生活上的小趣味，也竟被視爲大逆不道，這不是中共的小題大做，他們的基本政策是要將所有人作爲無數生產機器，除了做工，開會學習思想外，不容許有其他生活。也許他們知道養魚不過「小事」，但還會使到他們不能盡量剝奪人民時間，因此他們狂叫着「此風不可長！」其實，說到養魚會浪費國家財物，腐蝕青年身心，未免過甚其詞！

大陸養魚者只可去郊外「找」魚種；如果他們要到香港玩家魚缸內的七彩神仙、珍珠犀利，人，不知要如何羨慕，如果中共曉得香港玩魚人年中可賺取不少外匯，也許會改變政策，由此大力鼓勵人民養熱帶魚，賺取更多外匯。可是，目前誰也不敢因養魚這小玩意而冒改的危險，這種「趣味」，只好任由他們剝奪去。

康福旅運九龍分社 昨喬遷星光行辦公

據本港康福旅運社發言人稱：該社年來以生意興旺，相繼先後成立九龍、台灣、印尼等地分社及日本辦事處，並正在南越西貢、星洲兩地籌設分社，以配合業務之發展。

該社九龍分社，以業務日見擴展，原設於中間道東大廈地下之社址，不足以應付擴展之需，已於十一月二日遷往尖沙咀碼頭星光行九〇九室（按九字電梯）。新址經該社總經理獨具匠心，精密設計裝修後，極其富麗堂皇，美輪美奐之餘，維多利亞海峽全景盡收眼底，使辦理旅遊人士，能遊目騁懷，身心舒暢。該社旅遊業務必更發達可期。

又該社近以成立五週年紀念，特舉辦台灣及日本旅遊假期，近日報名者異常踴躍，但待名額無多，定十一月十日收回原價，有意報名者請早辦理，以免向隅。

又該社「冬初台灣環島遊覽團」，新編十天旅程，由北到南，環島一週，定十一月八日由港返國，特別優待持有証參加者。

烹飪專家 陳榮返港

馳譽國際的中國烹飪專家陳榮，三個月前赴美各地輪迴作烹飪示範，足跡遍羅省、紐約、三藩市、檀香山各大城市，所到之處，均受當地僑胞熱烈歡迎，各電台及中西各報記者紛紛向陳氏訪問，紐約時報更以巨大篇幅刊登陳氏活動消息，一時成爲當地的新聞人物。紐約餐務同業會並致送陳氏巨型金牌一面，紐約餐館會所亦致送四十寸高的大銀鼎一座，以資紀念。現陳氏已倦遊歸來，昨日乘英海外航空公司班機經日本返港，親友到機場接機者甚衆。

一雅文具公司 擴建新址開幕

香港公共關係學會會長鄭郁郎博士，昨日應邀主持中區一雅文具賀咭公司擴展新址開幕剪綵，儀式簡單隆重。剪綵典禮後，隨即由經理陳伯厚親自款接數百嘉賓，並由嘉賓一同參觀，情況熱烈。

一雅文具賀咭公司原設在砵甸乍街，經營各國文具、洋紙、金筆、賀咭、藝術品、包裝用品等，服務快捷，忠誠待客。此行業凡二十餘年，陳君經營有道，待人接物，和藹可親，故昨日到賀者行內行外人仕均踴躍不少。新址裝飾美奐，交通便利，該公司業務更見蒸蒸日上。昨致賀者有社會名流及海外僑托銀行、大新銀行、恆生銀行、怡和洋行、崇僑銀行、派克金筆公司、帶模有限公司、3M有限公司、洛明洋行等數百人。

一雅文具賀咭公司擴展新址開業，鄭郁郎剪綵。

銷金｜窩酒｜樓夜｜總會｜酬賓

據北角英皇道二七五號銷金窩酒樓夜總會發表：特別舉辦酬賓月，由本月一日起，每晚七時半至十一時，凡到用晚飯小酌者，茶芥全免，全部食品照價八折優待，另再加送牌價位餐後甜品。該夜總會八時半經已開始，音樂歌星最佳享受，至凌晨六時。遊水海鮮，音樂演奏，佛有佳餚粉麵大批美食品，茶芥在內，並有美麗女郎招待殷勤。

紅鸞星動 賣座鼎盛

據興華公司宣稱：陳寶珠最佳傑作「紅鸞星動」，果然盛名之下無虛，首映四天，收入已破紀錄。

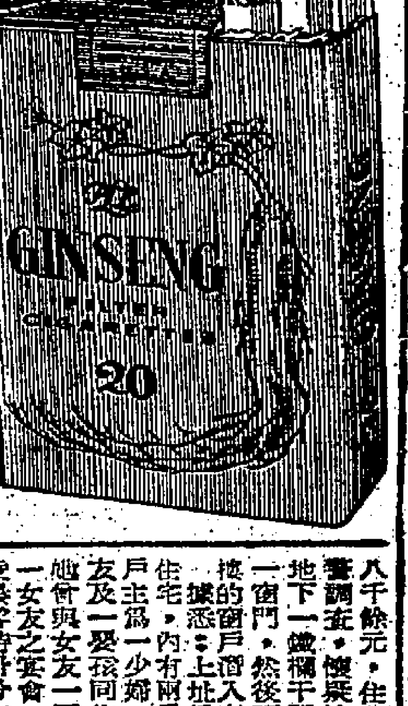
「紅鸞星動」賣座之盛，不祗陳寶珠個人之光，亦是粵語片一件大喜事。今日，域多利、世界、能城三院均加開五點半場，以免觀衆過於擠擁。

英航與機航員 簽訂服務合約

【本報訊】據英國海外航空公司發表稱：該公司與航機駕駛員於本月一日簽訂一項新的服務合約，此合約係由英航機師局主席及英國航空公司機員會主席文聯合英航空工業公共關係機構總經理，安排代表英航簽署的，由約翰活德教授在場担任見證人。

人參煙極受各界歡迎

據來利樂煙廠發表：該廠最新出品人參烟，首次在港上市以來，極受各界歡迎。由於此種「人參烟」，曾經多年研究與實驗，將人參最富滋養之精華，混入最佳之美國上等烟葉合製而成。據專家稱：人參能使人提神醒腦，延老還童，加入烟葉中後，不獨烟味與人參味並存，且更爲香醇，清新，替吸烟人仕帶來無上享受和青春氣息，亦爲烟草業史上一大貢獻。故人參烟上市後，各階層人仕競相享用。人參烟每包廿枝裝本港售價訂定港幣一元五角。



圖爲「人參煙」之包裝外型

樂聲戲院停車場 恢復舊交通辦法

【本報訊】由星期二上午十時起，銅鑼灣區糖街及樂聲戲院停車場之車輛行駛方向將恢復原日之辦法。凡前往糖街及樂聲戲院停車場之車輛，祇可經由高士威道前往。屆時該處將設有適當交通標誌，以指示駕車人士。

往工專馬路 改雙程行車

【本報訊】又由明日上午十時起，前往香港工業專門學院之道路（由其東端與工業道交界處起長約五百呎）將改爲雙程路。屆時該處將設置適當交通標誌，以指示駕車人士。

三宗爆竊

半山區住戶

【本報訊】半山區麥當奴道三號二樓二〇四室，昨日凌晨四時卅分許，發生一宗鉅竊案，竊匪乘上址住客熟睡之際，潛入屋內，大肆搜掠，結果盜去現款及金飾等貴重物件共值港幣八千餘元，住主事後報警調查，懷疑竊匪是從地下一鐵欄干爬上地下一窗門，然後再爬登二樓的窗戶潛入室內者。

據悉：上址爲一住宅，內有兩房兩廳，戶主爲一少婦，與一女友及一嬰孩同住，前晚她曾與女友一同參加另一女友之宴會，至昨日凌晨零時卅分才返家，乃各自就寢，至凌晨四時卅分許，她在睡夢中突然嗅到一陣香烟味，因屋內無人抽烟者，心感詫異，乃起床查察，不料見房內各物凌亂不堪，再檢視後，發覺手飾箱亦被人弄開，內存金飾已全失去，於是立即推醒其女友，撥電報警。

北角一住戶

北角電氣道一百八十二號三樓，昨午發現遭匪徒爆竊，損失一批珠寶約值一千七百元。上址住戶於昨日上午十一時半，舉家出外，至下午三時四十五分許返家時，發現前門被撬開，後檢查戶內物件，發現失去一批約值一千七百元的珠寶，遂立即撥電報警到場調查。

瑪麗醫院

港島瑪麗醫院工人宿舍，昨晨遭匪徒爆竊，損失財物現款共值一千一百一十元。據警方初步調查所得，相信匪徒於昨晨八時半至中午十二時半一段時間內，潛入宿舍內行竊，偷去一批金飾值五百八十元，一架相機值一百五十元，港幣二百元及外鈔三十元，匪徒得手後逃去。

萬國寶通銀行董事長
穆爾將由美來港考察

【本報訊】美商萬國寶通銀行香港分行總經理伊斯羅布魯克，昨日宣稱：該行紐約總行董事長喬治．S．穆爾氏，將於本月八日首次來港考察業務，屆時將在港逗留五天，定十二日離港。據說：穆爾氏此次來港，係其考察全遠東萬國寶通銀行各地分行程之一部，擬就各機構推行之政策，加以檢討，作爲將來改善服務，以適應新時代國際市場之需要。此行同來者除其夫人外，尚有總行主管遠東區行務之副總裁馬門．A．凱特夫婦。

在港期內，穆爾氏將循例拜訪港九工商界巨子，及海港船務設備等，十一日將在香港希爾頓大酒店一項款宴席上演講，同日下午舉行一次記者招待會。

萬國寶通總行董事長喬治．穆爾

馬經

●第二次賽馬首天第三場，梁錦垣策利來爆冷奪標。圖片表後的一匹馬是大熱門三與四在馬後食塵●

第二次賽馬首天
全日大部牛冷馬得勢
梁錦垣策利來爆大冷
八場投注總額將達一千萬元

【本報訊】第二次賽馬首天，昨在風高氣爽，快地下順利完成，在共賽八場中，除先後爆出大小冷門兩場外，其餘大部爲牛冷門馬殺出，而大熱門能順利取勝的祇第七場何華之虎跑（獨贏派彩八元六角）及第八場李家強之愉快（獨贏派彩十六元六角）兩駒而已。

但大熱門連位置亦不保的，却有第一場飛快的大好，第三場施華的勁馬，第三場陳偉的三與四及第五場陳仁的一氣呵成。

自本年度馬季揭幕後，公衆棚於開跑前，昨已告滿座（按公衆棚滿額一萬九千名），會員棚來賓証售出，亦有四千四百九十枚。

數字方面，投注雖因大熱門頻失手，沒有上佳的收穫，但大家仍那麼熱烈，但投注總數仍不俗，共有九百九十一萬六千四百七十五元。其中獨彩池（即獨贏及位置票）四百七十三萬一千零三十五元；連贏彩池（即孖寶及連贏位票）爲五百一十八萬五千四百四十元。

全日並沒有紅牌出現，亦無其他意外事件，但第二場騎門馬好成及第六場佳選，俱因不肯入閘，致令負命令其退出，賽前須退回票款。

第二場蘇國仁之優景，以短馬頭壓倒郭子猷之配色尼羅河。第六場鄭棣池之金手指，以一馬頸之微險勝何華之獵人，但是於最後一剎那，展開劇烈爭鬥，而須由電眼分判高下的。

騎師成績，本來一般馬師家認爲沒有多大機會的鄭棣池，却連捷冠軍兩場，其中第五場馬公爵，憑後勁壓倒郭子猷之快樂名雕；及第六場策金手指，力敗何華之獵人。演出精彩，絕非倖致。此外贏一場頭馬的，有蘇國仁、邱逵禧、何華、李家強、梁錦垣。練馬師則以蘇芬諾及麥復出的紅牌生潘惠乾，也就是頭馬的。其中第一場施華之大力，即連捷兩場，其餘獲一場的有林、皮滌夫、來。

第三場新馬B班門六化郎四十碼，九駒角逐，在獨贏票共五萬五千多張中，最熱是蘇國仁之三與四，佔二萬三千

昨日賽馬各場成績

第一場，第五班馬，路程一英里。出馬十三匹。時間一分四十二秒又五分之三。分段時速：廿五秒，四九秒四，一一六秒三，一四二秒三（廿六秒）。第一勝五馬位，第二勝十二馬位。

		位置彩
㊀大力	潘滄光	十六元
㊁和平萬歲	黃明焱	十五元
㊂土王子	谷　容	十八元四角

獨贏彩：卅七元五角。

搖彩首名六八五一號，七千一百六十三元。次名九四九六號，二千零四十六元，三名六八二號，一千零二十三元。入圍獎：九八一六，八九三二，九六四八，四九一三，五七三四，一一五四，二四四八，一〇一七四，九六八四及一九六九（每派彩一百元）。

第二場，第三班馬，路程一英里。出馬十四匹。時間一分四十二秒。分段時速：廿四秒一，四九秒二，一一五秒三，一四二秒（廿六秒二）。第一勝短馬頭，第二勝兩馬位。

		位置彩
㊀優景	蘇國仁	七元七角
㊁配色尼羅河	郭子猷	八元一角
㊂艷陽天	梅滄登	十元四角

獨贏彩：廿二元九角。

連贏位：四號搭十號，派彩八十五元。

孖寶：第一場一號夾第二場四號，派彩六百元。

搖彩首名三一一號，七千五百九十九元，次名四六八五號，二千一百七十一元，三名一八二七號，一千零八十六元。入圍獎：四七一一，八七八五，七八二三，四二五一，二八五六，八二八四，及四六九五（每派彩一百元）。

第三場，新馬B班，路程六化郎四十碼。出馬九匹，時間一分廿一秒正。分段時速：二三秒三，廿八秒，五三秒四，一二一秒（廿七秒一）。第一勝兩馬位，第二勝半馬位。

		位置彩
㊀利來	梁錦垣	十七元六角
㊁好弟爺	李家強	九元二角
㊂奔雷	何　華	十元一角

獨贏彩：一百卅元一角。

連贏位：三號搭五號，派彩三百五十九元。

搖彩首名一〇四二九號，七千七百四十五元，次名一五一四號，二千二百一十三元，三名一四七三號，一千一百零六元。入圍獎：一四〇二，二二五一，七五七九，九〇三〇，八九九及九七四七（每派彩一百元）。

第四場，第三班馬，路程一英里。出馬十四匹。時間一分四十一秒又五分之一。分段時速：廿四秒，四八秒三，一一五秒，一四一秒（廿六秒一）。第一勝一馬位半，第二勝半馬位。

		位置彩
㊀好希望	邱逵禧	九元七角
㊁飛快	鄭棣池	六元七角
㊂快馬	梅滄登	九元九角

獨贏彩：四十三元六角。

連贏位：五號搭八號，派彩六十七元。

搖彩首名一三〇號，七千九百七十七元。次名三三六二號，二千一百七十九元，三名四九八六號，一千一百四十元。入圍獎：一九一一，三四八六，四四〇九，一一六七，一九三三，一一一一六及四五九三（每派彩一百元）。

第五場，第五班馬，路程一英里。出馬十三匹。時間一分四十二秒又五份之三。分段時速：廿四秒二，四九秒一，一一六秒，一四二秒二（廿六秒二）。第一勝兩馬位，第二勝四份三馬位。

		位置彩
㊀馬公爵	鄭棣池	十元四角
㊁快樂名雕	郭子猷	十七元二角
㊂神通廣大	彭利來	十四元九角

獨贏彩：卅六元六角。

連贏位：一號搭三號，派彩二百七十四元。

搖彩首名一五二三號，八千零六十九元，次名三九二二號，二千三百零九元，三名一〇七二號，一千一百五十三元。入圍獎：三三〇三，七七三，六四七九，二八七三，三九一九，八二七三，八二四〇，一〇四八六，一〇九七七及五五（每派彩一百元）。

第六場，第三班馬，路程一英里。出馬十四匹。時間一分四十秒又五份之三。分段時速：廿三秒，四八秒，一一四秒四，一四〇秒三（廿六秒四）。第一勝一馬頸，第二勝五馬位。

		位置彩
㊀金手指	鄭棣池	七元七角
㊁獵人	何　華	七元五角
㊂飛驥	邱逵禧	十五元九角

獨贏彩：十八元三角。

連贏位：一號搭七號，派彩六十六元。

搖彩首名八〇五九號，八千零五十九元，次名二三〇二號，二千三百零二元，三名一一五一號，一千一百五十一元。入圍獎：五九〇三，七二，二七八九，八三四九，二五八三，四九七四，四六三及六三三四（每派彩一百元）。

第七場，新馬A班，路程一英里一七碼。出馬十四，時間一分五十五秒又五份之二。分段時速：十秒，卅四秒四，一〇一秒四，一二八秒一，一五五秒一（廿七秒）。第一勝一馬頸，第二勝八馬位。

		位置彩
㊀虎跑	何　華	六元一角
㊁大吉到	陳林出	七元七角
㊂火麒麟	梁錦垣	七元六角

獨贏彩：八元六角。

連贏位：四號搭五號。

搖彩首名八一五九號，八千二百零四元，次名一〇二七號，二千三百四十四元，三名一〇七〇號，一千一百七十二元。入圍獎：七六七一，一〇五三，七三八，七三四，四四四〇及三八八六（每派彩一百元）。

第八場，第五班馬，路程一英里。出馬十三匹。時間一分四十二秒又五份之三。分段時速：廿三秒三，四八秒一，一一五秒，一四二秒三（廿七秒一）。第一勝三馬位，第二勝一馬位半。

		位置彩
㊀愉快	李家強	九元
㊁快活人	彭利來	八元九角
㊂聰明人	曾春士	十七元八角

獨贏彩：十六元六角。

連贏位：二號搭十一號，派彩六十九元。

搖彩首名六一五五號，八千九百七十一元，次名二四五四號，二千五百六十三元，三名一二八二號，一千二百八十二元。入圍獎：九六八四，四〇五，九七九〇，七八九八，七一，五一四七，二五〇四九（每派彩一百元）。

受薪董事賽後檢討
符德策騎不小心
查詢後被罰停賽

受薪董事在檢討賽後報告：第一場紅牌生賽，符德策雄寶塔大快，引致各駒擠在一起，犯有策騎不小心，被判罰停賽至第三次賽馬完畢。大熱門例外之大好，其騎師鄭飛鵬，在賽後被董事查問，怎樣策騎該駒？其答覆如下：

（第一場）該各駒出至馬房角擠在一起，結果第十檔大力（潘滄光）、第七檔愛慕神（……）、第六檔瑞馬（……）、第三檔精（吳帝如）、第三檔精（梁健生）、第二檔立功馬（文耀輝）等駒，因此窒慢。上述有關騎師及雄寶塔騎師符德後，認爲其擠逼是由於符氏任由其馬埋欄太快，犯有策騎不小心，判罰其停賽至第三次賽馬完畢止（按即第二次賽馬次天及第三次賽馬兩天即共三天比賽）。

第三檔精（梁健生）跑過馬房角後，避出外欄，引致愛慕神要拉開以避。大好騎師鄭飛鵬被查問於該駒怎樣策騎？在考慮鄭氏之解釋：該駒在跑過馬房角後，即發現有不規矩，故決定不再推一步採取行動將之警告。獸醫報告：實山邊場發現其右後蹄被擦傷，雖然有例行從後面亦被擦傷。

（第二場）第六檔好成（彭利來）不肯入閘，在發令員命令下退出競賽，根據馬會條例第五十四條退回票款。飛達騎師要轉換被淘閘，因何該馬在跑上大石鼓時，突然爆傷？據麥氏解釋謂：該駒是蹄腿，故沒法保持其原有位置。此解釋獲接納。

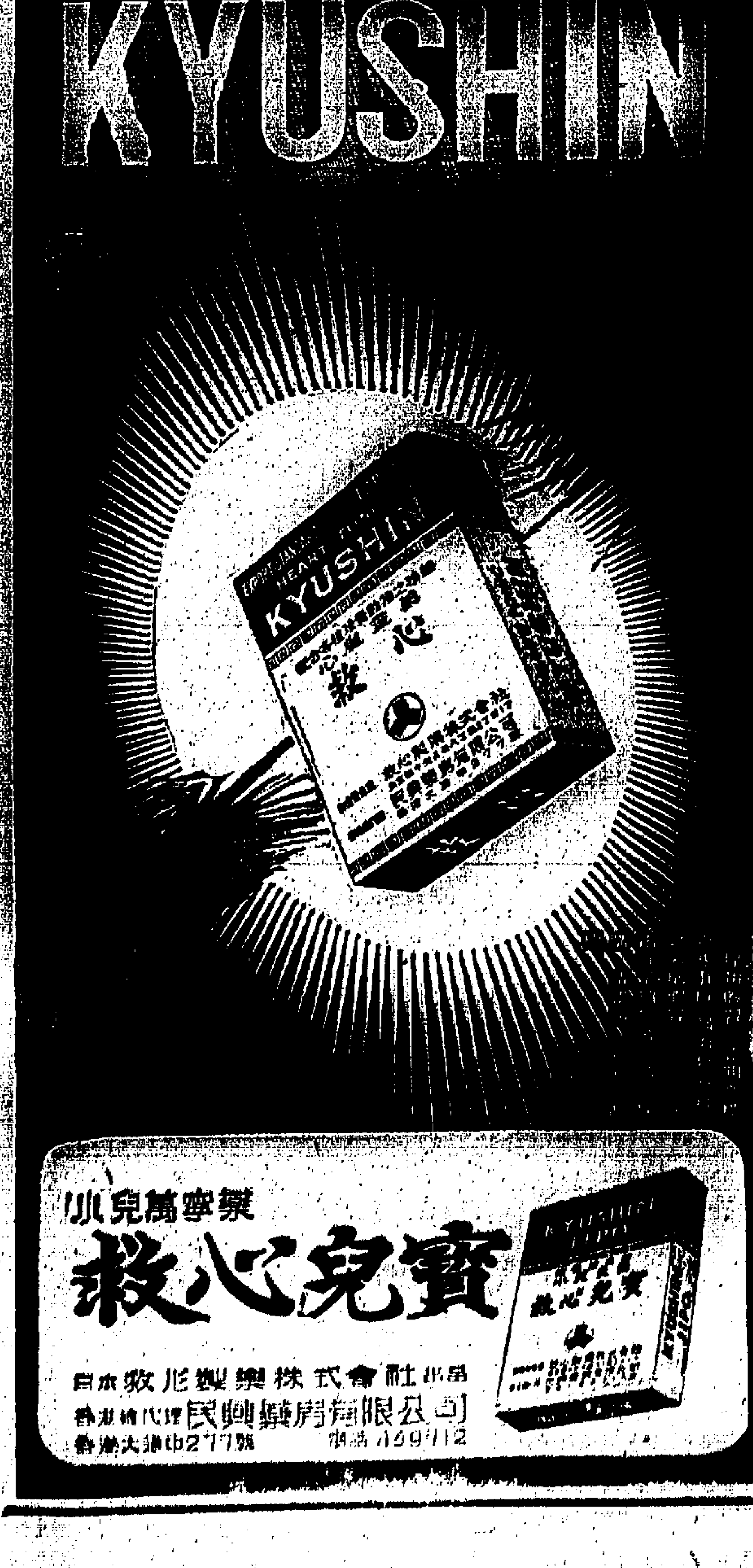
（第三場）第一檔佳選（陳鏡輝）不肯入閘，在發令員命令下退出，根據條例退回票款。……（郭子猷）衝出閘時，因要閃避向外帶，……此解釋予以接納。

（第五場）第七檔一氣呵成（陳……）出閘脫腳。

（第六場）快樂人……

（第七場）……

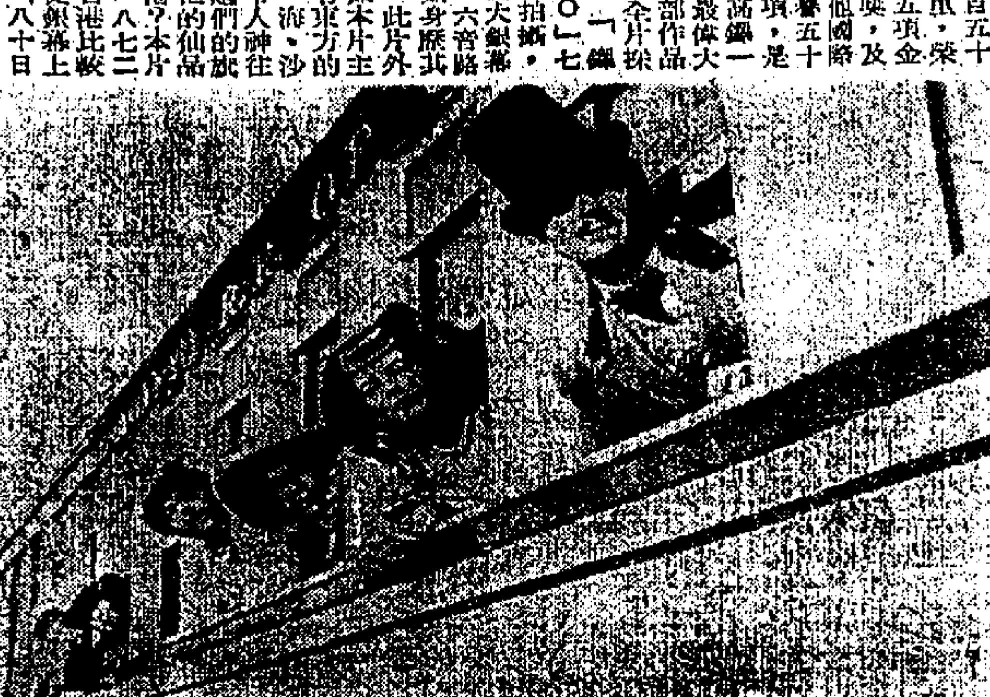
（第八場）……



「八十日環遊世界」的三件寶
兩件襯衫三對長襪和滿裝銀紙的提包

有人說：「一百年前的世界是很大！」也有人說：「不覺得，三個月可以環遊世界！」更有人說：「不要這麼久！八十日就行了！」為了兩萬元的打賭，就以「八十日環遊世界」。行裝簡單非常，祇有兩件襯衣，三對長統襪，和一個滿裝銀紙的提包，第一站是巴黎，途經倫敦、美國、日本、香港、印度、西班牙等地，試看如何完成「八十日環遊世界」一片。

本片是環遊全世界實地攝製，可以說：將世界好風光於一爐，集天下大明星於一堂。明星有大衛尼雲、康丁法拉斯、莎莉麥蓮、羅拔紐頓……等聯合主演。拍攝本片在十三個國家，租用二十家航空公司專機，飛行五百五十萬里，榮獲五項金像獎，及其他國際榮譽五十二項，是米高梅一生最偉大一部作品，全片採用「鐵人AO」七彩拍攝，闊大銀幕，六音路身歷聲。猶本片觀眾有如身歷其境，跟着鏡頭環遊世界。此片外景之一部份是香港，正如本片主角大衛尼雲說：香港具有東方的神秘，不愧為東方之珠，海、沙灘、山和樹配在一起令人神往，女人很美，尤其欣賞她們的旗袍。這種時裝是出塵脫世的仙品。環遊世界怎少得了香港？本片把香港搬上銀幕，此是一八七二年的香港，當時觀眾從銀幕上作比較吧！如何差異，若把今日的香港比較，本港影迷須「八十日環遊世界」和倍加親切吧。（圖為全部彩色，七十米釐，六音路身歷聲拍攝「八十日環遊世界」片中的「群芳譜」。）



寶劍明珠俠士情
以革命時代為背景 使人大興思古幽情

好萊塢還是資本最雄厚的電影製作中心，但不是電影的主流。今年在好萊塢本地拍的電影，為數不及在歐洲的多。患貧血症的好萊塢網羅製人才，是要滑鐵盧，巴黎，倫敦的風色，流行的電劍類型，而唯馬首是瞻。

意大利的西部片，流行各地資本紀錄，好萊塢跟着拍。目前在歐洲拍攝的好萊塢資本的西部片，不下四十多部。然而，在動腦筋改變觀眾口味方面，歐洲的製片家和好萊塢是在做兔子競跑。也許好萊塢追逐總有一天會超越，但目前總是兔子搶前一先。

意大利已減少拍西部片了。他們現在開始拍服裝鮮艷，景色富麗堂皇，有愛情有打鬥，傳奇性的古裝片。時代周刊介紹時裝流行鮮艷顏色，古典線條，未始不是受到電影的影響。

記得「美人如玉劍如虹」嗎？記得「亂世桃花逐水流」嗎？如果你喜歡這種騎士精神在無限柔情中發揮至最深切的電影，就會喜歡以義大利革命時代為背景的「寶劍明珠俠士」一個勇猛如豹強的俠士，有着瀰密的痴情，愛上一個嬌弱清麗的貴族少女，不惜千辛萬苦，與邪惡作戰，將愛人從魔鬼的桎梏中解放出來。

「寶劍明珠俠士情」時，也許給性和麻木視覺的觀眾，會像坐在遊艇或後花園，在精心製作的古裝片裏，沉浸思古之幽情，在飲醇的男女先代，但不得拔刀相助或看到絕代佳人遇安娜珂和「遊俠」安東尼史提芬痴迷相愛，或許給性和暴力扼死的柔情復活，看到俠士為己為愛人為同胞幸福奮戰時，柔邁的正義感又甦醒了。

從「遊俠」轉成劍俠的安東尼史提芬（右）在「寶劍明珠俠士」中，既和殺父仇人又是情敵的阿路拔化利拼死決鬥。

聯美公司發掘
新鐵金剛

從「鐵金剛勇破火箭嶺」止，聯美公司一共拍了五部鐵金剛影片，每片都是根據英國法林明的間諜小說改編，由兩大製片家阿爾勃洛考利及亨利沙茲曼共同製片。故事中的主人翁〇〇七特務一直由辛康納利飾演，但由於他不願演這角色，聯美公司雖然買入了第六集「〇〇七特務的秘密任務」版權，因未物色得繼承飾演〇〇七特務的適當人選，所以該片遲遲未能開拍，直至最近，該兩大製片家經過了四百多人的試鏡，才獲得一個認為滿意的理想人選，并於十月七日在倫敦簽訂，上述第六集一片亦決定從速開拍，外景則決定在瑞士、葡萄牙和倫敦三地攝製。

這個幸運人物是佐治拉辛比，現年廿九歲，是澳洲人，初中畢業時當過修理汽車學徒，其後轉入汽車推銷員，一九六四年他遠渡英國，一位攝映師見他身材魁梧，面貌英俊，勸他從事模特兒工作，不到一年，他竟成為歐洲薪酬最高的男性模特兒。當聯美兩大製片家物色到他時，他正在巴黎工作，他身高六呎二吋，胸圍四十四吋，腰圍卅二吋，槍法武術俱精，一般人相信他飾演鐵金剛，將來成就可能超越辛康納利之上。

圖為：聯美最新物色鐵金剛主角：佐治拉辛比。

銀色演義

擇木而棲 楚原邀擊價
投懷故燕 樂蒂再効勞

楚原與正投邀國泰了，劇本也決定下來，據一位最可靠人士日昨對阿薇說：「國泰要楚原拍的是時裝文藝片，目前準備給他三套，其中一套名「翠湖」。」

「是那幾位主演的？」我問。

「演員還沒有正式決定下來」對方詳細的回答：「但可以肯定的告訴你，楚原所拍的幾套新片，是要到星馬拍外景的，如果沒有特別情形，本月底便會前往。」

楚原為國泰効勞，這是最明智之舉，原因是撇開其他的不談，時到現在，粵語片已有沒落之象，他有多大機會發揮？如今國泰既然只認人材，祇要他慎重從事，是不愁沒有前途的。

說來，前些時有人傳出，南紅和曾江雙雙為國泰効勞，對於此事，國泰有關人士認為，目前是絕對不會有這回事，當然也不能肯定將來不會，原因電影圈事是難以預測的，也許在彼此認為可以合作的情況下，便會合作，並不是一件奇事。

那位國泰中人繼續告知，在短期內，樂蒂是會再為國泰拍一套時裝文藝片，稍爲關心者都知道，樂蒂離開國泰之後，便沒有為該公司効勞。

現在國泰邀她拍戲，據講主要原因，是國泰已有一套劇本，是由義大利返回台灣不久的劉芳剛執導，劇本是劉芳剛自己所編的，故事中的女主角「霧」，樂蒂是最理想的人選，於是彼此再行合作。

那位國泰中人繼續告知：「負責製片的孫家雯，也真的執起導演筒了，目前計劃由他執導的便有兩套，一是時裝文藝片「童年的愛」，另一是改編民間故事的「孔雀東南飛」，演員人選日間便會正式決定下來。」

（鄒錦波讀友：愧不敢當，答如下：㊀言之有理，也有同感，但在表現實環境中，武俠片海外版權數特別高，故片家仍在這方面動腦筋。㊁彩色片，黃梅調或歌唱片，都要節奏快，彩色艷麗，才能引起觀衆興趣了。㊂這是人家公司行政，很難說的，江虹目前拍的是「黑使者」，完成的有「七大盜」。）

江棠薇

「狂戀詩」連圖故事

㊀朱大偉（金漢飾）和朱小蓉（楊帆飾）兄弟，個性各異，大偉喜玩女孩，小蓉靦怯，在汽車裏邂逅中，小蓉愛上了珠迪（胡燕妮飾），一見生情，大偉卻說她沒有拗兒，年紀太小。

有線電視

國際馳名小提琴家「麗的音樂會」露臉

在今晚播映的麗的音樂會中，介紹與用戶們欣賞的，是一個小提琴與鋼琴二重奏。那少提琴演出者丹尼斯‧薛蘿尼，在十四歲時便在匈牙利的李斯特音樂院攻學小提琴，其後，以成績卓異獎得獎學金到意大利，追隨名師化奴，法蘭齊斯卡蒂深造，登獲大成，他曾走遍歐美各國，從事演奏，所至之處，都獲盛譽，擔任鋼琴演奏的安娜提斯尼辛，則是他的老搭檔，尼辛女士出身於悉尼恩音樂學院，造詣也是不凡，近年來她一直與薛氏作小提琴與鋼琴的二重奏。近以過港之便，乃獲邀的電視邀挽，到螢幕上作一次精采表演，愛好音樂的人士是有福了。

播音電視節目

本欄刊登節目，係依據各台來稿發表，倘有更動，概以該台臨時宣佈為準。

香港電台

中文台波段：六四〇千赫，波長四百六十八公尺。短波：三九四〇千赫，波長七十六‧一四公尺。超短波調頻：九十四兆赫。

【七時】粵語新聞，時代曲。十五分，天氣報告，轉播倫敦粵語新聞及倫敦通訊。三十分，天氣報告，時代曲。五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。【八時】粵語新聞，漁農特別報告，每日公衆活動報告及特別報告。十五分，青年出路介紹。三十分，粵曲「南唐春夢」。五十分，中央市場蔬菜價格報導。五十八分，天氣報告。【九時】國語、潮語新聞，特別報告。二十八分，歌星選唱：孫一華之歌。三十分，姿麗的音響：「賽恩光舊曲演唱會」。【十時】粵曲㊀西廂待月。五十八分，天氣報告。【十一時】粵語新聞，轉播香港區賽馬會主持賽事。【十二時】粵語新聞，今晨馬頭角本地及外來生牛及生豬批發價格報導。歐西流行曲及時代曲點唱。三十分，漁民天氣預告。【一時】潮樂欣賞㊀奕霽仙子，㊁玉樓賀春。十五分，粵語新聞，特別報告。二十八分，天氣報告。三十分，粵曲「金劍龍鳳配」，京曲「白良關」。【二時】國語新聞，特別報告。三十分，時事實錄。【三時】粵語新聞，續播粵曲。五十八分，天氣報告。【四時四十五分】轉播賽察球場甲組足球賽「警察對元朗」。四十五分，京曲「桑園寄子」。五十五分，鮮魚批發市價報告。五十八分，天氣報告。【六時】粵語、國語、潮語、客語新聞，特別報告及音樂小品。三十分，特別報告。【七時】粵語新聞，宗教節目。【八時】亞洲及本港新聞報告。十五分，喜劇「夜夜此時聽」。四十五分，轉播倫敦粵語新聞。五十八分，漁民天氣預告。【九時】撫遠衛下。五十分，粵曲「三戰定江山」。四十五分，中國各地傳統音樂㊀行街四台，㊁遊花園。【十時】粵語新聞，大都市百態「香港記」。三十分，粵語新聞。蝶舞，㊀樹仙之歌。【十一時】粵語新聞。十五分，藝術歌曲。三十分，轉播倫敦國語新聞。四十五分，時代曲。五十七分，天氣報告及漁民天氣預告。【十二時】廣播完畢。

商業第一台

波段：一〇五〇千週，波長二百八十六公尺。【七時】轉播香港電台新聞簡報，天氣報告，清晨音樂。三十分，天氣預測，清晨音樂。【八時】轉播香港電台新聞報導，天氣預測，星期茶聚。【十時】新聞報告，天氣報告，歌曲介紹。【十一時】新聞報告，報導東南亞各地天氣情況，歌曲介紹。十五分，祝壽祝婚。三十分，口琴獨奏。【十二時】新聞報告，港九時事。三十分，日月光華錄。【一時十五分】轉播香港電台新聞報導，天氣報告，報導東南各地天氣情況，漁民天氣報告。三十分，電影故事「紅菱戀」。【二時】時代曲㊀愛情有問題，㊁哥兒約我到河邊，㊂我的娃娃，㊃為甚麼要說不，㊄尋覓，㊅人間芳草，㊆誰都知道，㊇隔壁的王大娘，㊈母愛。三十分，粵曲㊀寶玉哭晴雯，㊁踏雪尋梅。【三時】轉播香港電台新聞報導，續播粵劇。【四時】天氣報告。三十分，兒童樂園。【五時】時代曲。三十分，市民信箱。【六時】轉播香港電台新聞報導，天氣報告。三十分，時代曲㊀相思河邊，㊁就這樣愛上你，㊂難忘的戀情，㊃江南之夜，㊄空留回憶，㊅可愛的人生，㊆愛的鈴聲，㊇寒月依舊情不斷。【七時】新聞報告，粵曲㊀鸞鳳港之夜約，㊁月殿會太真，㊂王昭君。【八時】轉播香港電台新聞報導。十分，讀者文摘，時代曲㊀別騙我，㊁街燈下，㊂想從前。【九時】新聞報告，大丈夫日記。十分，天氣報告，港九時事。三十分，粵曲㊀楊四郎別妻，㊁投崖。三十分，時代曲。【十時】新聞報告，時代曲。【十一時】新聞報告，天氣報告，時代曲㊀情人的眼睛，㊁寶蓮，㊂我願意爲你，㊃愛的故事。十五分，流行歌曲話當年。五十九分，轉播香港電台新聞簡報。【十二時】天氣報告，播音完畢。

商業第二台

波段：一一七〇千週，波長二百五十六公尺。【七時】轉播香港電台新聞簡報，清晨音樂。十分，天氣報告。三十分，天氣預測，時代曲。【八時】轉播香港電台新聞報導。十分，天氣預測，漁民天氣報告。十五分，祝壽節目，音樂。二十五分，天氣預測，歐西時代曲。【九時】新聞報告，天氣報告，粵曲點唱。【十一時】新聞報告，天氣報告，時代曲㊀跳吧朋友，㊁陽光村，㊂露珠兒，㊃太陽月亮星星，㊄得不到的愛情，㊅桃花戀，㊆海棠，㊇火鳥。三十分，報導東南各地天氣情況，粵曲「后羿射嫦娥」。【十二時】新聞報告，流行歌曲話當年。四十五分，時代曲。【一時十五分】轉播香港電台新聞報導，港九時事，天氣報告。【二時】報導東南亞各地天氣情況，時代曲。三十分，粵曲㊀採桑郎，㊁離館倚香。【三時】轉播香港電台新聞報導。「西廂記」電影插曲。四十五分，粵曲「前程萬里」……

麗的銀台

【七時】進行曲，粵語新聞，音樂，天氣預測。十五分，時代曲，節目報告。三十分，英語講座，天氣報告，上午節目報告。【八時】轉播港台粵語新聞，天氣報告。十五分，社會服務。二十分，期話「蕃薯其志」。三十分，粵曲點唱。【九時】三十分，街市行情。三十五分，廣東音樂。四十五分，粵語流行曲。【十時】香港人「掘金龍」。十五分，時代曲。三十分，見證廣播劇「捕鯨記」。【十一時】音樂。【十二時】轉播港台粵語新聞簡報。三十分，廣播劇「可憐的丈夫」，下午節目報告，天氣報告……

麗的金台

【七時】進行曲，節目報告，早晨音樂，天氣預測。十五分，時代曲。三十分，京曲「楊家將」。【八時】潮語新聞，天氣報告。【八時三十分】福建歌曲。【九時】轉播港台粵語新聞。三十分，社會服務。四十五分，街市行情。【十時】空中雜誌。三十分，潮曲。【十二時】轉播港台粵語新聞。三十分，黃梅調「天仙配」。十五分，藝術歌曲，天氣報告，下午節目及中文電視節目報告。【一時】錄「穆桂英破洪州」。【三時三十分】潮曲。【五時三十分】越劇「桃花扇」。【六時】音樂。三分，轉播港台國、潮、客語新聞。三十分，社會服務，報告教育台明日節目。四十五分，時代曲。【七時】京劇點唱。潮語傳奇「誰害了她」。【八時】新聞、天氣、節目報告。二十分，時代曲。【九時】國語廣播小說「龍世奇俠」。【十時】上海評彈。【十一時十五分】新聞，天氣，體育及明日節目報告。廿五分，潮語夜話「鬼話」。五十五分，音樂。【十二時】完播曲。

麗的中文電視

（上午）【九時】播映測驗圖。（下午）【一時五十八分】節目簡報。【二時】英國足球賽。五十五分，神奇勇士片集。【三時二十分】學以致用。五十五分，家庭宗任。【四時二十分】快樂生辰。【五時】新聞摘要。五分，健美體操。三十五分，天羅地網片集。【六時三十分】麗的音樂會。【七時】世界新聞，天氣報告。三十分，歡喜冤家片集。【八時】香港一週。二十分，樂國通訊。二十五分，粵語片「方世玉三打乾隆皇」，石燕子、羅艷卿主演。【十時十五分】轉播足球比賽或國語話劇。【十一時十分】最後新聞，天氣報告。十五分，閉幕曲。

無線電視

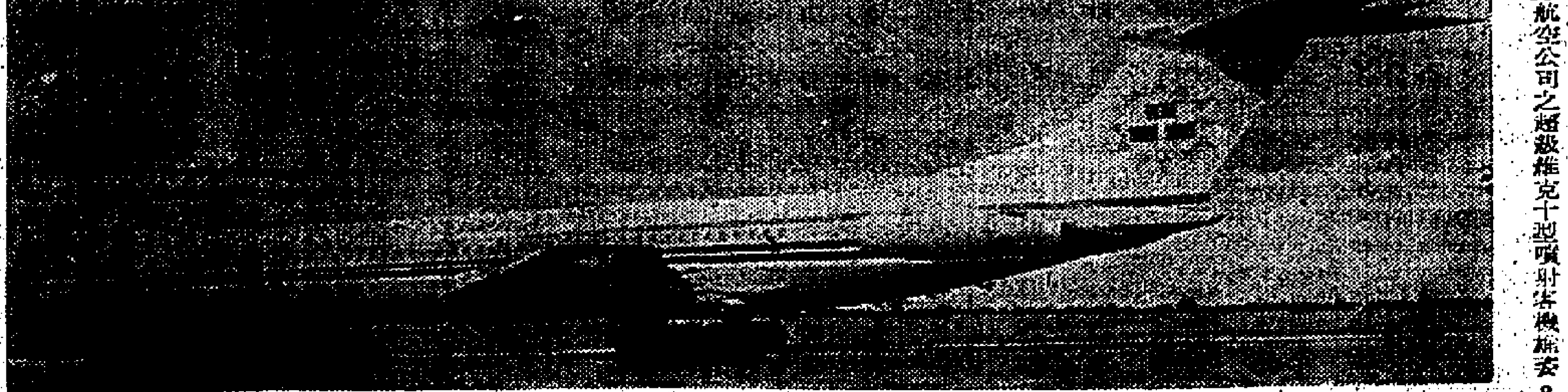
【二時三十分】明珠台：「馬丁路德傳」。【三時】翡翠台：教授手工技術。明珠台：七彩英語片「催眠世界」。十五分，翡翠台：墨西哥奧運會特輯。三十分，翡翠台：海旅談奇。【四時三十分】明珠台：排角比賽。【五時三十分】翡翠台：烹飪示範。明珠台：體育世界。【六時】翡翠台：世界盃足球賽「阿根廷隊對西德隊」。【六時三十分】明珠台：七彩「神行太保」片集。【七時】明珠台：和路迪士尼之「彩色世界」片集。三十分，翡翠台：新聞及天氣報導。【八時】翡翠台：星辰校際問答比賽。明珠台：新聞及天氣報導。三十分，翡翠台：七彩「世界風光」。明珠台：每週論壇。【九時】翡翠台：滑稽劇「知音人」。明珠台：七彩西片「斷戈浴血記」。三十分，翡翠台：最後天氣報導。三十五分，翡翠台：七彩「鼠縱隊」片集。【十時五分】翡翠台：最後新聞報導。十五分，翡翠台：粵語片「海角幽蘭」，由南紅主演。【十一時】明珠台：最後天氣及新聞報導。十五分，明珠台：世界珍聞。四十五分，明珠台：七彩「世界網球比賽」。【十二時】翡翠台播映完畢。三十分，明珠台播映完畢。

德航公司本年客貨運輸增加
比去年增加百分十強

德國航空公司在一九六八年過去九個月內，乘客總數達三百七十九萬五千人，比去年同期增加百分之十六點九。德航在此期間供應之飛行總客哩數為七億四千九百三十七萬二千噸哩，比去年增加百分之十一點四。

該公司貨運紀錄更有顯著增加，本年貨運量達八萬三千三百二十噸，比去年增加三分之一。

德航發言人稱：該公司所供應乘客容量之比與實際需要乘客容量之比，亦令人滿意，德航所供應容量增加百分之九點九，而實際需要容量則增加百分之十一。



東非航空公司之超級維克十型噴射客機[illegible]。

鐵行公司客輪
坎培拉今抵埠
泊海運大廈六日返澳洲 捷途廿一抵埠廿三開日

【本報訊】鐵行輪船公司旗下客輪坎培拉號（CANBERRA）今（三）日下午二時可自澳洲經日本航抵香港，該輪在港停留三日，寄泊海運大廈碼頭，上落客貨後，擬定本月六日離港，開航澳洲。該公司另艘客輪捷途號（CHITRAL）途經歐洲由倫敦開出，經各埠及孟買、可倫坡、庇能、星加坡航行來香港，照預定航期計，須於本月二十一日方能抵本埠。該輪在港逗留兩日，放碇海運大廈碼頭，上落客貨後，擬定本月廿三日離港，航赴日本。

至於貨輪超加號（CHILKA）自印度，載運貨物前來遠東各埠，按航程，可能於本月十一日到達香港。該輪在港勾留兩日，寄泊中環海面，起卸貨件後，擬定本月十三日離港，開往日本。

東非航空公司
開闢香港航綫 首班機今到港

東非航空公司新闢來往香港至東非航綫，定三日正式開航。首次班機今日下午四時三十分飛抵香港，在港停留三個半小時後飛返乃羅比。以後每星期將有一次班機來往香港與東非間，經亞巴巴、喀拉蚩及孟買。採用超級維克十型噴射客機。

駕駛首班機之機長為高德勞機長。

東非航空公司乃世界業務最蓬勃之航空公司之一，亦為首間開闢遠東航綫之東非航空公司。同時，更為本港唯一使用超級維克十型噴射客機之航空公司。

出入口輪船預告

中文船名	船類	英文船名	何埠來	到港	離港	往何埠	所屬公司
芬州	貨船	FERNSTATE			七日	溫哥華	多利順
邊那文	貨船	BENARMIN			四日	日本	邊行
安慶	客船	ANKING			四日	基隆	太古
菲律賓熊	貨船	PHILIPPINE BEAR			四日	馬尼剌	美輪
士打弗羅里特達	貨船	STR. FLORIDA			四日	日本	渣華
斯西爾馬士基	貨船	CECILIE MSK			四日	美國	捷成
亞羅西亞	貨船	AROSIA			四日	日本	寶隆
出雲丸	貨船	IZUMO MARU			五日	日本	日郵
斯維禮士	貨船	SYLVIA LYKES			四日	美國	總統
愛瑪碧琪	貨船	EMMA BAKKE			五日	星洲西澳洲	鐵行
坎培拉	客船	CANBERRA			六日	澳洲	鐵行
邊利第	貨船	BENLEDI			六日	歐洲	邊行
先鋒	貨船	PIONEER CONTENDE			四日	美國	美輪
市鋒	貨船	PIONEER MART	美國	四日	四日	美國	美輪
士打麥基倫	貨船	STR. MAGELHAEN	非洲	四日	四日	日本	渣華
曜星	貨船	STAR ALDEBARAN	星加坡	四日	五日	日本	福來
朝照丸	貨船	ASATERU MARU	日本	四日	四日	曼谷	日郵
湯馬士馬士基	貨船	THOMAS MSK	美國	四日	五日	美國	捷成
丹特	貨船	M. M. DANT	曼谷	四日	五日	溫哥華	怡和
英利士丹	貨船	FRIESENSTEIN	歐洲	五日	六日	日本	捷成
斯溫馬士基	貨船	SVEND MSK	印度	五日	六日	日本	捷成
大蘭桃	貨船	TARANTEL	美歐非洲	五日	八日	美國	多利順
美邦丸	貨船	MIKUNI MARU	日本	五日	六日	仰光印度	日郵
芝勤黎	貨船	TJIIKAMPEK	非洲星洲	五日	五日	日本	渣華
芝大林	貨船	TJITARUN	非洲	五日	七日	中國大陸	渣華
日本熊	貨船	JAPAN BEAR	馬尼剌	五日	六日	日本美國	美輪
羅哈總統	貨船	P. PRES. ROXAS	馬尼剌	五日	七日	日本美國	美邦
菲律賓	貨船	PHILIPPINES	美國	五日	五日	馬尼剌	美邦
河內丸	貨船	KAWACHI MARU	星加坡	六日	七日		日郵
愛斯寄連諾	貨船	ESQUILINO	日本	六日	六日	歐洲	天祥
嘉菲路總統	貨船	YRES. GAR FIELD	美國	六日	七日	西貢	總統
芬摩	貨船	FERN MOOR	美國	六日	七日	美國	多利順
亞士瑪拉	貨船	ASMARA	歐洲	六日	七日	日本	寶隆
尼達威沙	貨船	NEDER WESER	星加坡	六日	六日	美國	渣華
胡佛總統	貨船	PRES. HOOVER	美國	七日	八日	日本美國	總統
倫那馬士基	貨船	LUNA MSK	美國	七日	八日	美國	捷成
普羅提斯勞	貨船	PROTESILAUS	日本	七日	八日	歐洲	太古
靜岡丸	貨船	SHIZUOKA MARU	日本	七日	九日	歐洲	日郵
田村依華列	貨船	TAMURAEVERETT	日本	八日	九日	星洲印尼	福來
薩華士吉	貨船	SERVAASKERK	日本	八日	十日	歐洲	渣華
岳州	貨船	YOCHOW	日本	八日	十日	日本	太古
波魯西亞	貨船	BORUSSIA	歐洲	八日	九日	日本	捷成
會津丸	貨船	AIZU MARU	日本	八日	九日	非洲	日郵
和泉丸	貨船	IZUMI MARU	日本	八日	九日	星洲東南亞	日郵
大衛梅	貨船	DIOMED	歐洲	八日	——	——	太古

今日來往班機

到港班機（星期日）

公司	由何處來	抵港時間
泛美	倫敦印度曼谷	下午三時五十分
泛美	洛杉磯雪梨	下午五時卅分
泛美	三藩市東京	下午十時
泛美	三藩市東京	午夜十一時五十九分
英航	倫敦印度曼谷	下午十一時廿五分
西北	東京	中午十二時五十分
西北	西雅圖東京	下午九時三刻
國泰	馬尼剌	下午二時
國泰	星洲吉隆坡	下午一時
國泰	東京大阪台北	下午[illegible]卅分
國泰	西貢	下午六時五十五分
國泰	加爾各答曼谷	下午十時五十分
國泰	東京	下午十時五分
國泰	漢城東京台北	午夜十一時三刻
國泰	馬尼剌	午夜十一時五十分
中航	台北	上午九時三刻
中航	東京大阪台北	下午二時
中航	新加坡	下午五時卅五分
澳航	東京	下午二時卅分
澳航	曼谷	下午八時十分
澳航	雪梨馬尼剌	下午八時廿五分
日航	東京	下午一時卅分
日航	東京	下午二時四十分
日航	印尼星洲曼谷	下午三時卅分
日航	東京大阪台北	下午四時廿分
日航	大阪台北	下午九時四十分
泰航	東京	下午二時卅分
法航	東京	下午三時
瑞航	東京	下午三時
菲航	馬尼剌	上午十一時卅分
菲航	馬尼剌	下午五時卅分
泰航	曼谷	中午十二時五十分
泰航	馬尼剌	下午一時卅分
泰航	曼谷	下午二時卅分
泰航	東京大阪台北	下午三時四十分
印尼	東京	下午三時卅五分
馬航	東京	下午一時卅五分
馬航	星加坡檳能	下午一時卅五分
馬航	星加坡	下午二時一刻
韓航	漢城東京	下午六時卅分
越航	東京台北	下午二時四十分
越航	西貢	下午八時卅分
印航	東京	下午四時
東非	東非印度	下午四時卅分

離港班機

公司	往何處去	開出時間
泛美	東京三藩市	上午九時
泛美	東京三藩市	下午五時
泛美	曼谷印度倫敦	午夜十一時卅分
英航	東京美國	下午四時
英航	曼谷印度倫敦	下午九時卅分
西北	東京美國	上午九時三刻
西北	東京西雅圖	下午二時卅分
國泰	曼谷加爾各答	上午八時
國泰	台北東京漢城	上午八時
國泰	馬尼剌	上午九時
國泰	西貢	下午一時三刻
國泰	曼谷	下午一時三刻
國泰	台北大阪東京	下午三時一刻
國泰	新加坡	下午七時四十分
國泰	馬尼剌	下午七時五十分
加航	東京溫哥華	下午二時四十分
中航	新加坡	[illegible]卅分
中航	台北大阪東京	下午二時三刻
中航	台北	下午六時廿分
韓航	曼谷印度羅馬	下午三時一刻
泰航	東京印度	下午三時廿分
法航	印度倫敦	下午三時
澳航	馬尼剌雪梨	下午九時卅分
澳航	雪梨	下午十時卅分
日航	台北大阪	上午八時卅分
日航	台北東京	下午二時廿分
日航	東京美國	下午三時卅分
日航	東京	下午四時卅分
日航	曼谷印度倫敦	下午五時一刻
菲航	馬尼剌	下午一時
菲航	馬尼剌	下午六時十分
瑞航	曼谷蘇黎世	下午三時三刻
泰航	曼谷	上午七時
泰航	台北東京	下午一時廿五分
泰航	台北大阪東京	下午三時五分
泰航	曼谷	下午四時一刻
越航	西貢	下午三時廿五分
馬航	吉隆坡星洲	下午三時廿分
馬航	吉隆坡新加坡	下午二時五十分
馬航	北[illegible]	下午三時十分
韓航	[illegible]	下午八時卅分
印尼	馬尼剌[illegible]	下午三時廿五分
印航	[illegible]	下午四時三刻
東非	[illegible]	[illegible]

郵信時間

今（三日）（星期日）空郵
東埔寨、法國……
台灣、日本 信件正午
沙特阿剌伯‧埃及‧比利時‧丹麥‧挪威‧瑞典 信件正午
印尼 信件正午
[illegible] 信件正午
希臘 信件正午
奧地利‧斯[illegible] 信件下午二時
菲律賓 信件下午三時
巴西‧新加坡‧馬來西亞 信件下午三時
非洲 信件下午五時
澳洲 信件下午六時

明（四日）（星期一）空郵
美國‧尼日利亞 信件下午六時
新幾內亞 信件下午六時
南韓‧中南北美洲 信件下午六時
[illegible] 信件下午六時
平郵 ……
中國‧日本 信件上午十一時

美國‧中南美洲及歐洲	信件上午十一時
英國‧馬來西亞‧星加坡	信件正午
印度‧沙巴‧汶萊	包裹正午
德國	信件下午一時
菲律賓	包裹下午四時
[illegible]	信件下午三時
[illegible]	包裹下午四時
希臘	信件下午五時
出產‧荷蘭‧比利時	包裹下午五時
丹麥‧瑞士‧挪威	信件下午六時
法國‧意大利‧德國	包裹下午六時
非洲‧尼日利亞	包裹下午五時
澳洲‧紐西蘭‧非洲	信件下午八時

今日出入口輪船

入口船

船名		何埠來	公司	停泊處	到埠時間
菲律賓熊（貨）	PHILIPPINE BEAR	美國	美輪	A 池	上午
斯維禮士（貨）	SYLVIA LYKES	美國	總統	A 廿四	上午
愛瑪碧琪（貨）	EMMA BAKKE	美國	鐵行	A 廿一	晚間
坎培拉（客）	CANBERRA	澳洲	鐵行	海運大厦	下午二時
邊利第（貨）	BENLEDI	高雄	邊行	九龍倉碼頭	上午
出雲丸（貨）	IZUMO MARU	星加坡	日郵	A 池	午夜

出口船

船名		往何埠	公司	停泊處	離埠時間
湖北（貨）	HUPEH	澳洲	太古	海運大厦	上午十時
浙江（貨）	CHEKIANG	紐西蘭	太古	A 卅一	上午十時
海德（貨）	HALLDIS	日本	多利順	B 十七	下午
格蘭總統（貨）	PRES. GRANT	日本美國	總統	九龍倉碼頭	下午
日本（貨）	JAPAN	美國	太古	A 廿二	下午

愛瑪碧琪輪 M.S. EMMA BAKKE

十一月三日落貨即晚啓行
往 石叻‧澳洲西部福利文杜埠
貴號付貨請將船紙移至本公司下列貨務部辦理
石叻貨倉由新界貨倉經理電話三三三二九四號
澳洲西部福利文杜埠貨倉由貨倉經理電話三三〇二一轉卅四號
鐵行輪船公司代理 總代理 鐵行輪船公司 啓

安慶快輪

每逢星期四由香港開 星期六到基隆
[illegible]
貨客快捷安適
台北中正路一八〇〇號
太古輪船公司
香港干諾道西[illegible]號

聯賽今日六路出師
元朗鬥警察
南華長勝出戰東方
電話護級對抗陸軍

【本報訊】甲組足球聯賽，今日共有三伕，花墟球場警察對元朗，南華球場，南華對東方，港會球場，電話對陸軍。三場比賽，都是下午四時開始交鋒，二時一刻，預備組先作序幕戰。

花墟球場警察對元朗，是今天三場甲組聯賽中，較為叫座的一伕，票價一律收二元四角。

警察與元朗現在甲組聯賽的成績，一樣是五戰一勝三和一敗，共得五分。事實上，雙方實力距離並不大，今天的一場遭遇戰，定有激烈爭持。

從人腳上來看，元朗平均自然優於警察，祇是他們的前鋒，聯絡仍差，一變後衛，亦非可靠。

今天元朗的陣容，因胡顯華腳傷未愈，仍以何新華任右中衛，張天明為右衛。

誠然，元朗的攻守力並非很強，但今天他們所遭遇的對手警察，弱點比他們更多，元朗若能保持旺盛的士氣，贏來沉着，勝望應比警察為高。

警察一向有黑馬之稱，他們可以賽和鉅型班怡和，但以一比三敗於陸軍。今天出戰元朗，雖然可予元朗相當威脅，但他們的近況欠佳，最近在金禧盃賽，淨負五球給星島。另一方面，他們鋒綫主將的喬利士，脚傷未能痊癒，今天仍不能登場，警察的鋒力將受到不少影響，在這樣的情勢下，警察就使人不敢看好了。

南華球場：南華對東方，票價分兩種，一號看台收二元四角，其餘統收一元二角。由于這一場比賽，南華會主場，凡持有該會永遠名譽會長，總理，永遠會員，永遠會董等證件，及建場捐款手摺者，欲參觀是場比賽，可於開賽前半小時到南華球場正門換票入場。

南華現在仍是甲組聯賽未敗之師，四戰三勝一和得七分，東方則比賽五場尚未打開勝利之門，戰績是三和兩敗共得三分。從過去的戰績比較，南華固然比東方好得多，就是全陣的人腳亦以南華為強，雖然東方今天有俘獲期滿的郭滿華復出，多一員悍將在陣，可是實力既不如人，氣力亦遜一籌，實難有戰勝南華希望，看來，今天兩分，將歸南華所有。

香港會球場，電話對陸軍，門票一律收一元二角。

雖然電話最近在金禧盃賽淘汰東方，但在聯賽電話至今還未勝過一仗，得過一分，四戰四敗，位於榜分表末席，正深受降班威脅。

陸軍則狀態不俗，在聯賽的戰績頗佳，最近以一比一迫和勁旅南華一役，演出尤為優異。現在他們的戰績，是五戰兩勝兩和一敗得六分，位於四強之列。

因此，今軍陸軍與電話作遭遇戰，正常的看法，自應看好陸軍，但是陸軍的傳射功夫並不準，電話倘能在戰略上運用得宜，多走空檔，傳射快捷，未始沒有扭轉劣勢希望，打開勝利之門，亦有可能。

國際保齡遠東區決賽
今日最後角逐
首天成績中華民國領先

【本報訊】國際保齡大賽遠東區城決賽，昨晚在九龍四海保齡球場隆重揭幕，由中華民國、香港、沖繩與菲律賓四個國家及地區的十六位保齡高手，展開揭期一連兩天的角逐。亞洲影后凌波，從台北趕回香港，與夫婿金漢出席這個盛會，並且主持開球禮，首晚進行了十六局比賽。我國兩選手領先，計王朝財以三五七九分居首，高政雄次之。菲選手史奧士打，與香港之魏滿溪衛居三四位。

場內掛滿了參加單位的旗幟，青天白日滿地紅的中華民國旗幟，鮮艷奪目。

六時半前，各國選手已陸續到齊，中華民國與香港是惹人注目的隊伍，中華隊由領隊鄭師雄率領，隊間李儒芳與吳秀雄、高政雄、王朝財、陳台浩、許欽松等抵達四海場館，受到僑胞的熱烈歡迎。

七時開幕儀式隆重舉行，在悠揚樂聲中，選手們列隊入場，每一隊伍之前，由大會派人手執各單位之名牌為前導，當中華民國冠軍高政雄，手執國旗晉入會場的時候，受到與會者歡呼喝采。主隊最後入場，由魏華欣手持香港旗幟，亦受與會人士歡迎。

香港保齡球總會主席陳盛川，與主辦該項比賽的英國機器鑄造公司（A·M·F）駐遠東區總經理葛非爾，分別致歡迎詞。

接着由四海總經理吳仲達與經理鮑紫賓，分別頒贈每一代表以紀念旗，又由葛菲爾與四海副經理潘燕强，致送每一代表以紀念錦旗。

影后凌波返港　主持開球典禮

旋由從台北飛回香港來的著名影后凌波行開球禮，比賽隨即展開。晚間前往四海觀戰的人甚眾，情況異常熱鬧，幾乎全港的保齡球界知名人士都到場參觀，包括剛從英國回港的陳炎明與羅德與夫婿在內。

四海為準備這次大賽有歷史意義的大賽，投進了全部人力物力，務使賽事做到盡善盡美，總經理吳仲達，還把他的蜜月旅行展期到賽事完畢之後，可見四海對這大國際賽事之重視。

上午十二時，賽會由籌建過召開賽前會議，磋商各國代表都有出席，情各國代表對賽例都很熟識，但會方亦照例當衆宣佈有關一切比賽事項，會議前一小時，選手進行驗球手續，每一代表用來作賽的球，均需送交大會檢驗，每一個鑽孔指孔的球，其重量不能超過十六磅，圓週最大是廿七點〇〇二吋，直徑最大限於八點五九五吋，其餘細節，悉照美國保齡協會的規定。

會後四海設午宴招待各國選手，一時半至三時半讓選手們自由練習，但大多數的選手，只練片刻，便各自離去休息，以便養精蓄銳，投入傍晚開始的激烈戰鬥。

賽前緊張氣氛籠罩了百樂酒店，這是中華民國、菲律賓與沖繩選手的大本營，每一位選手都閉門靜養，謝絕閒雜人等探訪。

香港選手雖然不是下榻於該酒店，但亦各自找地方休息，下午三時即提早晚餐晚飯，四名選手魏華欣、張燕濤、馮國忠與梁德基等，內穿白色的香港制服，外披鮮紅色南華會會衣，由南華保齡場館的經理姚文燊，親送過海出席會議及參加比賽，在賽前往太平館晚飯時，他們擔眼的服飾，吸引無數途人的視線。按照以往慣例，第一週的比賽，均由自己的代表互相對壘，選擇可以減少敗到最後自己人讓自己人的弊端。香港四名代表都是南華會的會員，故此，他們代表香港出戰亦深以為榮，會員紛紛主動要求為代表們服務，組成龐大的代表團，由南華保齡場館經理姚文燊担任領隊兼教練，司徒敬全、麥寶與盧永泉担任服務員，負責計分聯絡及供應飲食等工作，他們熱心可嘉，首日賽事直至深夜一時才結束。今日為最後決賽，下午四時正開始，在九龍四海球場進行，賽後立即頒發獎品。

國際保齡遠東區決賽・國際保齡大賽遠東區決賽，昨晚舉行揭幕禮。圖為A・M・F公司遠東區總經理葛非爾，頒送紀念牌與中華民國隊許欽松。

紀政領受獎章獎詞　中華民國各界歡宴世運代表團凱旋歸國，於一日下午在台北華國大飯店舉行，會中教育部次長鄧傳楷代表閻振興部長頒發金質獎章及獎詞給田徑女傑紀政。（中央社傳）

港女足總隊定明日啓程
參加萬壽盃女足球賽
本報記者雷學欽隨行

【本報訊】香港女子足球總會，組會以來，從未作外遊，亞洲女子足協在港籌備時，中華民國足球委員會派出委員李伕生參加，與馬、星、港作密切聯系，並携來足協會主委陳大慶上將，贈與會長陳瑞琴中堂一幅，以留紀念，故會長陳瑞琴，為投桃報李，決組香港女子代表隊，回國參加萬壽杯女子足球賽，并訂製大銀碟一隻，鐫有「中華全國足球委員會主任委員陳大慶將軍惠存，足運領導，香港女子足球總會會長陳瑞琴敬贈。」一字樣，將携同至贈與陳大慶將軍。

代表隊于昨午假利苑餐廳，舉行授旗出發典禮，由香港女子足球總會會長陳瑞琴主持，永遠會長趙不弱，副會長梁卓俊，崔正華，黃寶芳，顧問蔡華，李柏基，何連根，總幹事李梅君，副總幹事何岫光，陳立邦及各代表隊隊員，均有出席。首由陳會長致詞，隨由陳會長授旗與隊長阮希娜，并拍照留念。

香港女子足球代表隊，已定於明日下午二時，搭乘安慶輪返國，總領隊陳瑞琴，副領隊趙不弱，梁卓俊，黃寶芳，顧問何連根，李柏基，蔡華等，則定於五日搭乘中華航機返國。此次返國女子代表隊，軍容鼎盛，球員多為元朗區及一部份南天喜斯球員組成，以該隊經兩月來之集訓，對於萬壽盃希望甚濃。茲錄出國職球員名單如下：

名譽領隊趙不弱、李均、總領隊陳瑞琴、領隊崔正華，梁卓俊，黃寶芳，顧問何連根，李柏基，蔡華，總幹事李梅君，教練羅國良，管理方錦屏，隨軍記者雷學欽，隊長阮熙娜，隊員：梁美玲，陳東運，溫桂聰，梁錦娟，丘齊娣，李肖薇，黃瑞珊，丘漢珍，丘賽英，張燕萍，林麗玲，吳金玲，溫寶珍。

担任計時貢獻卓越
亞米茄榮獲奧運會金牌

墨西哥城消息：第十九屆奧林匹克世運執行委員安力克加士迪路氏頃公佈，奧運當局為褒揚亞米茄，在本屆大會担計時之卓越貢獻，特頒授金牌一面，以誌功績。

足球賽三伕陣容

（電話）郭秋明　陳光榮　岑志强　劉孫　羅北　馮中元　莫振華　梁桂康　梁子福　吳汝賢　劉毅民

（陸軍）基利　泰斯　碧侯　安達臣　梁香全　希朗　來花格臣　畢靈頓　迪方奴　希利　史帝文

（南華）劉建中　梁兆燕　鄭潤如　彭志光　郭錦洪　曾鏡洪　陳錫祥　馮紀棠　陳朝基　何祥友　黃志強

（東方）麥國漢　曾鏡光　馮紀光　林尚義　陳國雄　羅錦輝　鄭國華　羅國榮　郭滿華　劉志霖　蔡華國

（警察）何鑑新　伍災勝　吳孫來　劉守政　郭佳　劉倫煒　曾鏡平　楊潤華　麥拔倫　佐治　蔡錦棠

（元朗）梅永達　陳炳光　何志坤　陳輝洪　駱德輝　何新華　謝錦華　周志雄　吳權韜　馬興強　張天明

為了一人一元運動
楊傳廣再返回國門
他看到熱烈歡迎的情形，他很感慨的說：「下一次可能沒有這個歡迎的場面了……。」

【台北航訊】楊傳廣教練，一日中午隨着我國參加世運代表團回國，他的心情與幾年前，當他由羅馬世運榮獲十項全能銀牌返國時，有顯著的不同。

高大魁梧的楊傳廣，從人羣中走進代表團，混在歡迎的人羣中很熟悉，他紀政攻人羣，攝影記者包圍着，然後是數十名中華航空公司的空中小姐，為榮歸的紀政和選手們套上花環，他祇是微笑，沒有知道那一刹那間，他在想什麼？但是誰都可以很容易的意識到，楊傳廣回國後，要做些什麼。

空姐李中利終於發現了楊傳廣，幾個小步到了楊教練面前，為他戴上兩串花環，口中輕快的說着：「喔，楊先生你好。」

楊傳廣拿下其中一串花環，反戴在李中利的頸上，很瀟洒的回了李小姐一句：「妳為我獻花，我也為你獻花。」

他在接受獻花後，與歡迎他的人談到我國參加世運的田徑隊，他說：「他們都是很有前途的運動員，也都具有很大的潛力，此次在墨西哥世運會上，他們每一個人幾乎都突破自己的紀錄。」

楊傳廣接着說：「他們都很聽話，比賽前仍不停的練習，以適應當地的氣候和場地。」

他說：「本來，我們爭取這麼多選手出國，主要的不是為了得獎，而是讓他們多多觀摩，看看世界上各個角落，各個國家的體育水準。」

談到十九屆世運會，楊傳廣說：「提高民族體育水準，鍛鍊青少年的體能，幾乎是現在世界各強國的重要教育政策，世運會上，參加的人可以很清楚的看出來，那些得獎的，優勝的選手，都來自體育水準很高的國家。」

楊傳廣在機場告訴問他的人：「墨西哥在舉辦這次世運後，已經開始在全國各地，發包興建一百個像我們綜合運動場這樣的運動場，首先提供國民運動的場地，然後展開一連串振興全民體育的活動。」

他強調：好的運動員，首先要有一個很好的運動環境，然後有運動天賦的運動員才能發現，並適時施以訓練，這個環境包括場地，設備，教練，還有運動風氣，運動水準等。

楊傳廣這次回國，頗不爲他太太瞭解，但是，他還是回來了，他說：「我推動的一人一元運動，尚未向國人交代，所以我必須回來。」他預計在國內最多停留十天，他要趕到高雄參觀省運會，並要在會場中表演他拿手的標槍。他要有效而迅速的推動一人一元運動，將他理想中的體育館，獻給國內關心體育的人。因此他說：「此次回國，比以往當選手時，好像增加了很多煩惱。」

有人問他：「紀政回國受到同胞熱烈的歡迎，你有何感想？」楊教練聳聳肩，雙手一攤說：「今天，明天，這些都會過去，和我的幾年以前一樣。」接着他說：「我們要追求更長遠的歡欣。」「下一次可能沒有這個歡迎的場面了。」他的朋友很有信心的告訴他：「如果你的體育館蓋好了，如果……」他笑了，一連串的「如果」，他真的開心的笑了，和他在一起的田徑選手都很驚奇，他們說楊從決定回國到國內關心他一人一元運動的朋友後，就很少這樣高興過，直到他的煩惱好像減少了很多。

楊傳廣由美國買了六支鋁質標槍，準備在省運會上表演。他出示範表演時，將穿着一件背上繡著華南銀行一〇一〇號的運動衣，意在希望國人能贊助他興建體育館的初衷，一〇一〇是一元運動的專戶。

他說：「我們要埋頭做，不要羞答答說而不做。」有人問他：「你要回台東嗎？」楊很生氣的說：「我回國不是為了回家。」

遊行結束後，他匆匆忙忙的與戴壽齡等人連絡，當然所談的都是他所推展的一人一元運動。

因來港參加和和盃
星三球員被判罰
無限期吊銷資格

【新加坡一日航訊】新加坡足球總會紀律委員會，今日召開會議研討對十一位本國足球員，採取紀律行動的問題，會議由紀律委員會主席佩斯主持。會議過後，佩斯對記者宣稱，該委員會決定無限期吊銷柯金水，柯金錫及趙德能三人的比賽資格，此三人於球監過十二個月之後，可以呈請理由再向當局提出上訴。

柯金水，柯金錫及趙德能為新加坡足球隊之中堅人物，最近加盟馬華隊前往香港比賽，但事前未經足總之同意，因此被嚴重之處罰。

佩斯氏又說：關於另九位星華足球員，往吉隆坡參加馬華杯賽事，由於該些球員參加一隊不屬星足總屬下為會員之球隊作賽，因此亦違反足總條規。委員會經過研討後，決定給予該九位球員以嚴厲之警告，並聲明假如這種事件再度發生，則違反者將受到十年球監之處罰。

上述球監刑期，由今日起生效。

被嚴重警告之星華球員為楊德利，陳澤榮，柯水香，李祖安，林來發等則，黃慶安，林來發三人，這些球員，皆為星足總之甲組球員，而楊德利，黃慶安與林來發三人也是星代表隊的基本球員，柯氏兄弟及趙德能三人也曾隨隊赴吉隆坡比賽。

今日下午紀律委員會曾召上述十一球員出席會議供詞，會議進行時謝絕外人及記者們列席聆訊。

星足總此次對違例員施行處罰，可說是許多年來最重的一次，當局希望能以此重新約束球員，維持紀律，從而提高行政效率。

・女子足總授旗。香港女子足球代表隊，回國參加萬壽盃女子足球賽，昨在利苑餐廳舉行授旗禮，由女子足總會長陳瑞琴（左）將旗授與隊長阮熙娜。

甲組足球聯賽成績表
（截至十月二十二日止）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
星島	五	四	一	〇	十七	五	九
南華	四	三	一	〇	八	四	七
怡和	五	三	一	一	十四	八	七
陸軍	五	二	二	一	十六	十一	六
九巴	五	二	一	二	十三	十一	五
流浪	五	二	一	二	七	九	五
元朗	五	一	三	一	八	八	五
警察	五	一	三	一	七	八	五
東方	五	〇	三	二	九	十二	三
加山	五	一	一	三	九	十八	三
東昇	五	一	一	三	五	十二	三
電話	四	〇	〇	四	二	九	〇

今日足球秩序

（甲組聯賽）下午四時
電話 對 陸軍　港會球場
南華 對 東方　南華球場
警察 對 元朗　花墟球場

（預備組聯賽）下午二時一刻
電話 對 陸軍　港會球場
南華 對 東方　南華球場
警察 對 元朗　花墟球場

（乙組聯賽）下午二時一刻
港會 對 消防　跑馬地場
（下午四時）
天天 對 中健　跑馬地場
市政 對 息影　跑馬地場

（丙組甲聯賽）下午二時半
東華 對 聖約瑟　跑馬地場
華雄 對 港會　跑馬地場
中華 對 樂星　跑馬地場
（下午四時）
公民 對 歡更　跑馬地場
天鑽 對 港橙　跑馬地場

（丙組乙聯賽）下午二時半
先得勝 對 海蜂　跑馬地場
港青 對 田灣　跑馬地場
（下午四時）
濱華 對 港九青　跑馬地場
瑞聯 對 箭漁　跑馬地場
空軍 對 愉園　啓德球場

楊傳廣參觀台省運會

【高雄二日中央社電】楊傳廣今天下午出現在台省運動會的田徑場上，他的許多老朋友，都跑來和他寒喧，有些選手更拉着他一起照相，使他接應不暇。他到達會場後不久，恰好三千公尺障礙賽結束，大會就請他頒發獎章，他牌，要往自己頭上套，引起了全場的哄堂大笑，一剎那緊張的選手帶來了輕鬆。他表示明天在省運會中，如果許可的話，他預備十項運動標槍比賽時，也參加表演一下，活動活動筋骨。

東方會游泳部
今舉行水運會

東方體育會游泳部，定於今日上午十時，在政府荔枝角體育場館，舉行週年水運大會，項目分男、女子組、女童組，先進組、採泳組及中童，小童組共二十四組，並設全場男女子個人總分冠、亞、季軍特別獎，及泳雜中青水球隊作友誼比賽。全場獎品，由會長游泳部主任錢黃穎效。

該會自得何氏主理後，五年以來先後訓練不少年青新秀，成績斐然，如最近代表中華民國出席奧運之陳耀邦及兩年來囊括全港公開男女子團體總錦標，至為難得。今更領隊赴台助問，極獲當地泳界重視。該團向以培育新秀，造成游泳新人，最近如馬偉權，陳耀海，孔令穀等，被選為遠東代表之陳少萍，李淑賢，許艾艾等泳技躍進，何芝，黃燕霞，何天志，何明，歐陽强，何兆灼，陳啓李，莫偉鵬，盧狄昌，葉達成等，均在進步中，現將屆冬季，但仍訓練，由陳震南總教練及何潤昌，陳瑞琴等教練並負責多訓，期待明年有更佳成就。

麗斯　百樂門　皇宮　金國　新去琴
今天五場仍映　華納七彩鎗戰巨片　雌雄大盜
今映五場（加映12點四）　百代七彩張英巨片　化身大盜　連環劫案
今天加開早場　王牌七彩戰鬥巨片　南龍北虎　格蘭特　佐治・彼柏
禮拜請早　七彩　最標準的丈夫
今四場放映　七彩戰爭巨片　血戰冲繩島

真光　邵氏七彩文藝人情奇片　雲泥　藍色的酒店　今天十二點半　改映正場　雲泥　下午一時正　懷面大俠

邵氏旗下首輪院線今日獻映　狂野的熱吻性愛　SUMMER HEAT　娛樂　荷李活　倫敦　黃金　京華　樂都　國民　國賓　明聲　國際　亞洲　今天全綫五場　加映十二時半早場　熱情如火　觀衆欲醉　邵逸夫監製　楊樹希導演　最青春的新潮派巨片　胡燕妮　金漢　楊帆　金峯　領銜主演

國賓　麗都　新華　仙樂　民樂　寶座　冠軍　上官靈鳳　田鵬　一代劍王　THE SWORDSMAN OF ALL SWORDSMEN

紐約　大世界　口碑載道　慾海殘花

東樂　國泰　牡丹花下　風流嘆　BURNING NATURE

獨行俠片　獨行俠　復仇

啟德遊樂場

荔園　荃灣

樂華　永華

朗尼雲　大衛連　浪得錢　THE IMPOSSIBLE YEARS

尚有戲院刊第九頁

刊登廣告請電七三零七零八

銀行逐步放寬信貸 促進港工商業繁榮

第三季放款額增一億五千餘萬 最近對工廠擴建貸出款項大增

【本報訊】從港府最新發表本年度第三季末七十五家銀行貸款與透支數字中，已顯出本港局勢安穩。銀行對於授信，已逐步比前放寬。

截至第三季末全港七十五家銀行對於工商業及個人貸款與透支總額，共為五十八億一千三百九十七萬一千元，比較同年第二季末之五十六億五千八百三十五萬一千元，增加一億五千五百六十二萬元，增幅為百分之二點七六四。比較本年第一季之五十五億七千二百三十五萬六千元增幅更大。

據銀行界表示：今年第三季，正是聖誕節貨出口貿易之最旺季節，所以此類貸款比較第二季增加達一億零二百零二萬三千元之巨，其次則為工業製品貸款，數字亦相當巨大，因聖誕節貨出口旺多，各種工業製品原料工程所需款項自然亦隨之而增。

到了第四季，遠洋所辦之聖誕節貨雖已付運，但各工業廠家接入明年春夏季訂單仍多，紛紛擴建廠房，加強生產力量，而銀行對於此項建設，亦予大力協力，所以貸出款項，亦相當巨大。

又說本港銀行存款激增，目下頭寸極鬆，為促進經濟繁榮，今後對於工商業信貸，作進一步之放寬，是必然的趨勢。

茲特最近港報發表之銀行貸款與透支各類統計數字列表詳錄如左：

（單位：千港元）

	一九六八年九月底	一九六八年六月底	一九六八年三月底
呈報銀行家數	七五	七五	七五
(甲)製造品	一、一二三、三八四	一、一〇七、三二八	一、〇七〇、八一一
(一)紡織品：	五一五、五〇八	四九六、二一八	四八〇、四八七
㈠棉製：	(四二八、三五〇)	(四〇九、二二七)	(三八八、九四二)
㈡其他：	(八七、二三〇)	(八六、九九一)	(九一、五四九)
(二)鞋襪與衣服	一三四、八四〇	一三〇、四九二	一一九、八〇四
(三)金屬製品及工程	八五、二五三	八九、九九一	一一二、八六〇
(四)橡膠、塑膠及化學品	六六、八三〇	七一、〇九九	七三、六九九
(五)造船業與拆船業	一三、五五四	一三、四七二	一五、〇三六
(六)電業與電子業	五六、二八二	五三、七一三	五四、七九七
(七)食物	二六、五三一	二九、〇九一	三〇、二六三
(八)飲料及烟草	二四、四六八	三二、九一二	三三、五一九
(九)印刷業與出版業	三一、四七一	二六、七七二	二八、七八四
(十)其他	一五七、五七五	一六五、五六八	一五八、五六二
(乙)農業及漁業	七、四一八	七、八〇五	七、〇〇六
(一)漁業	三、三三五	二、八六四	一、四九九
(二)農業			
(三)牲口及其產品	三、五四二	三、九二三	三、七九八
(四)蔬菜及園藝	五四一	一、〇一九	一、七〇九
(丙)交通及其設備	二六六、六九六	二四六、一九六	二三三、二七一
(丁)電氣、煤氣及電話	一六四、九一一	一六三、九六四	一四七、四二五
(戊)建築物及其設計	八六七、五六四	八七八、〇八八	九〇〇、六三七
(己)普通商業	一、九三八、三七五	一、八三六、三五三	一、七八二、〇八八
(一)出入口及批發生意	一、八〇四、七四六	一、七一〇、三三八	一、六六九、六〇九
(二)零售生意	一三六、六三〇	一二六、〇一五	一一二、四七九
(庚)礦業及石礦業	二八、七一一	三二、二四九	二六、六五七
(辛)其他	一、四五三、七五一	一、四一五、三六八	一、三九一、四六一
(一)酒店、旅館及餐館	九四、七〇〇	九六、〇九七	八四、四九三
(二)財政事務(包括銀行)	一六六、三八〇	一五四、三四九	一五一、五一七
(三)股票經紀	二八、六三四	二八、二八九	二七、八八九
(四)個人職業與私人上	七四三、八七九	七二六、二〇三	七二四、四六〇
㈠商業用途	(二五四、八一四)	(二五〇、〇三三)	(二七三、二五五)
㈡私人用途	(四八九、〇六五)	(四七六、一七二)	(四五一、二〇六)
(五)其他	四二〇、一五八	四一〇、四三〇	四〇三、一〇三
總共	五、八一三、九七一	五、六五八、三五一	五、五七三、三五六

外圍行情閃縮 金價跌後小回

【本報訊】金市細節：中間——倫敦——昨報價三九・一七五，係比未証實美停炸北越前，升了・一七五(按安士計)，即証實了停炸之後，反而告升，與一日美聯社倫敦報價三八・六五，大相逕庭。巴黎金價報乙式三九・一八，貝魯特金價報三九・〇〇〇(跌五角美元)，瑞士金價報三八・九〇——三九・一〇，出入價均分別跌了五仙美元。倫敦鎊二・三八九八(縮)，告老士二・三八九五(縮)。K金早市開高價二九二，比前市早市頭盤二八八・五，實升三・五〇元，再比諸前收市價二八九・六二五，亦實升了二・三七五元。隨以隔市好友(鮒息)見利回吐，最低見二九一・一二五，打後以去息減低，祇訂五角(兩天亦共去一元)，價首一度回上二九一・三七五，收市回落二九一・二五，上牌現貨交收九〇〇司両，易水乙式，四條九足金(黃飾金)，每司両約圓三〇五・二五。K金開高價原因，㈠因倫敦金回升，㈡前市開得低過龍，及㈢去息業告減少，由前市去八角七，訂低五角。由於美鈔曾跌(縮)，見上述第三段，電鈔價乃跟行情告穩。美電六・一〇七五(通前市六・一〇五)，天單六・〇九七五(前市六・〇九六二五)，大旗六・〇九五(前市六・〇九二五)，普旗六・〇九三七五(前市六・〇九一二五)，期鈔六・〇九三七五(前市六・〇九一二五)，平息。日元期貨按一六三・七五(升)，平息。宋紙例按一・四五，平息。K金市共有差幅・八七五，走勢反覆微順，與任何新聞刺激無關，祇係炒行情而已。

本港金鈔外幣行情表

民國五十七年十一月二日(星期六)

(九四五K金)	
開市	292.000
收市	291.250
最高	292.000
最低	291.125
(期鈔)	
開市	6.09375
收市	6.09375
最高	6.09375
最低	6.09375
(現鈔)	
大鈔	6.09125
普旗	6.09125
(日元)	
最高(萬計)	163.75
最低(萬計)	163.75
(美電)	
最高	6.1075
最低	6.10625
(通天單)	
最高	6.09875
最低	6.0975

(雜幣)	
宋紙(大)	1.4525
宋紙(小)	1.44875
加幣	5.6725
加元(大)	5.665
加元(小)	5.665
大坡紙	1.977
細坡紙	1.971
新鎊嘜(百計)	63.00
菲幣(每元)	.98
人民幣	無報價
泰幣	29.125
正鎊	14.54
澳洲元(鎊費計)	6.775
埃及鎊	6.30
台幣(千計)	146.50
西冷嘜(百計)	54.00
仰光嘜(百計)	33.00
西貢紙(千計)	29.30
新法郎(百計)	121.75
瑞士法郎(百計)	141.25

飾金牌價

【本報訊】本港飾金牌價，前日因受停炸北越新聞刺激，每両掛低四元，但昨日又隨着國際金市而再為回升，每両改高三元，即由三百二十元改為三百廿三元。白飾金牌價無改變。

美股 平暢

【紐約十一月二日美聯社電】星期五日股市收盤時報跌，交投平暢。開市時，曾一度受停炸北越事件所影響而報漲，但午市轉疲，全日交投情況遠遜星期四日，仙加爾股，莉莉彎金盃股呈堅挺現象。「杜鐘斯三十種工業股平均指數」跌六點九八成為四八點四一。全日成交總數量為一千四百四十八萬股，較星期四日之一千七百六十五萬股為少。美聯社六十股平均跌一點二成三五一，工業股跌一點八，鐵路股跌零點九及公共事業股跌零點二。楊史湯股為場中最活躍者，昇三元五角成四十七元一角二仙半。

產區報跌 米價難升

【本報訊】米市轉定後，連日成交頗多，昨日因週末關係，未有正式開盤，祇有少數照價提用。米行中人認為米市雖然步入旺季成交較多，但因產米區米盤倘低，再加上菲律賓米向港推銷，所以本港米價在短期內似難回升。

海味雜貨市情俏秀 鮑魚元貝價格續升 土魷花菇市勢更為出色

【本報訊】海味雜貨市情秀氣洋溢，日本鮑魚、元貝、花菇價格均告扳好，本港土魷更為出色。日本鮑魚，上價酒席需用不少，因為急凍鮑供應中價及中下價紙可供酒席用料，故此日本吉品鮑價格雖昂，仍有一定的銷路，二十頭每担成五千九百元，三十頭每担成五千七百元，三十五頭每担成四千七百元。日本元貝，價格繼續上昇，一等大元貝每担成四千一百二十元，一等中大元貝每担成四千零二十元，一等中元貝每担成三千九百七十元及三千九百六十元，二等大元貝每担成三千九百八十元，二等中大元貝每担成三千八百八十元及三千八百四十元。日本冬菇，佳品供應較疏，價格扳起，KY上花菇每担成三千四百二十元，大鵬牌中花菇每担成三千零二十元，人石牌厚菇每担成二千六百二十元，大鵬牌厚菇每担成二千六百元，金飛馬上並菇每担成二千一百五十元，OSK寄印上並菇每担成二千三百二十元。本港土魷，供應極少，價格高昂，中魷每担成一千八百五十元，小魷每担亦成一千二百元。

港副食品市 魚類變動大

【本報訊】昨日水盆類微趨變化，生魚來途續多，售價再度下跌，而塘虱與白鱔亦相繼報跌。淡水魚方面，除大魚微昇外，其餘上落無幾。鹹水魚供應仍少，泥斑及鯇魚上揚，但鯧魚則回軟。豬肉市甚平穩，售價一片牛皮，至於瓜菜類則無大上落，獨波菜昇後回軟。茲將昨日副食品各價錄如下：

上肉	斤	三・六〇
肉眼	斤	五・六〇
瘦肉	斤	五・二〇
腿肉	斤	四・〇〇
腩肉	斤	二・二〇
豬肝	斤	六・四〇
豬心	斤	四・〇〇
豬腰	斤	五・六〇
赤排	斤	四・八〇
膶排	斤	四・〇〇
肉排	斤	四・四〇
豬肚	個	三・〇〇
豬腩	斤	三・〇〇
豬手	斤	一・四〇
豬脚	斤	一・〇〇
牛肉	斤	四・四〇
坑腩	斤	二・六〇
羊肉	斤	六・四〇

魚蝦蟹：筍殼　鯇魚　大魚　鰽魚　細生魚（斤）

一三・〇〇　一八・〇〇　九・〇〇　四・〇〇　三・六〇　三・四〇　三・〇〇　二・二〇　二・二〇　一一・〇〇

中生魚　烏魚　塘虱　黃鱔　水魚　金頭鯇　大頭鯇　大田雞　生蠔　響螺　泥斑　斑肉　紅魚　鯇魚　紅衫　大白鮋（斤）

九・六〇　八・〇〇　九・六〇　一二・五〇　六・八〇　四・〇〇　二・四〇　一三・五〇　二四・〇〇　二・〇〇　七・八〇　六・〇〇　四・八〇　七・〇〇　五・七〇　五・三〇　七・八〇　七・五〇　二・四〇　二・三〇　二・〇〇　一・六〇　四・二〇

英鯿　哥鯉　馬友　白鱔　馬頭　青根　黃花　左口　紅鮐　龍蝦　大花蝦　中蝦　細蝦　花蟹　肉蟹　紅蟹　青蟹（斤）

五・〇〇　二・六〇　三・九〇　一二・八〇　八・〇〇　二・〇〇　三・四〇　四・六〇　三・〇〇　三・〇〇　三・二〇　二〇・〇〇　一一・〇〇　九・八〇　六・〇〇　四・八〇　三・六〇　二・八〇　二・六〇　三・〇〇　四・二〇　四・〇〇　七・五〇

三鳥類：

上雞	斤	三・八〇
劏雞	斤	三・五〇
肥雞	斤	三・四〇
吹米鴨	斤	三・二〇
殺鴨	斤	二・五〇
水鴨	隻	一三・〇〇
禾花雀	打	六・〇〇

瓜菜類：菜心　芥蘭　生菜　白菜　西洋菜　絲瓜　蓮藕　節瓜　紹菜　芥菜　莧菜　王　青豆　白豆　苦瓜　通菜　冬瓜　番茄　枸杞　筒蒿　菠菜（斤）

〇・八〇　〇・七〇　〇・八〇　〇・七〇　〇・六〇　〇・四〇　〇・七〇　〇・八〇　〇・六〇　〇・四〇　〇・八〇　〇・六〇　〇・五〇　〇・六〇　〇・六〇　二・八〇　〇・六〇　〇・六〇　〇・四〇　〇・五〇　〇・六〇　〇・六〇　一・二〇

美加德比滙價 昨均一致掛高 美告羅士亦告提升

【本報訊】本港有關外滙銀行之外滙買賣牌價，昨日美元、加拿大元、西德馬克及比利時法郎、均見調整，計調整後之新滙率，均一致較前提高，至於倫敦美元告羅士牌價，昨日亦告調升，茲將滙豐銀行所掛之新牌價錄下：

美元電滙賣出價由一六・二八一二五美元改為一六・二五美元，買入價亦由一六・五三一二五美元改為一六・五美元，即每百港元均較前少兌〇・〇三一二五美元。

加拿大元電滙賣出價由一七・四六八七五加元改為一七・四三七五加元，買入價亦由一七・二一八七五加元改為一七・一八七五加元，即每百港元均較前少兌〇・〇三一二五加元。

西德馬克電滙賣出價由六四・六二五馬克改為六四・五六二五馬克，買入價亦由六五・五馬克改為六五・四三七五馬克，即每百港元均較前少兌〇・〇六二五馬克。

比利時法郎電滙賣出價由八一五比利時法郎改為八一四比利時法郎，即每百港元較前少兌一比利時法郎。

倫敦美元告羅士賣出價由二・三九〇九美元改為二・三八九八美元，即每英鎊較前少兌〇・〇〇一一美元，買入價由二・三九一一美元改為二・三九〇三美元，即每英鎊較前少兌〇・〇〇〇八美元。

美國停炸北越影響 國際糖價全面回跌 本港糖市買賣亦轉冷落

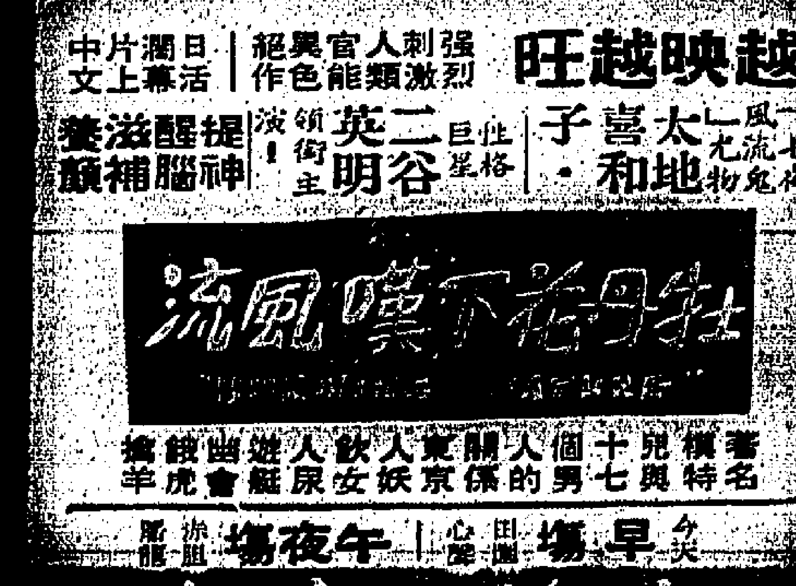
【本報訊】因美國總統停止轟炸北越的影響，國際糖價亦告敏感性下跌。昨日糖行收到倫敦電訊報告，現貨每噸企住二十四鎊，十二月份花貨每噸由廿六鎊十八先令降為二十六鎊十四先令，明年三月份花貨每噸由二十九鎊一先令降為二十八鎊十七先令，五月份花貨每噸由三十鎊零一先令降為二十九鎊十七先令。又據紐約電訊報告，現貨每百磅由二元四毫一美金降為二元二毫美金，明年一月份花貨每百磅由二元七毫二仙美金降為二元五毫三仙美金，五月份花貨每百磅由二元八毫六仙美金降為二元八毫一仙美金。本港市情亦受到影響，雖然賣盤未有降價拋出，但買家心理觀望，且因週末，非急用則未肯入貨，預料下週初市交投仍靜。

東城 十二點半 搜索者 特藝七彩 THE SEARCHERS 韋恩主演 票價六毫・一元・一元五角
明早 賭陣奇兵

英京 英華
貓眼女郎 陳寶珠・曾江
女將軍
今天四場 七彩 蕩寇誌
迷人小島
虎膽英將 七彩 柏克勤咸
今天仍映 巨片 七彩 小五義大破銅網陣

九龍公司又一鉅獻 日本外景鏡頭珍貴 紅葉戀 陳寶珠呂奇精心作 十二戲院下期上映

東樂　麗聲・皇后・皇都　利舞臺・樂宮　東城・快樂



新華・豪華　樂聲・新聲・國華　統一・大華・國寶　東方・金冠・金門

一天完萬言小說

鐵石心腸

文：洪敏　圖：子盧

我們和魯家是鄰居，同時，父親和魯先生又是同事，所以，我們兩家常常來往，直到現在。

民國三十八年的秋天，我們隨政府播遷到台灣來，公家對眷屬，都有妥善的安排，我們一共十家，被分配到廣鐵的宿舍裡，每家房子一式一樣，祇有十四個塌塌米，不算大，但是，還夠住。因為所有的先生們都還沒有來，全在前方，先來的全是些老弱婦孺。剛到時，大家生活都很苦，太太們都親自買菜、燒飯、洗衣服，祇有魯家例外，因為他們家本來是大財主，很有錢，來台時，他們把所有能賣的，全都變成金子才帶到台灣來了，所以他家比我們富有，成天錦衣玉食，舒服極了。這些，在我們小孩子心裡，起不了多大作用，唯一使我們覺得很怪的，是魯小珍有兩個媽媽，一個白白的，瘦瘦的，不美，可是，手上，腳上，全戴了金手飾，黃澄澄的，真不好看。而另一位呢，卻是個大美人，濃眉大眼，高高的鼻子，適中而豐滿的身裁，唯一的缺點，就是黑一點，可是，她黑的好看，黑得俏，一看，就知道她是個南國佳人。她，愛穿旗袍，有時是黑沉沉的紗的，有時是素色綢子的，穿在她身上，特別好看。一雙繡花鞋，走起路來，輕飄飄的。還有，她的手指又細又長，像水葱似的，留著尖尖的指甲，塗著粉紅色的蔻丹，左手的無名指上，戴著一隻大大的鑽戒。那份高雅，那份美，全鎮沒有一個人能和她比，她是一個不折不扣的大美人。

奇怪的是，沒人管她叫魯太太，祇叫她王小姐，而大人們又要我們小孩叫她「魯媽媽」！這是什麼原因？把我們都弄糊塗了，不管怎樣，我們還是很喜歡她，因為她實在太美了！

一年之後，魯伯伯調回台灣來了，於是一向平靜的魯家，熱鬧了起來，成天高朋滿座，歌舞逸且。每當這個時候，魯小珍就會到我家來住，因為她怕吵，一吵她就不能睡覺，而我們卻又在羨慕她，有那麼好吃的，好玩的人，大概就是這麼矛盾吧？有什麼，不愛什麼；沒有什麼，就又會羨慕什麼。

說起來很奇怪，大魯伯母，一共生了九胎，有男的，也有女的，可是都帶不大，一到兩三歲，就夭折了，到現在，祇剩下小珍一個。她今年才六歲，魯伯母一直提心吊膽，把小珍視為珍寶，愛護的無微不至，但小珍卻常常鬧病，無論吃的多麼好，還是又黃又瘦，三天一小病，五天一大病，弄得魯伯母心神不定，常常指著小珍說：

「小珍呀！你瞧沈姐姐身體多好，臉上又紅又白，多美！那像你，三天兩頭生病，折磨人！」的確，小珍身體太壞了，她一病，她媽就受了罪，不眠不休地守著，實在太辛苦了，天下的慈母心啦！有時太讓人感動了。

魯伯母每次來我們家就是談小珍，她幾乎天天要向母親請教養育我們幾個的方法。母親說：

「魯太太，我帶小孩也是照自己的意思，並沒有什麼特別的方法，有時，帶孩子像帶小貓小狗一樣，千萬不要太寶貝他們，有甚麼吃甚麼，不能把他們給寵壞了！」大概母親的話，真有道理，我們家的經濟情況一向不好，穿的是粗布的衣服，吃的是青菜豆腐，但我們卻都身體強壯，很少生病。

「那他們幾個怎麼長得這麼好？」魯伯母不信地問。

「對孩子，不要太注重他們物質的享受，有時，真正好的東西，不見得比青菜豆腐更有營養，但是，卻要愛他們，全心全意地愛護他們，雙親的愛，就是孩子的『維他命』！」

「唔！對！沈太太，你講的有道理，怪不得府上的孩子，不但身體好，而且還個個都精神愉快！」

「對了，一個人，必須身體和精神全注意到才行，這兩樣，缺一不可！」

「好！我一定記住你的話，今後，儘量減少自己娛樂的時間，好好地帶小珍，多給她一些關懷和愛！」

「唔！魯太太，祇要你真的這樣做，我相信小珍很快的就會健康起來，快樂起來！」

梅鎮，是個小城鎮，人口不多，但地勢好，風景優美。我們的宿舍，環境很好，四週是青翠的稻田，靜謐極了，每當夏夜，坐在院子裡，天空中，有明明的月亮；竹籬外，有咯咯的蛙鳴，那聲音，常會引起我對故鄉的懷念，懷念故友，親人；那裡的萬里江山和冬天的天雪，秋天的紅葉……。

生活在安定中，很少變動，第二年的秋天，兩位魯伯母，都相繼生產了，但她們生的又都是女兒，這個打擊，對魯先生來講，真是夠大的，他已經四十多歲了，一直盼望一個傳宗接代，繼承香煙的兒子，但他雖有兩位夫人，卻都祇會弄瓦，而不弄璋。上天，有時似乎特別愛捉弄人，越想得到的，越得不到。

這一次，魯家在一個月裡，連得了兩位千金，漂亮的媽媽，生了個醜陋的女娃娃，又黑又小，好難看，而難看的媽媽，卻生了個美麗的女娃娃，又美，又白，大眼睛，小嘴巴，笑時有個酒窩，她叫小玲，大家都喜歡她，小珍更是高興的不得了，一放學，就抱妹妹，每天，都抱著小玲來報到，不論吃飯叫她，她不回家，好像我們家比她自己家舒服似的。其實，她家有的是沙發，我們是藤椅。他們家收音機、電唱機、跳棋都有；而我們家，祇有我們姐弟幾個歡笑和笑聲；但這些，似乎更能吸引小孩，使小玲一刻也不願離去，大魯伯母常說：

「小珍就愛往你們家跑，乾脆把她送給沈伯母吧！」

「好！我倒願在沈伯母家，她們家好好玩呀！有玩具，有人講故事給我聽。」其實，我們的玩具，都是些粗製濫造的，那有她們家的外國製的洋娃娃好玩。但，小珍喜歡！

我們三個人，都比小珍大，處處讓著她，她當然喜歡和我們玩，而小珍，她也乖巧可愛，是一個很懂事的小女孩，聽話，又用功，每天和我們一塊做功課，一塊玩，我們相處的好極了。媽媽把她當自己的孩子看，我們也把她當成自己的妹妹，對她，我們都用了真感情！

日子過得很快，尤其是在孩子們的眼中，一幌，又過了兩年，這其間，變化最大的是魯家，因為小魯太太生產了，這一次，她沒有使丈夫失望，她爭氣的生了一個男孩子，這在魯家來說，可算是大事，因為他們家實在太盼望有個男孩子了。以前，雖然小珍的娘，也生過男孩，但是都沒有養活，有的在嬰兒時就已夭折，有的到兩歲多又死了，所以，有人說魯家沒有養男孩的命。所以，這一次，不但有了男孩，而且，是魯先生所寵愛的王小姐生的，這事該多麼稱心！多麼如意！他高興得整天連嘴都合不攏，把新生兒當太子一樣地侍奉著。

在孩子滿月時，還特別大大擺了一次滿月酒，邀請所有的同事、朋友，據說，那天一共請了十幾桌客人，在這個小地方，可算是個創舉。

生了男孩，王小姐成了魯家的功臣，她的地位也就直線上升，魯家的大權，也就由大魯伯母手裡，轉到她的手裡，現在一切都該聽她的了！

王小姐真了不起，她使魯家有了後代，怎叫他不心花怒放？他也把她捧上了天，對她言聽計從，百依百順，她說一，他不敢說二，她「坐月時」，他也陪她在屋子裡關了整整一個月，足不出戶，天天守在床邊，給她端吃的，說笑話，講故事給她聽，祇要他能想得到的，能做得到的，他全部做啦，為她，也為他們的「兒子」！

當然，那初生的男孩地位更高，每逢他睡覺時，小珍和小玲連話都不許講，對他，像對王子一樣；而小珍和小玲呢，她們在家裡的地位，卻一落千丈，魯先生甚至連看都不願看她們一眼。因為他的整個心思，都用到兒子身上去了，女兒算甚麼？尤其是「她」生的女兒，一個光會生養女兒的人！他從來對她就沒有過感情，他娶她祇是奉父母之命，他一點都不愛她，如果她生了兒子，他長大成人，也許他會對她好一點，也許她的地位能保住。但是，她偏偏不爭氣，生下的兒子一個都養不活，祇會養女兒。而王小姐呢？是魯先生心愛的人，年輕，體健，又漂亮；同時，他們還經過「自由戀愛」，她為了愛他，不計較名份地位，情願給他做姨太太。而他，也就被她感動得甚麼都忘了，情願做個不忠的丈夫，不義的父親，而要得到她，享齊人之福。沒想到王小姐真行，偏為他生了個傳宗接代的兒子，這麼一來，他怎能不更愛她？怎能不像捧鳳凰似的來捧她？因為，她不是他心上人；同，也是魯家的大功臣！因為她，魯家才能有後！

從此，小鎮的街上，常常見到頭髮斑白的魯先生，與容光煥發美麗的王小姐，推著美國製的嬰兒車，在街頭散步、逍遙，他們似乎要向全鎮的人示威，要告訴全鎮的人，他們有了兒子！

小珍的媽，人雖不美，但心地很好，對人熱心、誠懇，唯一的缺點，就是個性太軟弱，沒有主見，雖然，她和魯先生，沒有一點感情；但是，她卻甚麼都聽他的，他說上東，她不敢上西，並且還對他一往情深，把從老家帶出來的錢，全部都交給他：

「自強，這是我從家裏帶來的，交給你，你看看怎麼處理，放在我這兒，不會變多，說不定還會越來越少！」

「唔！好吧！我明天去想想辦法，放著死錢是沒有用的，一定讓它錢滾錢！」

她祇是為了博取他的歡心，而把錢全交給了他；而他呢，祇愛她的錢，根本不愛她的人，任憑你用甚麼方法，也不能使他回心轉意，在他的心裏，祇有王小姐！

大人之間的恩怨，不愉快，直接地影響到孩子們的身上，到頭來，最倒霉的，還是小珍和小玲。他們的父親因為不愛她們的母親，所以，也帶著不喜歡她們。從小，她們就得不到父愛，更得不到家庭的溫暖。所以，她們的性格，越變越怪，變得孤僻，不合羣。她們從不會開懷大笑，也不會盡情地哭泣，這實在太不公平，她們是孩子，該天真活潑，該哭的時候哭，該笑的時候笑，才是對的。但是，她們連這些基本的權利都沒有，一個個未老先衰，太過懂事的樣子，這不是一種好現象，這簡直等於在摧殘兒童。

自從小珍的媽，把經濟大權交出去之後，小珍和小玲的生活，馬上改變了，每天早上，她們被硬性的規定，吃稀飯，吃醃菜，豆腐；而王小姐的孩子，卻天天吃雞蛋煮麵，其實，這些東西的價值，分文不了多少，但，在孩子們的心目中，卻是一種很大的傷害。這傷害，使她們不但恨王小姐，也恨她們的父親。以前，她們跟我說話時，叫魯先生為「爸爸」，而後來，小珍她們根本不說「爸爸」，萬不得已要說時，這兩個字，就以「小弟他爸爸」，由此可見，大人們的無知行為，是怎樣的傷害了孩子們的心靈，這種對孩子們的打擊，太大了，也太殘忍了：

不久，小玲也開始上小學了，每天，魯伯母都親自送她們到學校和接她們回來，她現在把全部的心思，都放到女兒的身上，她不出去玩，不跳舞，不打牌，全心全意地去照顧女兒。從此小珍和小玲，臉上又有了笑容，她們那幼稚的心靈，因為有了母愛的滋潤，她們又活潑了，又有了歡笑，可見父母的愛心，在孩子的心目中，是多麼地重要！

王小姐生的那個女兒，叫小雲，她和小玲差不多大，她上學了，每天，她跟小珍、小玲一塊去學校，一塊回來，她不同的是，她沒有媽媽接送，但，她有零用錢，她時常買零食吃，在學校吃，在大馬路上也吃！

每次，當小珍、小玲她們到我家來玩時，我總要為她們買點東西吃，有時，是話梅，有時是牛肉乾，她們是小孩，對這些東西時，常常會發出一陣歡呼。在她們的心目中，這是很重要的，現在，她媽媽手邊沒有一個錢，怎麼會給她們買東西吃呢？人，就是這樣，有什麼不會珍惜什麼，沒有什麼，這是天性，而她們的父親，卻硬要扼殺這些天性，他是怎樣的人呢？真令人不可思議！

時光，是最無情的，不管人間幸福也好，不幸也好，它好像毫不關心似的，依舊不停地轉動，我們也由小學而中學，升入中學時，和小珍她們見面的機會就減少了，不過，她們倆每天晚上，必來報到，家裡有任何事情發生，無論大小，她們都會告訴我，找我出主意。她媽媽受了委曲，也會來找我母親訴苦，我們家的人，無形中已成了她們母女的顧問、後盾。站在我們的立場，幫助一下弱者，並沒有什麼不對；但是，魯先生和王小姐對我家卻很不諒解，認為我們不該管她們的家務事，更不該站在她們母女一邊，幫她們說話。母親根本不管這些，仍然和他們來往，母親說：

「我們不管別人是什麼看法，但孩子是無辜的，人，總該有同情心。」

有時，我們家有好菜，她總要叫我們去叫她們來吃飯，我們吃，母親也常留一些起來，給她們吃，因此，好多人都勸母親：

「沈太太，你何必對她們這麼好？其實，大魯太太什麼都沒有，反而引起魯先生和王小姐不高興，多不合算？」

「高不高興，是她們的事，我交朋友，從來不考慮合算不合算，何況，大人的錯處，讓孩子來受罪，太不該了！」

「是呀！最可憐的是這兩個孩子！」

「所以，我要多愛護她們一點，同時我這個人也有點怪脾氣，有地位，有錢的人我並不喜歡；但是，對這些沒錢沒勢的人，我決不會看不起，人家上門來，就是客，我有能力就幫人家一點，不能幫的，我也決不勉強！」

為了魯家母女，我們真是惹了不少麻煩，得罪了不少人，因為在這個社會上，趨炎附勢的人，畢竟還多，誰願意管閒事，去理會一個失寵的人？又無錢無勢，又不美，理她祇有麻煩，而沒有好處，誰又願意去愛護一個不得父親歡心的小女孩？就來她們的朋友越少了，整個眷村，共十家人家，到後來，可以說，祇有我們家的人，才和她們有來往，其他的人，對小珍母女，都敬鬼神而遠之。

初中，是公立的，上學要不了多少錢，所以，小珍她們上學，魯先生從來沒有干涉過；但當小珍初中畢業要升高中時，麻煩卻來了，魯先生堅持不准：

「女孩子，唸那麼多書做什麼？初中畢業已經夠了，能寫寫信、算算帳，就行了！」

「自強，現在時代不同了，初中畢業是不夠的，她已經考取了高中，還是讓她去唸吧！」

「不行！這裏又沒有高中，到外地去上學多麻煩，而且來回搭車，太費錢了，我又不是光她一個，錢不能都用到她一個人的身上！」

「可是她最大，該先培植她。」

「要培植你去培植，我可沒有那麼多錢！」

「好！我就是去做用人，也要讓她唸高中！」她哭了，為了嫁了一個這樣的丈夫，她哭了，為了女兒不能繼續上學，她哭了。這一次，她真的傷心了，馬上搭車到台北，去找她的弟弟，那是她在台灣的唯一親人。

她弟弟在一家公營機構任職，收入還不錯，他在他的宿舍裡，招待他那苦命的姐姐。

「姐姐，你怎麼有空上台北來玩了？」

「我不是來玩的，是來找你幫忙的！」

「找我幫忙？甚麼事？是姐夫他對你不好？」

「不是！他對我怎樣，我都認命；但是，他對小珍她們這樣狠心，我卻不能忍受！」

「對小珍怎樣？又打她們？」

「沒有打！但卻比打還厲害，他不准小珍唸高中！」

「真的？這不是胡鬧嗎？不上學叫孩子幹甚麼？」

「所以呀！他說他沒有錢！」

「姐姐，你不要擔心，還是讓小珍去上學，學費由我來付，三年也要不了多少錢！」

「姐姐，你不要擔心，還是讓小珍去上學，學費由我來付，三年也要不了多少錢！」

「弟弟！謝謝你，祇是太麻煩你了，而且，給你增加了負擔！」

「自己姐弟還來客氣？何況，我一個人，也用不了多少錢，能夠幫小珍一些忙，我內心真高興！」

「謝謝你！我回去了！」

「好！回去後別再給姐夫吵了，反正，我們自己也可以把小珍她們扶養大的！」

她帶著既高興又難受的心情回來了；不過，總算把問題解決了，小珍又可以上學了。一個母親，為了兒女和丈夫反目；為了孩子，她甚麼都會去做，像她那麼懦弱的人，為了孩子，她一個人跑去求弟弟幫忙！

小珍在舅舅的資助之下，唸完了三年高中；小玲也已初中畢業，她也考上了高中。這一次，魯先生還是按照往例，不聞不問，既不阻止她們上學，也不拿錢出來交學費，好像小珍和小玲根本不是他的女兒似的。相反的，對小雲，卻愛護得無微不至，但是，小雲唸不好，沒有考上高中，這也許是上天對狠心人的一種懲罰吧？

小珍順利地考上了一所大學的夜間部，同學們又為她找到了一份工作，白天上班，晚上上學，她可以自己存錢繳學費了；但是，舅舅並沒有減少負擔，小玲的學費仍舊由他付，他常對小玲說：

「小玲，你安心唸書，畢業後，好好考一個大學，舅舅一定要好好地培植你！」

在這種情形之下，小珍和小玲，更加用功了，她們要利用這難得的機會，吸取更多的知識、學問，小珍時常給我寫信，報告她的近況，談她的抱負，理想。她說：

「沈姐姐，我一定要好好地用功，因為，媽媽太苦了，將來，如果我能找一個待遇較高的工作，我一定把媽媽接出來住。這些年來，她過的是一種非人的生活，沒有關懷，沒有愛，除了吵架，她甚至連談話的人都沒有，她該多麼難過啊！」

「對舅舅，我虧欠的更多。這些年來，全是他幫助我，我才能有書唸，我才能過一種正常的生活。現在，我可以不必用舅舅的錢了，但是，我卻沒有力量，替妹妹繳學費，我真希望，我趕快畢業，多賺點錢，好養活我的媽媽和妹妹，好報答我的好舅舅！」

不可否認的，小珍、小玲她們兩個都是懂事的好孩子，這也許是環境的影響，使她們一個個早熟，說的話，都像大人，我對她們除了愛護、同情之外，更有著佩服。她們多懂事，而且，她們一個個功課都很好，從不浪費一分錢，從不浪費一分鐘。

多年來，我們和小珍她們的交往一直不曾間斷，我時常利用時間，勸勸她們，要她們用功唸書，要她們好好做人，更要她們樂觀、奮鬥，不要讓命運來支配人，而要自己來支配命運。

今年，小珍已經是大學四年級了，而那到台灣以後出生的小玲，也高中畢業了，她考上了一所私立的大學，學費貴得很，這一來，問題又來了，那來的學費？於是在八月間，魯伯母又再度地和魯伯伯開始談判。

「自強，小玲考上了靜宜英專，這個學校很好，我希望你能給她付學費，讓她去唸。」

「靜宜？那多貴？我現在生活都困難，那來的錢給她繳學費？」

「我知道，這幾年大家生活都很苦，但是，孩子考取了，我們正是要想辦法讓她上大學！」

「我有甚麼辦法？你祇知道向我要，我去找誰呢？生活這麼高，你從來不管，就知道向我要錢！」

「自強，說話憑良心，這些年，我們用了你多少錢？你祇讓孩子上完了初中，這幾年，都是我弟弟幫助，孩子才能上高中。」

「對呀！既然你弟弟有辦法，你再去找他好了！」

「他已經幫了我們這麼多年的忙了，還好意思去找人家？而且，他去年剛結了婚，負擔也重了，我怎能再向他要？」

「你不開口就算了，我是沒有錢！」

「自強，我弟弟姓李，他替你負擔兩個女兒上完了高中，已經是仁至義盡了，你還要怎樣？」

「是呀！姓李的有辦法，我姓魯的無能，我的女兒就不要上大學，讓她去找事情做，別再吃閒飯！」

「高中畢業有什麼事好做？而且，我們不能眼看了孩子的前途，考不取沒辦法，考取了大學就該設法讓她去，今年才進去，明年，她就可以找個事做，半工半讀，就不要再讓你負擔了！」

「不行！女孩子，書唸多了也沒有用，花那麼多錢更不合算，你還是死了這條心吧！」

「你真的不念父女之情？她們是你的親生骨肉呀！我們如今沒有什麼可給孩子，唯一能給她們的，就是讓她們多唸一點書，將來好有謀生的技能！」

「你唸了多少書？」

「我就是書唸少了，所以才忍辱偷生！」

「對呀！你沒唸過多少書，不是有飯吃，有衣服穿嗎？」

「但是，現在時代不同了，女孩子，祇要有能力，一樣可以服務社會，不一定，非靠丈夫不可。」

「好，說得好聽，有力量你們就去唸，沒有就算了，叫我化那麼大本錢，去培植人家的人，我不幹！」

「人家的人？」

「女孩子，她大學畢業不就要嫁人了？她唸多少書與我有什麼關係？」

「爸爸：我是你的女兒，我從來不向你要求什麼，這一次例外，我相信也是最後一次求你，我能受到一點好的教育，你不是臉上也風光？」小玲站在父親面前哀求，

「算了，你不找我的麻煩就好了，我可不想風光！」

「爸爸，舅舅幫了我們太多忙，我們不能再找他，這一次你答應我，我一輩子感激你！」

「我不要你來感激！」

「爸爸！你先替我繳了學費，我唸兩年後就可半工半讀……」

「爸爸，你先替我繳了學費，我唸兩年就可半工半讀，慢慢地還給你好不好？」

「哈哈！還我？還幾年才還得完？我又不是傻瓜！」

「爸爸，你答應我，好嗎？我給你跪下！」小玲要往下跪。

「小玲！不要跪！他根本不配做妳父親，為什麼給他下跪？犯不着？」她舅舅不知何時來的，氣衝衝地站在門口。

「弟弟？」魯太太早已滿面淚水。

「舅舅！」小玲抱住舅舅，放聲大哭。

「小玲，不要哭，乖孩子，他不讓你唸書，還有舅舅呢，祇要你能考上大學，我再苦也要送你去唸！」

「弟弟，這樣太拖累你了！」

「姐姐，在台灣，我沒有別的親人，我自己還沒有孩子，而且你一共生了那麼多，祇剩下這兩個，說什麼，我們也要好好地教育她們！」

「但是，你太辛苦了！」

「沒關係，這麼多年都苦過了，再苦四年，小珍、小玲她們都會工作了，那還會苦嗎？姐姐，你快苦出頭了！」

「這都是你幫忙！」

「舅舅，我不知說什麼才好？」

「孩子，什麼都別說，祇要好好用功唸書就行了！」

「好！我一定好好用功，做個好學生！」

「那就夠了，太夠了……」他緊緊地摟着小玲，小玲一雙通紅的眼睛，滿噙淚水，但又展開了天真的笑容，好美，好美……。

魯先生，卻向這舅甥二人，投來了鄙視的一瞥，嘴角掛着冷笑，使人有一種陰森的感覺。

魯伯母每次來我們家就是談小珍，她幾乎天天要向媽媽請教養育我們幾個的方法。

逢星期日出版

奇華餅家著名結婚禮餅
譽滿港九　逢人話好
曾經試過　讚不停口
總行：上海街四百八十號　電話：八五〇八八四　八四五一九六
分行：上海街三百二十號　電話：八五一四三三　八四四九〇一
分行：深水埗北河街一百八十九號　電話：八六四五八二
分行青山道奧華街卅三至卅五號（近蘇屋村）電話：八七一壹四七　八七一六壹二

分類廣告　搬運
中聯搬屋公司　港717922·710725　九672608·667301
德利寄搬屋　港:761848　九:305434　三十元
大信搬屋公司　港:448588 445058　九:881714 881730　搬屋大小歡迎　手車多輛　三十元　通港九
永安寄搬屋　[illegible]
生新寄搬屋　九:878454　港:782056　大小歡迎
永信寄搬屋　電話813868 819078　單件什貨廿五元起　大小歡迎
忠信寄搬屋　三十元　九龍840909　香港434789
大誠寄搬屋　港445088 449583　九881714 881730　大小歡迎
卅元搬屋　新界另議　電話K849159
興隆寄搬屋　九:672704　港:444566
立勝搬屋公司　九龍848810·885280　香港772755·773544
醫藥
哮喘　專科伍覺能醫師　十年廿年哮喘　立單包醫斷根
胃　老牌中醫竹林氏　五代獨醫一科　嚴重胃病　一服斷根
黃標專科腰病丹　三代祖傳·獨步古方　專治
謝金石　男性寶　虛弱　男人不強
四維女維師
日本電療針灸
男性退化症　饒少楓醫師
腦暈虛弱　謝健初
尿病　專科　高元
一服斷根　輕重尿病
關伯祥　血壓
外皮尿　徹底根治　謝明光
張丞舜醫師
喉　吳其賢醫師
朱永安　外皮
徹底根治　尿
莫敬仁　痔　廿元包醫
瘺
腦暈虛弱　謝林氏
風濕　黎德民
喘　咳　哮喘　久咳
胃
風濕福音　陳少奇
何贈　疑難尿病

山川人物

武當多景色

明成祖朱棣，開建文帝祝髮流祇，恐其謀將復辟，派姚廣孝遊武當山，謁張三丰，請協助偵殺建文，及拱衛永樂皇朝，允以修建山中諸名勝爲壽。故明代建築營法之跡，今尚多留是山也。

虛谷

武當山，在湖北均縣南，一曰太和山，又名參嶺，亦名謝羅山。爲大巴山脈，盤亙均縣、房縣之間，方圓凡八百里，有峯二十七，巖疊翠，古木參天，俯視猶如巖海，奇峰怪石，深壑幽澗。夏日仰望，白雲朵朵，往來峯巒之間，雄渾氣概，不亞泰山，不讓五嶽以外名山之美。且昔爲古代燒丹煉汞修道隱士之所。宋徽宗年間，丹士張丰（亦名張三峯）曾隱居是間，夜夢神授拳法，能以單手殺賊百餘，遂以絕技名於世。後明初又有異人張全一，名君寶，又號三丰，亦隱居不仕，傳授技擊，山與人其名益彰也。

該山宮殿、亭臺、巖廟、橋亭，多如泰山，有八宮、二觀、三十六巖堂、七十二巖廟、三十九橋、十二亭臺，約一日始抵，沿途景色如畫，登山道上，名勝古蹟，目不暇給。步過玄嶽、遇真宮、玄嶽門、老君堂、太子坡，然後爬登劍河十八盤，再過爲南天門，進而到達古木幽深，紫山拱衛，兩廡紅牆綠瓦，飛簷之紫霄宮。宮築於最高之天柱峯（亦名紫霄峯，一名金頂）下。由此眺望，則間松風如濤，劍河翻山起伏，曲折盤旋，有若玉帶圍腰。宮之四周石欄干圍繞，石階寬廣，一如北平之宮殿。紫霄宮，被稱爲「紫霄福地」，是一座壯麗之宮殿，爲武當山最巍峨寬敞之宮殿也。正殿樑上書有「大明永樂十一、十二年想王御敕建」字跡。宮外山花吐艷，香滿山谷，每使遊人留連忘返。從南巖沿山路而登出一天門，坡度陡斜，石階凡三百十級，依山盤成，崎嶇萬分。再達三天門，首仰一望，絕壁中有四大字橫書「一柱擎天」，字體雄勁。再攀鐵索沿絕壁而上，驚險萬狀，即爲武當絕頂之天柱峯。涼風颯爽，佇立部巔，但見山河大地，氣象萬千，漢水蜿蜒原野，一覽無遺，頓覺天地間之廣大！

天柱峯頂，有一座金光閃閃之太和宮，又稱金殿。武樑爲重簷歇山式，體積雖非廣大，惟瓦、樑、簷、椽、柱、門、壁，全爲銅製鍍金，照耀，在碧空如洗，金光四射，陽光眩人目迷，華麗莊嚴，妙難言喻。據武當山誌記載：「太和宮（金殿）在太和山天柱峯之上，治明成祖文皇帝勅建……治爲殿，黃金飾之。」無論大金殿全部結構，無不小裝飾，悉仿木構建築，殿內立柱十二，柱礎爲蓮花形石函，樑柱斗拱及天花藻井，無不精雕細刻，結合之處，有若天衣無縫。殿中鑄有真武帝君、周公、桃花女及武士等銅神像，姿態傳神，栩栩如生。爲此觀之，想見當年建築之不易也。

武當山之名勝，實爲自然與人工合成者，樣，明成祖迫走建文帝後，聞其祝髮流亡於外，恐其謀將復辟，除使鄭和航海出海明查暗訪外，並以當時武技著名之武當山張丰，門徒繁衆，且爲武士領導者，特遣姚廣孝親遊武當，請其協助偵殺建文，及擁衛永樂皇朝，允以修建山中名勝爲壽。故明代之建築營法之跡，今尚多留是山也。

失落的愛　辛雨

小松也不敢留他，他慌慌張張地跑過馬路，穿過兩條大街，走進他住的小巷裡。

他把麵包放進口袋，除下頭上的破帽，抹去上面的雨水，才敢走進屋子。

蘭英已經來了，她正餵小弟吃奶。

「怎麼這樣晚才回來？野到那裡去了？」

毛頭打了個寒噤：媽媽的眼睛像天上閃着的電光，「沒有啊，我祇是去擦鞋了。」

「錢呢？」

他心裡更着慌，舌頭也打了死結：「錢？沒有……沒有啊！今天下雨，沒有生意。」

「沒生意爲甚麼這樣晚才回家？你跟誰去玩？」蘭英豎起了眉毛。

「眞的沒有，媽，眞的……眞的沒有，我沒騙你！我是去做生意，但是沒有人肯光顧。」毛頭打着抖，退到牆邊。

「你這死鬼，愈來愈多鬼主意了，我要搜搜你！」蘭英把小弟放在床上，就要搜毛頭的口袋。

毛頭拚命的往後退，蘭英兩隻手在他身上亂拍亂摑。

「哎，小鬼，你說沒有賺到錢，那麼，這個麵包是那裡來的？從天上掉下來的嗎？哼，還是熱呼呼的呢！你一定瞞着我，把錢都買東西吃了！小小年紀就學會賣花樣，今天非要打死你不可！」

蘭英沒頭沒腦地打他，毛頭一邊哭一邊分辯：

「媽，麵包是陪惠小松哥給我的，不信你去問他！」

「他給你？他自己都餓得沒有飯吃了，他還給你！」蘭英的氣更往上冒。

「媽，我眞的沒騙你！」

「沒騙我？你一定騙過我上千次了！今天至少我查出來！原來你把錢都餵了自己的肚子，媽媽弟弟你都不管了！」蘭英把他的手扯到背後，痛得他臉色發青，連痛都喊不出來。

小弟在床上哇哇地哭，蘭英恨恨地放了手：「好吧，我放過你，省得你鬼哭神號似的，吵壞了小弟！本來今晚你休想有飯吃！」

她抱起小弟，走入廚房去開飯，毛頭縮在牆角，手肘像刀割似的，久久發疼。

蘭英很快就出來，一手拈着個托盤，上面兩碗飯，一碟菜。

她把一碗飯放在地上，轉向毛頭：

「跪下來！對着這碗飯，要等過枝香燒完了才准你吃！」（四九）

黑色的聖誕

偵探小說　姬莉斯汀著　淨蜜譯

一、火車在疾進中

舒狄光翻起他外衣領子，沿着月台很神氣的走着。在他眼前的是一片薄霧，薄霧籠罩着的火車站。停在站上的列車，放出濃重的白煙和時長時短汽笛聲，把倫敦刻劃出是一個迷濛而嘈雜的城市。

這位來自南美的男子，爲愛慕倫敦城市的繁華而不惜遠行，但當他抵達時，他又悔恨他此行是毫無意義了。

他是一個年約三十多歲的男子，現在，他要搭火車進入倫敦市區去。

車廂裡擠滿客人，他想，現在距離聖誕節祇有三天，他們也許都是趕回家裡去渡假吧！

在三等卡上，舒狄光祇好站在通路上，讓車廂把他一顛一簸地前進。他的位置，正好對着些在窗下卡位的一個女郎，這女郎，是斜背而又漂亮的，至少，在全車廂裡，她是最標緻的一個了。舒狄光更是常常注視着她的。

現在，她祇向窗外眺望，也許是避免她方視線接觸時的尷尬場面吧。

火車在疾進中。

那片玻璃窗門突然滑下來。女郎要把它推上，可是卻拉不起。舒狄光認爲這是一個機會。

「小姐，我可以替你拉上嗎？」

「謝謝你！」她把身子讓開。

於是，舒狄光很容易便把窗門推回去。

這樣，他們的話便打開了。這位女郎的名字是飽佩玲，她是西班牙人，也是初到倫敦的客人。

「你到英倫，是旅行嗎？」

「不，我將到我的一位英籍親戚家裡，也許就會停留下來。」

×

在金鐵別墅一個輝煌華麗的大客廳裡，古信輝和他的妻子黎莉雲，正商量慶祝結婚的計劃。

古信輝是一位身體結實的中年以上男子，他的太太很高挑，是一個十分能幹的女子。

「你對你父親有時實在是過份讓步了。」黎莉雲說。

「他是父親，又是一個老年人呀！」

「雖然如此，但也不能把家庭的事情，獨攬大權呀！」

「他是一家之主，我們應該尊重他呢。」

有女初長成　上湯文武

一八、看上了陳美絲

「哈……」包天德冷笑了一會，說：「現在香港有過千的酒帘女郎，他們大部份是過慣的，尤其是酒吧女郎，更有許多現在還是在英文書院唸書，她們一邊做事！一邊賺錢……」包天德頓了頓後又說：「老實說，假如那位小姐知道做酒帘女郎有一千八百元的入息，她一定肯去做的……」

阿燕怕包天德嚕囌，不耐煩的說：「她無論如何也不肯做的！」

「爲甚麼？」包天德很不高興的說。

「我沒有辦法叫她……」阿燕隨便的說。

「你沒有辦法，我有辦法。」包天德傲然的說：「阿燕，你明天正午帶她到沙田我的住處，我自然有辦法叫她幫我……」

「天德，你何必一定叫美絲做酒帘女郎呢？」

「阿燕，你別管我……」天德瞪了她一眼，說：「我需要美絲這類型的女子。總之，你明天帶她來找我，我便給你二百元介紹費，不然的話，哼……」

阿燕了解包天德的個性的——固執，殘悍，不擇手段的去完成想做的事，不達目的不休。因此，她終於答應包天德的要求。

第二天，阿燕騙稱要去沙田找一個朋友，央美絲一起陪她去。美絲以獨自在公寓，也感無聊，便和她去到了沙田，走到山腰一幢石屋，四週圍以竹籬，門前有些空地，雖不豪華，但也有鄉村寧靜的氣息。

敲門後，有一位子娟好的十七八歲的小姑娘跑來開門。阿燕問她：

「包先生在家嗎？」

「在家。」那少女說：「小姐貴姓？」

「我姓張……」

「兩位小姐，請進來。」

半晌，有一個男子從房間跑出來，美絲看了，原來就是昨晚在夜總會見過的男子，她不曉得阿燕來找他有甚麼事。坐了一會兒後，阿燕說要到洗手間去，這時，客廳中祇剩下包天德和美絲。天德開口說：「陳小姐，你現在有做事嗎？」

「還沒有。」美絲以爲這是普通的應酬話吧了。因此照實的說。

「陳小姐，你想找事做嗎？」

美絲覺得說的對了點頭，說：「是……燕姐說介紹我在你的服務的投資公司裡工作。」包天德聽了她這話，暗暗怨恨阿燕騙她，同時也明白阿燕不肯說服美絲做酒帘女郎的原因，他不使把阿燕的事說出，卻含笑的問：「在投資公司工作，有多少錢？」

「照燕姐估計，每月可以賺得二三千元？」

「陳小姐……」包天德張大眼睛說：「阿燕有沒有說錯？」

「照她的計算是有的……」

「她可能算錯了。」

包天德冷冷的說：「我有許多朋友在保險公司裡做事，每月僅得幾百塊錢，投資公司的情況，相信也差不多，因爲兩者都是同一類性質的。」過了一會，包天德告訴她：

市聲

世界短篇小說選　白絨衣　英・歐孟納作　傑克譯

一九、但願她死在我同去見她之前

「在那時候，我非換她一頓不可！氣得我眼前昏黑。幸而轉地省起，她是我老友蘇理的女兒，要不然，不遭我痛打才怪。」

「我忍氣檢起那件絨衣，喝道：『你不知道自己幹了一件甚麼事。負心的孩子，你在殺死一個完美的理想，你在殺死你的阿姨。』」

「露茜無禮地睨了一眼，竟按鈴喚當差的攆我出門！那孩子的行爲跟成人無異！我迷茫面含笑地抓起絨衣，蹣跚着在街頭亂闖。

「夜色漸深，春花遍紛紛散落。……我跌跌衝衝的走着，一顆心向着直墮。

「這人個目面親，我心志頹喪，懶得理那些閒事，祇是應着露茜這般無禮，叫我如何向蘇菲覆命？

「走到海德公園轉角處，腦中忽而閃出一個慘悔的感覺。

「哇！天上的神呀！我跟蘇菲住在那裡呢？當時竟沒有留意。」

「怎麼辦呢？

「唯一可以解決我疑難的人，祇有那個，那間小客棧是他帶我們去的，但他已直往海絲町。」

「我將怎麼辦呢？是不是往找警察說：『你可否幫忙我，找到格萊芬區的一家小客棧，住着一位女演員的？可是女店主叫甚麼名字，在那條街，第幾號門牌？我知說不出來。』」

「警察們準把我當成瘋子。也許我真的瘋了。我是不是回到路西那裡去呢？那孩子不會知道……

「啊！仁慈的上帝呀！或許這是蘇菲垂死的時候了。」

「她已死了。假定她死在我回去見她之前，她死得何等快活，以爲露茜已將白絨衣穿上身了。」

「蘇菲臨死的最後一刻，說着美莎，幻象，純潔，和喜悅……我分享不到那些東西……可是我也因她之故，受了許多痛苦……誰知道呢？……誰知道呀？……」

半靜寂地帶　丹尼

如果越南戰事一旦和平解決，權威人士指出，本港在直接與間接方面，每年將損失五億六千萬以上港元的收入。

香港，本來一直就在戰爭的邊沿站起來，而香港人，一直就在戰爭的煙硝裡討生活。

×　×　×

初學駕車者須掛出紅色學字牌，中期考試及格者，可掛出綠色學字牌。

以交通燈訊號爲例，中期考試及格者，應該掛出黃色學字牌才對。

×　×　×

二百五十輛的士的投出價格，平均每部超過一萬六千元，較去年的投價，高過六千多元。

的士生意，眞無可爲嗎？

×　×　×

中共正式宣佈：永遠開除「國家元首」劉少奇黨籍，並剝奪劉少奇一切權力和職位。指劉少奇是叛徒、奸細和工賊。

除非劉少奇已被他們抓到公審、槍斃，否則，他們甚麼「黨大會」，甚麼「通過」，甚麼「宣佈」，在劉少奇看來，不過是白紙黑字的廢紙吧了。

瘟君夢

第廿一回　迷夢初醒　對狼成獸犬　王師再挫　星火漸燎原

當晚王世德帶着顧順章、郭君一起到了法租界甘斯路愛棠村十一號，這個地方在法租界西部偏南，是一個相當僻靜的住宅區，全弄有十多幢西式住宅，卻祇三五幢有人居住，其餘都是空屋。十一號這一幢也無人居住，他們走進去看見一個小院子，除去水泥人行道之外，空地不過一丈見方，上面長滿了草，幾個人都帶有手電筒，仔細查看一下，看不出有什麼異跡，王世德用手指指一丈見方的草地，表示就在下面，然後大家就一起回到旅館。

到了旅館就開會商量發掘步驟，郭君先說道：「王老師，我對現場有點懷疑，那樣小的地方，怎能埋屍也不是馬上可以辦妥的，許多人在院裏掘得久了，鄰居怎麼不會發覺，而且埋了八具屍體，一定佔了很大地方，掘出來的泥土又送到什麼地方去了？這一帶房子完全一模一樣，你可不要搞錯了地方，因爲這地方在租界，掘屍要同租界當局談妥才能進行，萬一到地方掘不出來，不但成了一個笑話，今後再有事同租界當局接洽都不容易了。」

王世德說道：「你放心，我有確實把握，這件事是伍豪精心策劃的，他選定了這地方，先派一批泥水工人，聲言受主人之命，要在院子裏種花草，因此動手掘坑，把泥土完全送到外邊去，這是白天的工作，掘好坑之後，晚上再把屍體放進去，上面重新掩好，短短時間就辦妥了，這裏的鄰居既少，平時又不相往來，誰也不管別人的閒事，所以輕而易舉就把屍體埋好，並未驚動鄰人。這點我絕對有把握，你放心好了。」

顧順章也說道：「郭同志，你相信王世德兄的話，伍豪爲人陰險狠毒，他策劃這件事，一定作得天衣無縫，過去他也曾經命我作過同樣的事，皆未露過馬腳。」郭君到這時不能不信了，就去同法租界當局警務處接洽，要到愛棠村十一號掘屍。

法國警察局派出一名警察隨同郭君到現場一看，也認爲這一點小地方，決不可能埋藏這麼多的屍體，勸郭君慎重別開笑話。郭君卻一定堅持，非掘不可，一切責任自負。

法國警察不能攔阻，當時提出兩個條件，第一，如果掘不到屍體要賠償租界當局的名譽，因爲這件事體是中國方面提出要求，主持的仍然是法租界警務處，第二要求，中國政府要賠償損失。

這樣一鬧，這間房子今後出租大成問題，如果房主提出要求，中國政府要賠償損失。郭君拍胸答應照辦，並就法國警務所提出的兩點簽署一個書面說明交給他，這以來法國人沒得說了，就安排掘屍。

事情經過本來極端秘密，但是卻被新聞記者打聽去，到了掘屍這天，上海各報均用頭條新聞登出，愛棠村周圍馬路擠得水洩不通，幾幢洋房的屋頂上，院內的樹上都擠滿了人，爭睹共黨人埋屍的眞象，更增加了緊張氣氛。（一〇〇〇）

歷史小說　曹操　南宮搏著

大勢變了

關羽想：我若於此時出擊，天下後世，將罵我無情無義，因此，他垂下頭。

「雲長，別來無恙——」曹操在馬上打躬，他的聲調，仍然如過去那樣，充滿了熱情和友誼，好像這是老朋友相見而不是對敵。

關羽侷促了——在猶豫中，他將手中的馬鞭向後揮動。於是，他的那一支兵隊向後移——十步，二十步，三十步——關羽的馬鞭仍然在揮動着，兵隊也繼續退卻。於是，曹操向後揮作了一個手勢，他的人馬立刻向谷口橫過，曹操和許褚以及他的虎士仍然立在當地。

「丞相珍重！」關羽終於開口了。

「雲長珍重！」曹操在馬上抱拳：「今天的事，我不會忘記！」他說着，也縱馬走了。

……便向襄陽進發——這是大敗，他陸續接到報告，水陸軍在戰爭中損失了六七萬人。這也是他生命史上第一次眞正的失敗！在黯淡的歸途，他流淚，他痛苦。他詛咒自己的愚蠢，當荊襄歸附的時節，應該頓兵不進，專心對付劉備的啊！然而他卻藐視江東，因而遭致大敗！

在回到襄陽去的路上，他遇到了代蔡琰來復命的使者，那是——蔡文姬不到前方來了。

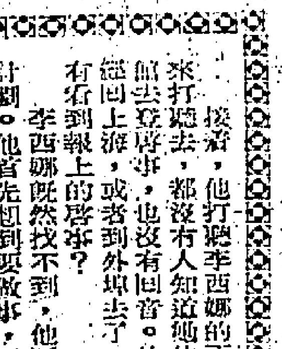
「她不來，好，我太洩氣了！」曹操喃喃地自語：「幸而她不來，來了，瞧我大敗，都沒勁！」

曹操大敗了。天下大勢也因此而變了。人們以爲曹操能統一天下的，但是在赤壁大火之後，人們知道，這可能性已經減少。不過，曹操總是這一個時代的傑出者，他回到許昌的時候，人們看不出他的狼狽——他在襄陽休息了一個短時間，才領了五萬左右的戰士入許昌。

許昌人不相信曹操打了敗仗——雖然，失敗是事實，許昌人看到騎兵，看到步兵，耀武揚威地在許昌街道上走過，精神飽滿地……

在許昌的曹操府中，……對外面的關係似乎完全斷絕。（一〇〇）

流水年華　夏瑞手



每女子在香港找事做比男人容易，入息也比一般白領階級高。比方：做舞小姐，比啖好的也有千多元入息，在受薪階級來說，這數目算是高的了……

接着，他打聽李西娜的下落，可是打聽來打聽去，都沒有人知道她的去向。他到報館去登尋人廣告，也沒有回音。他懷疑李西娜已經回上海，或者到外埠去了，要不然怎會沒有看到報上的尋人啓事？

李西娜既然找不到，他祇得擬下來作點計劃。他首先想到要做事，必須把那批錢幣換成現款。他想來想去，覺得除非西方人士，否則對古錢幣就不會有興趣，就算華人願意收受，也不會出高價。

爲了出售這些錢幣，他託了好幾個朋友代他打聽，幾經困難，才打聽到有個英國人想看一看。他拿了部份錢幣，就和介紹人一起去找那個英國人。

這個人是個銀行家，對錢幣有着特殊的興趣。他在看了一下以後，立刻就拿出是希有的珍品。不過爲了謹慎起見，他用放大鏡照了又照。

「這一個你想要多少錢呢？」那個銀行家問。

高國鎮看見他所指的就是巴戴克銳最古的一個，便說道：「你是行家，應該知道價錢的。」

那個英國人靠向椅背，不慌不忙地說道：「在我們開價之前，我先要知道這些錢幣的來歷，因爲那就是不是東方的錢幣。」

「我敢擔保，我在中國得到這些錢幣的。」

「因爲它是一項鑄幣，而不是貨賣，因此我也不知道確實的價錢。同時它又是一種古董，客觀價值很難定。」

「那末你知道它的價錢的。」

那英國人重交易那些錢幣，似乎非常喜愛。他取那個古錢幣在手，說道：「我想要這一個，但我祇能出到四萬塊錢。」

高國鎮知道他不但有眼光，而且估價也大致不差，他說：「我願意用這個價錢賣給你，因爲我需要錢有大用——」

「請你稍等一下。」銀行家說。……個人，客棧子也是對錢幣很有研究的。

「你能估得出這批錢幣的價錢來嗎？」銀行家說。

旅人取起錢幣，逐一看過去，然後作出驚異的樣子，說道：「都是眞的！說到價錢，除了其中少數幾個，其餘的還得打聽一下。」

「你能約略說出一個價錢來嗎？」

那專家取起最古的一個來，隨口說道：「這一個，據我所知，全英國也找不出五十個來，最近有人出到八萬塊錢。」

「這個已經成交了。」銀行家提示時，高國鎮卻說自己這筆交易吃虧四萬塊錢，不免有點後悔起來。（一〇〇）

陸奎生中醫師

健康週刊　第四百零七期　每逢星期六刊登

診症時間：上午九龍（晨九至十二時）彌敦道平安大樓八樓八號（電梯按7字）；下午香港（三至六時）中環德輔道中八四至八六號章記大廈十六樓一五零一室（中央市場側）（電梯按15字）；夜診九龍（晚七時至九時）彌敦道平安大樓八樓八號（電梯按7字）

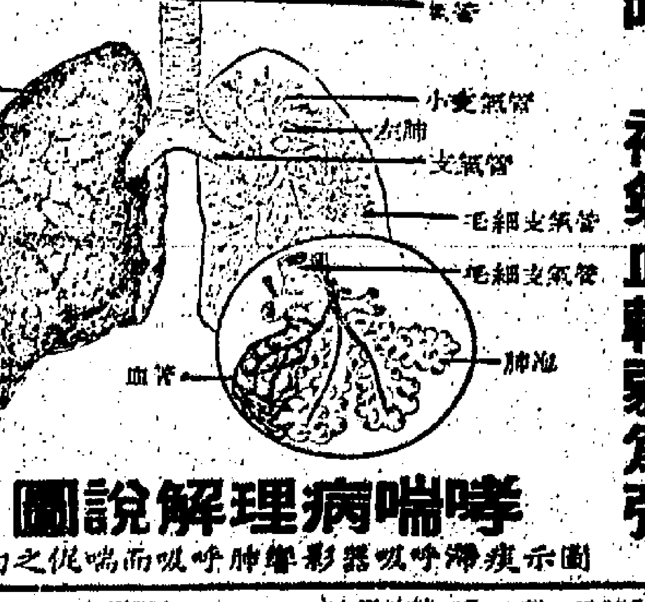
星期日照常應診・出診預約・陸奎生著醫藥書港九診所診症時間均同

哮喘根治法

補虛平喘治本　自然除根療法　特效藥立時定喘　補氣血轉弱爲強

【哮喘病源】久咳不愈，支氣管炎……

哮喘病理解說圖



圖示痰滯呼吸器影響肺呼吸而哮喘促之由來

消化不良療法

胃病速愈法

立止胃痛　根治胃病

胃痛　胃酸　大便發黑

胃潰瘍

特效藥立止胃痛・根治胃病　大便發黑三天轉黃埋口根治　大便青綠消化不良三天轉黃

十二指腸潰瘍　胃下垂　消化不良速愈法

治驗報導

胃痛消化不良　須提防胃下垂

傷風鼻塞頭痛　敏感鼻涕長流　鼻炎　鼻竇炎　鼻淵腦漏　根治報告

【哮喘忌食】哮喘病忌食酒、西洋菜、白菜、鷄……諸刺激性發物。

心跳失眠　中氣虛弱

頭暈腦痛　神經衰弱　健忘

提煉精華藥水丸散　轉弱爲強　根除頑疾　對症配服　即服即效　絕無虛不受補之弊

進補強身　龍馬精神

分類廣告

廣州名醫梁文耀　哮喘除根　支氣管炎

朱約翰　外皮　新法

尿病

善補藥坊

蔡德芬　耳鼻喉

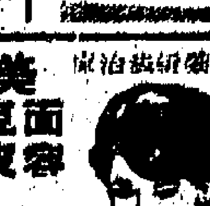
李冰妍女師

血癬丸

梁棟初　癬

痔

美德髮容所



工商日報分類廣告

銷數廣 效力大 收費廉

每段 大字四個 小字四十個 每天二元 三天六元 上期收費 不折不扣 每單位不得超過四段

凡涉及法律性廣告，請携同身份證來本報辦理刊登手續

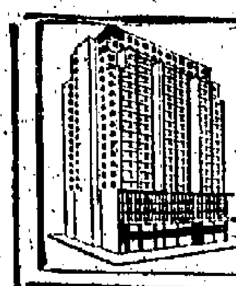
洽刊處：
㈠中區新聞處利源東街八號地下 電話：二二五四九五、二二一二三八
㈡灣仔分域街十八號本報廣告部 電話：七二九三〇七、七三〇七〇八
㈢旺角彌敦道七五六號B地下（東樂戲院側近太子道口）
㈣油麻地上海街三一九號老貿公司。
㈤九龍城周生生金行（太子道四三二號）。
㈥青山道周生生金行（青山道三二六號）。
㈦油麻地周生生金行彌敦道分行（彌敦道三三一號）。
㈧旺角周生生金行（上海街六三一至六三三號）。
㈨深水埗周生生金行（大埔道四十七號）。
㈩佐敦道周生生金行（佐敦道卅七號L）。
⑪紅磡周生生金行（蕪湖街九十九至一〇一號）。
⑫荃灣周生生金行荃灣分行（荃灣青山道）。
⑬元朗周生生金行（大馬路一號E）。
⑭元朗康莊市場鑑街六號仁愛診所。

下列各號信箱現有信存在本報廣告部請携帶廣告收據到本報廣告部領取，請到灣仔分域街本報領取，或中環利源東街八號地下本報中區辦事處領取。

信箱 4038 4083 4134 4190 4120 4222 4224 4226 4229 4230 4331 4334 4336 4337 4339

租售

雲華大廈 租售 香港北角英皇道310-316號 尚餘無多・租購從速 租購電話：H711806、781114



二樓出售 九龍上海街二八八號，九龍城二樓，五百餘呎，供住宅用，電話八二九六九七李先生，厨廁各八號

診所租售 彌敦道四六五號，界限街轉角，全層四六五尺，可做診所，光線充足，電話八二七七六、八三八九四

工廠樓售 官塘 五千餘尺，可快完成十四層，租售條件特別優，電四五三四六二，陳二二七三三八，黃中林大廈1514室

地下四萬 油麻地東街魚市場對面，大廈地下九百餘呎，新型大廈小型工廠適用，售四萬，電話四四二四五

磚屋平賣 新界元朗竹園村永安里，三房一廳一廁，七千尺地，通水電，九四六三，二房九方合廚房，電話七九四六二

工場 官塘 民裕大廈工場，售合適，電H行二租

土瓜灣 高息舖位廣樓出售 接洽處：中環怡和大廈146號室 電話：230589

租售

萬三元售 宜居 官塘物業街南近，舖面可改，商場二、三樓，下午三時至六時，上址面洽

旺舖急售 北角英皇道963號，自由閣近街，八、九，全層，商業，租出厨廁，上址面洽

四綫工廠賣 大磡村17號，通水電，四百五十，餘元即上址洽

(香港) 招租 梗房招租 銅鑼灣堅拿道280號，四樓，色尾房，有裝電話，可作小家庭，人多可

九龍官塘興順洋樓廉價租售 九龍官塘輔仁街82號，地點適中，廉價出售，15000.00元起，月租200.00元，均可，租售接洽處：香港畢打街怡和大廈146室，電話2305或九龍89大廈，本話890104

香港北角住宅區花園洋樓廉價租售 北角銅鑼灣，七號洋房五層一大，商業帶靜山，旺中面海，售價由000.00元，月租起，分期付款，法請電詢，話23205或28接洽

洋樓廉售 跑馬地廣闊洋樓，環境優美，有私家車房，二九八八，八四一

最後機會 北角區天祐大廈，舖位，地下，月租1100尺，商場，九龍

旺舖平租 北角區號四大舖租百餘，元大坑街五號，有意上址洽

(九龍) 尖沙咀房 柯士甸道一〇六號A二樓，大房一間招租，交通方便，有電話

商業樓宇 深水埗大埔道實石酒家七樓面積三千餘尺，適合寫字樓

出讓

藥材舖讓 地旺租平，有基本生意，因人手不足，現全部財貨連同招牌出讓，即可營業，九龍口九江街元洲街口

雷諾跑車 60年尾，歡迎試車，卡身傾好，未出過事，每月供30港元，六千，電話K81六八八二二五

地下招租 灣仔道三三號面積千尺，厨廁合用，二樓地下宜作寫字樓商店

靚樓平租 紅磡德街利街八樓高尚住宅，四房一廳，千尺，新裝修，電話二〇八二九五

自由大閣 租約千尺，厨廁供住，全適合工廠或寫字樓，電話四九五

皇帝四樓 太子道二九三號高級洋樓，四房兩廳，冷氣，全部傢俬出售，電話四一九三五

寫字樓租 旺角彌敦道銀行大廈有寫字樓出租，設備齊全，可辦公，電話K881579

公寓平租 免頂 土瓜灣24號二樓，三房兩廳，全層十一樓，設備好，出租，電話六二二〇五〇〇

招生

托兒寄宿 慈兒所收托嬰兒，招收寄宿生，九龍士瓜灣道十五號，電話629722

精教英文 外籍教師，報告主教英文文法，寫作，商業書信，錄音教授，左譯，大廈六樓E室

英專夜校出讓 本港灣仔英專夜校地點適中，學生多，有錢賺，主無暇兼顧，廉讓有意者請投函本報第四四二信箱洽

水族平讓 地點旺，二千餘元生意，水族館各行，有意請如需財如招，角渠道卅號A地下到旺合洽

閃家68年 用1900房車，售11,500，換車分期，電話726578，灣仔軒尼詩道163號陳光

公寓出讓 設備齊全，六樓房一廳冷氣，水電大租，東主無暇兼顧，出讓，電話七九五二六

士多廉讓 旺角區大街橫門，用具雪櫃貨架招牌，現仍營業，因人手不足，無法照顧，有意洽K80

小本可致富 祖傳秘製驅風油，止痛膏藥，秘方傳授，作二人或兩人，電話七六〇五

洋樓廉讓 太子道近界限街二樓，高貴，實用，電話八四三二九

農場出讓 元朗錦田鄉，六千呎，佳屋，地合工商，齊全，到廠面議，價錢宜

唐樓廉讓 英皇道六百餘尺，長期租約，先交四年，可以分期，每月供款二九

商店平讓 新界九龍地大街18A1地點，中環，商行兼文具，財具，大減價，至80號，上址洽

士多九折 荃灣，大安樓地下，84A號，電話六〇九九六三

塑膠機械 九寸打料機，及吹氣機，具公司名，水口全部，三百尺，九龍洽

士多廉讓 位於學校近，財用具齊全，有意，人手不足，電話六九二二一

日文 語言學院 電309702 11月份日夜新班通告 初學班・中級・商級及插班 11月份日夜班定於4號開課 彌敦道311號4樓泰林對面裕華國貨斜對面康年銀行樓上

洋行商科 女子全科，書會辦合，全科打字，出入口，半年銀行，女生招聘，電話H238888

速成商科語言學校（中英文簿記會計信扎CIF） Book—Keeping 保證考LCC PITMAN AIA GCE等考試 彌敦道717號三樓（旺角道口）電883376

九龍日語學院 創辦八年，商業會話，一部，500號，華僑大廈十樓B座，電話889193

招生 港九兩校11月份 晚新班及插班生 初中高級早午 九龍彌敦道750號，七五七九，電話883

教育司署註冊第一間 師資最優・教法正確

日文 導正

英婦 速成英語會話學校 日夜冷氣 個別小組 時間任擇 速成實用 彌敦道724號二樓（近亞皆老街口）電話：693463

彩色電視專科 工程師教授，理論與設備，無線電，九龍佐敦道16號

強身術 祕傳眞訣，神經衰弱，疲勞過度，6字花園，七樓，11樓

航空地勤 訓練班 立案・香港商科語言書院・安德烈博士主理 Reservation, Booking, Ticketing 現任航空公司教官任教，畢業後推荐各航空公司服務 旺角彌敦道607新興大廈三樓，電858440（大人對面）

日本女師 尖沙咀會話，日語，速成班，電話681680，柯士甸道10b二樓A

會計速成 簿記會計，商業，介紹職業，沙田，電話K681910

世界打字社 打字 時間任擇 歡迎各學校學生參加秋季打字 電764621 軒尼詩道534號二樓滙豐銀行隔鄰京華戲院

速成商科學校 商業全科 商業信札中英簿記會計打字CIF文件文員班速成 旺角彌敦道717號三樓口電：883376

咪嘩學 871687 一時至八時 保證 教師 英語

哥林比亞工程學校 有聲無綫電實物函授科 業餘學習 無綫電及電視工程全科 日夜新班 九龍深水埗22至26號 電789115或864989（本校歷史悠久自設校舍設備完善歡迎到校參觀）

哥倫比亞語言學院 英文會話拼音 早午晚 個別小組成班 英文會話 即招：字母・初・中・高級 純英倫音結合文法實習最多 彌敦道311號4樓309702 英文拼音 十餘年經驗專家教授國際音標

NURSING 護士英語 醫學病歷診斷 ENGLISH DOCTORS 專科講學

必文速記 九龍初寫打字，11月份開班，電話88

安德烈博士主理 香港商科語言書院 廣告畫裝飾班 模型雕塑班 名家授課 六月畢業 保薦就業 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電話：K858440

英婦 招初、中、高班 日日夜夜天天 立案・香港商科語言書院・安德烈博士主理 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電858440（大人對面）

大華電專 無線電有聲實物函授科 有唱片有書本有零件在家業餘學習 無綫電工程科電視科 招早午晚新生十一月五日開課 電話K845672

國際 無線電視電工程科 電器科・科技班修 電話

數專 工商數理，大學考試，預科

香港商科語言書院招生 立案・九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓（大人公司對面） 電話：858440 安德烈博士主理

英婦會話・德文・法文・日文・國語・西班牙文

簿記 會計 速記 打字全科 英語拼音 珠算全科 TOEFL班 全部新機，四十元學到畢業 一月速成 英文文法及寫作、國文、論文 學費廿元包教 香港稅例 成本會計 商業信札 數學補習 英文速記 出入口文員班 廣告畫裝飾班 模型雕塑班 國語班 名家會計 入人可讀

以上各科均由名師授課・特聘名科班畢業證書

學編織車縫 及男女服裝 石硤尾 19座

五元教舞 大舞廳 會保價

香港電專 立案HONG KONG RADIO INSTITUTE招生 電視技術科 無線電工程科 初級無線電科 即招早午晚新班及插班男女生 軒尼詩道489至445號二樓三樓 電話：762071・779023

聯邦珠算專科學校 11月份新班通告 初學班・深造班 11月份早午晚新班定於11月 華國貨斜對面康年銀行樓上

青年會辦 學社交舞

九龍立信會計專科學校 專科第一年——簿記會計成本等十二科 第二年——高等會計商等成本等14科 英文部——簿記・會計・商等會計等考 L.C.C.文憑試 校址——通菜街二號L.M.N.四樓 電話——八五〇九七三

速成語言商科學校 日簿打會拼 文記字話音 旺角彌敦道717號三樓八珍樓 電話883376

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道十二號二樓 電話K679356 法文・英婦會話・日文・德文 西文・國語 簿記打字・航空旅遊・秘書全科・文員專科・文英會計 各級英語・拼音文法・師資最優・設備最好・日夜新班

瑜伽 軒尼詩道 午下班

雄光 無綫電 11月 保證

速佳英專 拼音 文法 速記 會話 信札 托福 彌敦道751號七樓A（按七）

英數理化 42號F 上午 下午

速成英文 大專，英文，英語會話

商科 香港商業管理日夜校 電話679356 九龍尖沙咀加連威老道十二號二樓

必文速記 文秘書專科全科 員 科 航空旅遊 每科20元 兩科30元 三科45元

教署註冊 英婦 香港商業管理日夜校 英語會話拼音文法 尖沙咀加連威老道12號二樓 電話679356

正統英國教授 師資 大學 教授

個別教 初級15元 中級18元 高級20元

日文 九龍尖沙咀加連威老道十二號二樓 電話：679356 招各級新生插班生

西班牙文 國語・德文 學費每月廿元起 法文 商業英語

報我精辦 專門做數 公司 數 CCC CPC

電單車 九龍港口

理帳出口 報稅 CCC CPC

補習各科 依利沙伯 中小學

理預科生 中學會考 預科

待聘

攝影教授 沙田，電影，彩色，洗曬，放大，戶外，攝影全科

英語發音 主郭課法 四日晚班，彌敦道，週四

如何致富 人之富有，致富之方法，本報信箱

速成日文專科學校 取締役：山田惠子小姐 讀本 速成會話 拼音法 彌敦道717號八珍樓三四樓 電：883376

開課初中高級

毛花羽 專家教授 教授課 50元

裁剪十五元 四日晚班，男女，中班

偉倫無綫電工程學校 高級無綫電視 電訊及生產收音技術速成班 11月18日開始上課，時間下午7.30—9.30 報名處文咸街46號三樓電話K300638

招請巴士售票員 年齡24至35歲 身高體格 125磅 教育程度 英語 小學 居址 港九新界 申請 先到中華汽車有限公司 連照片及身份證 星期一至星期六

手袋師傅 請男女手袋師傅 電話

聘請司機 經驗 十五元 有意者請函本報信箱

聘請

女友工商 理助 男有學識，中年，女性

誠徵女友 男士，34歲，健康，未婚

誠徵女伴 商人，33歲，健壯，誠實

誠徵男友 要求品格正直，有職業

良友婚姻 服務公司 本公司成立多年，介紹婚姻，保守秘密

手套車

收買舊傢俬 鋼琴、雪櫃、冷氣機

育嬰專家

徵求

理想補習 經驗豐富，中英數理化

請電底盤氣汽熟練技工 熟練技工，年齡25至35歲，具有工作經驗，限身份證照片，請到中華汽車有限公司

家庭教師 招請

收銀樓面

請老女傭

請女傭

機器廠學徒

請男職工

美國加拿大英國 新人請 免費 保證

美加僱用公司車 辦海外移民就業

高薪

美國高薪聘請 費記登免

謝領帛金

承頂聲明

領長壽金

啓事

太古船塢

手袋師傅

家庭護士

聘請職員

美術學徒

聘男女職員

聘女待應

專門代客

打字機特價 新舊手提及座檯打字機 並有修理，抹油交換 九龍彌敦道717（八珍樓） 十樓即旺角道口時代洋服樓上 K六九六五九六永勝打字機行

打字機 修理 買賣

聖誕咭 七彩燙金

電視專業 九龍上海街406號B地下 電話：K888291

發批絲襪記昌

商業

嗚謝

長沙灣坊福利會

轉讓聲明

黃族宗親會通告

打字機修理

Convair 康惠牌 1000W 高熱力自動熨斗 售價$32

出門客戶

嘜紐鷄眼

打膠機修 清潔 油漆

冷氣源泉

鑽石

影印油印

萬能角鋼

專改西裝

日馬星越泰特快簽證（代購機票回佛等） 泰馬久居、印尼、柬埔寨、台灣、巴西出入境、美加移民或旅遊

文記搬屋 一流服務 特價廿五元

新新翁搬屋 大小歡迎 忠誠服務 卅元

友誠翁搬屋 卅元

有利搬屋

搬運

特約外影

金銀牌

電話服務

自動車床唯一用料 易車鋼枝 易車不銹鋼枝 東亞洋行 九龍彌敦道748號A十樓 電話K809122

時款裝修

昌記設計

雪櫃噴油

內線電話

修理電視

劉鐵漢

修理電視 大小

公平搬屋 廿五元

大衆搬屋公司 九 661418 港 727088 迅速妥善 取價最平 大小歡迎

安全搬屋公司 K675872・672704

福來搬屋公司 電話：K七〇八九七

九龍搬運公司 專門搬屋

安全翁搬屋

尚有分類廣告刊在第十一頁